

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 他们的罪行(their Crimes) 000001

2. 他们的罪行(their Crimes) 000002

3. 他们的罪行(their Crimes) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他们的罪行(Their Crimes)
第1/3页

[ðeə(r)] [kraɪmz]
THEIR CRIMES
他们的 犯罪

他们的罪行

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] French1917 .
Translated from the French1917 .
翻译 从 这 French1917 .

译自1917年的法语。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['eni] ['prɑːfɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] ,
It is proposed to devote any profits from the sale of this work to The League of Remembrance ,
它 是 建议的 到 奉献 任何 利润 从 这 销售 的 这 工作 到 这 联盟 的 纪念 ,

建议将本书销售所得利润全部捐赠给纪念联盟。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [wɜːk] [ɪn] [lɔː'reɪn] .
or for relief work in Lorraine .
或者 为了 宽慰 工作 在 洛林 .

或者前往洛林从事救灾工作。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['rɒbəri]
Robbery
抢劫

抢劫

[ɪn'sendɪəˌrɪzəm]
Incendiarism
纵火

纵火罪

['mɜːdə(r)]
Murder
谋杀

谋杀

['autreidʒ] [ɒn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Outrages on Women and Children
暴行 在 女性 和 孩子们

对妇女和儿童的暴行

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]
Killing the Wounded
杀戮 这 受伤

杀死伤员

['ʃeltərɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['wɪmɪn]
Sheltering behind Women
庇护所 在后面 女性

躲在女人身后

['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [sə'vɪliən] ['prɪznər]
Martyrdom of Civilian Prisoners
殉道 的 平民 囚犯

平民囚犯的殉难

['dʒɜːmən] [ɪk'skjuːzɪz] : [laɪz] [ænd; ənd] ['kæləmni]
German Excuses : Lies and Calumny
德语 借口 : 谎言 和 诽谤

德国人的借口：谎言和诽谤

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ə'piːl]
The German Appeal
这 德语 上诉

德国的呼吁

[ə'piːl] [baɪ] ['beldʒən] ['wɜːkmən]
Appeal by Belgian Workmen
上诉 经过 比利时人 工人

比利时工人的呼吁

[kən'kluːʒn]
Conclusion
结论

结论

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
The purpose of this book is to remind English - speaking people all over the
这 目的 的 这 书 是 到 提醒 英语 - 请讲 人们 全部 超过 这
['empaɪə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ælaɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Empire and our Allies in America of the wanton destruction and
帝国 和 我们的 盟国 在 美国 的 这 放肆 破坏 和
[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['terə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['beldʒəm]
unspeakable terror which have overwhelmed the regions of France and Belgium
无法形容 恐怖 哪个 有 不堪重负 这 地区 的 法国 和 比利时
['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɒʃ] ,
occupied by the Boche ,
占领 经过 这 波切 ,

本书的目的是提醒整个帝国的英语人民以及我们在美洲的盟友，德国人占领的法国和比利时地区遭受了肆意破坏和难以言喻的恐怖。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ə; eɪ] [truː] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]
and also to quicken a true perception of the reparation and punishment
和 还 到 加速 一个 真的 洞察力 的 这 赔偿 和 惩罚
[djuː] [wen] [piːs] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
due when peace is made with the enemy .
到期的什么时候 和平 是 制成 和 这 敌人 .

同时，也要加快人们对与敌人媾和时应承担的赔偿和惩罚的真正认识。

[ɪn] ['meni] [maɪndz] [taɪm] [hæz; həz] [dɪmd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] - .
In many minds time has dimmed the horrors of August and September 1914 .
在 许多 思想 时间 有 调暗 这 恐怖 的 八月 和 九月 - .

在许多人心中，时间已经冲淡了1914年8月和9月的恐怖景象。

[wen] [wɔː(r)] ['wɪərinəs] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [sæp] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
When war weariness is apt to sap resolution and the possibility of a
什么时候 战争 疲劳 是 易于 到 树液 解决 和 这 可能性 的 一个
[pætʃt] [ʌp] [piːs] [ɪz] ['fɜːtɪvli] ['kænvəs] ,
patched up peace is furtively canvassed ,
已修补 向上 和平 是 偷偷摸摸 拉票 ,

当战争的厌倦情绪容易削弱决心，而修补和平的可能性又被偷偷地探讨时，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] [ðə; ði]
the great world of the English - speaking race should call to remembrance the
这 伟大的 世界 的 这 英语 - 请讲 种族 应该 称呼 到 纪念 这
[ɪn'hjuːmən] [ænd; ənd] ['beəli] ['kredəb(ə)l] [ækts] [ɒv; əv] [bruː'tæləti] [ænd; ənd] [ˌbesti'æləti] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [kəʊld]
inhuman and barely credible acts of brutality and bestiality committed in cold
不人道 和 仅仅 可信的 行为 的 残酷 和 兽交 坚定的 在 寒冷的
[blʌd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [reɪs] .
blood by the German race .
血 经过 这 德语 种族 .

英语世界的人们应该铭记德国人冷血犯下的非人道、令人难以置信的残暴和兽行行为。

[nəʊ] [ə'pɒlədʒi] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] .
No apology is made for this book .
不 道歉 是 制成 为了 这 书 .

本书的内容无需道歉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n]
It is a translation of a document which has created a profound impression
它 是 一个 翻译 的 一个 文档 哪个 有 创建 一个 深刻的 印象
[ɪn] [frɑːns] .
in France .
在 法国 .

这是对一份在法国引起深刻反响的文件的翻译。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
It is an authoritative record of German crimes committed on the people
它 是 一个 权威性 记录 的 德语 犯罪 坚定的 在 这 人们
[ɒv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] ,
of Belgium and Northern France ,
的 比利时 和 北方 法国 ,

这是一部权威的记录，记载了德国对比利时和法国北部人民犯下的罪行。

[ə'testɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɛəz] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] [frentʃ] [taʊnz] .
attested by the Mayors of twenty - six French towns .
已证实 经过 这 市长 的 二十 - 六 法语 城镇 .

经法国二十六个城镇的市长证实。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Some time ago permission was obtained from the French Committee of
一些 时间 前 允许 曾是 获得 从 这 法语 委员会 的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ([ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [mɜːrt] - [ænd; ənd] - [məʊ'zel] ,
Publication (the Prefect of Meurthe - and - Moselle ,
发布 (这 长官 的 默尔特 - 和 - 摩泽尔河 ,

不久前，我们获得了法国出版委员会（默尔特-摩泽尔省省长）的许可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɛəz] [ɒv; əv] ['nænsi] [ænd; ənd] [ˌluːn'vɪl]) [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n]
and the Mayors of Nancy and Luneville) to produce an English version
和 这 市长 的 南希 和 吕内维尔) 到 生产 一个 英语 版本
[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [biː; bi] [æn; ən] " [ɪg'zækt] [ænd; ənd] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
on condition that the translation be an " exact and literal translation .
在 状况 那 这 翻译 是 一个 " 精确的 和 文字 翻译 .

以及南锡和吕内维尔的市长）要求制作英文版本，条件是翻译必须是"准确和直译"。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['ɛsləˌmɑːnt] ['ædəmz] ,
" This has been completed and the Editor , the Rev . J . Esslemont Adams ,
" 这 有 到过 完全的 和 这 编辑 , 这 牧师 . J . 埃斯勒蒙特 亚当斯 ,

"这项工作已经完成，编辑是J. Esslemont Adams牧师，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ['prɪnsəp(ə)l] ['tʃæplɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [ɪn] [frɑːns] ,
an Assistant Principal Chaplain with the British Expeditionary Force in France ,
一个 助手 主要的 牧师 和 这 英国 探险家 力量 在 法国 ,

英国远征军驻法部队的助理首席牧师

[ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frendz] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
is indebted to the friends who have assisted in producing the work .
是 负债累累 到 这 朋友们 WHO 有 协助 在 生产 这 工作 .

感谢各位朋友对作品创作的帮助。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɔrə] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [pleɪn] [truːðz] !
This is a book of horrors , but a book of plain truths !
这 是 一个 书 的 恐怖 , 但 一个 书 的 清楚的 真相 !

这是一本恐怖之书，但也是一本讲述真理之书！

[weə(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [fækts] ?
Where have we discovered our facts ?
在哪里 有 我们 发现 我们的 事实 ?

我们是从哪里发现事实的?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [θriː] ['sɔːsɪz] : [fɜːst] , [fɔː(r)] [rɪ'pɔːts] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ]
They are taken from three sources : First , Four reports issued by the French
他们 是 已采取 从 三 来源 : 第一的 , 四 报告 发布 经过 这 法语
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [[wʌn]] ;
Commission of Enquiry [1] ;
委员会 的 询问 [1] ;

它们取自三个来源：首先是法国调查委员会发布的四份报告[1]；

[ænd; ənd] " ['dʒɜːrməniz] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ]
and " Germany's Violation of the Laws of Warfare , " published by the French
和 " 德国的 违反 的 这 法律 的 战争 , " 已发布 经过 这 法语
['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ;
Ministry of Foreign Affairs ;
部 的 外国的 事务 ;

以及法国外交部发布的《德国违反战争法》；

['sekənd] , [tuː] ['vɒljuːmz] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [tuː] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [
Second , Two volumes containing twenty - two reports of the Belgian Commission [
第二 , 二 卷 包含 二十 - 二 报告 的 这 比利时人 委员会 [
[ˌtuː'tuː]] ,
2] ,
2] ,

第二，两卷书，共收录比利时委员会的二十二份报告[2]，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] [waɪt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [meɪ] , - ;
and the Reply to the German White Book of the 15th May , 1915 ;
和 这 回复 到 这 德语 白色的 书 的 这 15th 可能 , - ;

以及对1915年5月15日德国白皮书的答复；

[θɜːd] , ['nəʊtbʊks] [faʊnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] , [nɒn] -
Third , Notebooks found upon a large number of German soldiers , non -
第三 , 笔记本 成立 之上 一个 大的 数字 的 德语 士兵 , 非 -
[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,
commissioned officers , and officers ,
委托 警官 , 和 警官 ,

第三，在大量德国士兵、士官和军官身上发现的笔记本，

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] [ɔː(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
who have been wounded or taken prisoners , and translated under the direction
WHO 有 到过 受伤 或者 已采取 囚犯 , 和 翻译 在下面 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] .
of the French Government .
的 这 法语 政府 .

那些受伤或被俘的人，在法国政府的指导下被翻译。

[ðiːz] ['væljuəb(ə)l] ['rekɔːdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdəz] [hæv; həv] [ɪm'pruːdntli]
These valuable records , in which the bandits and their leaders have imprudently
这些 有价值的 记录 , 在 哪个 这 强盗 和 他们的 领导人 有 轻率地
['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] ,
given themselves away ,
给定 他们自己 离开 ,

这些珍贵的记录，其中土匪及其头目轻率地暴露了自己的行踪，

[ɑː(r); ə(r)]['riːəl] " ['piːsɪz] - [kən'vɪkʃn] .
are real " pièces à conviction .
是 真实的 " 件 - 定罪 .

是真正的“信念”。

" [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'taɪərəti] [fɔːm] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] .
" These reports in their entirety form an overwhelming indictment .
" 这些 报告 在 他们的 整体 形式 一个 压倒 起诉书 .

“这些报告整体构成了一份压倒性的控诉。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] .
We wish that everyone could study them in full .
我们 希望 那 每个人 可以 学习 他们 在 满的 .

我们希望每个人都能完整地学习它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] ,
But the books are large , running to thousands of pages ,
但 这 图书 是 大的 , 跑步 到 数千 的 页面 ,

但这些书篇幅很长，动辄数千页。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
and will not find their way to the general public .
和 将要 不是 寻找 他们的 方式 到 这 一般的 民众 .

而且不会流入普通大众手中。

[jet] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['kæri] [ɒn][wɔː(r)] .
Yet everyone ought to know how the Germans carry on war .
然而 每个人 应该 到 知道 如何 这 德国人 携带 在 战争 .

然而，每个人都应该知道德国人是如何进行战争的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɒkjumənts][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kəm'paɪl]
We have therefore made selections from these documents in order to compile
我们 有 所以 制成 选择 从 这些 文件 在 命令 到 编译
[ðɪs] [smɔːl] ['pæmflət] .
this small pamphlet .
这 小的 小册子 .

因此，我们从这些文件中选取了一些内容，汇编成这本小册子。

[ə; eɪ]['dɪzməl][tɑːsk] , [ðɪs] ['weɪdɪŋ] [θruː] [mʌd] [ænd; ənd] [blʌd] !
A dismal task , this wading through mud and blood !
一个 惨淡 任务 , 这 涉水 通过 泥 和 血 !

真是一项令人绝望的任务，竟然要趟过泥泞和鲜血！

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] , [tuː; tə][rʌn] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] , ['pens(ə)l][ɪn][hænd] ,
And a hard task , to run through all these reports , pencil in hand ,
和 一个 难的 任务 , 到 跑步 通过 全部 这些 报告 , 铅笔 在 手 ,

要一字一句地审阅所有这些报告，真是一项艰巨的任务。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌʌndə'laɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] !
with the idea of underlining the essential facts !
和 这 主意 的 下划线 这 基本的 事实 !

目的是为了突出关键事实！

[juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] ['nəʊtɪŋ] [daʊn] [iːtʃ] [peɪdʒ] , ['mɑːkɪŋ] [iːtʃ] ['pærəgrɑːf] ; [ænd; ənd] , [ləʊ]
You find yourself noting down each page , marking each paragraph ; and , lo
你 寻找 你自己 注意到 向下 每个 页 , 标记 每个 段落 ; 和 , 洛
[ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
and behold ,
和 看哪 ,

你会发现自己把每一页都记下来，把每一段都标记出来；然后，瞧！

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] ['evriθɪŋ] — - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
at the end of the book , you have selected everything — - that is to say ,
在 这 结尾 的 这 书 , 你 有 已选 一切 — - 那 是 到 说 ,
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

读到最后，你会发现自己什么都没选。

[wʌn] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['faɪnɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
One might as well start to gather the hundred finest among the leaves of a
一 可能 作为 出色地 开始 到 收集 这 百 最好的 之中 这 树叶 的 一个
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

人们不妨开始从森林的树叶中采集上百种最好的树叶。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [məʊst] ['glɪtərɪŋ] [greɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd][ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] .
or to pick up the hundred most glittering grains among the sand on a beach .
或者 到 挑选 向上 这 百 最多 闪闪发光 谷物 之中 这 沙 在 一个 海滩 .

或者在沙滩上捡起一百粒最闪亮的沙子。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .
All we can do is to take the first examples which come to hand .
全部 我们 能 做 是 到 拿 这 第一的 示例 哪个 来 到 手 .

我们所能做的就是选取手头上能找到的第一个例子。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['dʒɜːmən] [kraɪmz]
This , then , is not a collection of the most stirring and striking German crimes
这 ， 然后 ， 是 不是 一个 收藏 的 这 最多 搅拌 和 引人注目 德语 犯罪

，
,
，

因此，这并非一部收录最激动人心、最引人注目的德国犯罪案件的合集。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['sæmpl] .
but simply a book of samples .
但 简单地 一个 书 的 样品 .

但仅仅是一本样本集。

[ʌn'tɪl] [kəm'pliːt] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] , [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒ] [stænd] [aʊt] ,
Until complete statistics are forthcoming , two classes of outrage stand out ,
直到 完全的 统计数据 是 即将推出 ， 二 课程 的 暴行 站立 出去 ，

在完整的统计数据公布之前，有两种类型的愤怒情绪尤为突出：

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] : ['mə:də] [sə'vɪljənz] [kæn; kən] [biː; bi]
and must remain ever present to the mind : murdered civilians can be
和 必须 保持 曾经 展示 到 这 头脑 ： 被谋杀 平民 能 是
['kaʊntɪd] [ɪn] [θ'aʊzəndz] ;
counted in thousands ;
计数 在 数千 ；

必须时刻牢记：被杀害的平民人数可达数千；

['haʊzɪz] ['wɪlfəli] [bɜːnd] , [ɪn] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
houses wilfully burned , in tens of thousands .
房屋 故意 烧伤 ， 在 十 的 数千 .

数以万计的房屋被蓄意焚毁。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'sɜːnd] [ɑː'selvz] [hɪə(r)] ['əʊnli] [wɪð]
For want of time and space we have concerned ourselves here only with
为了 想 的 时间 和 空间 我们 有 担心的 我们自己 这里 仅有的 和
[kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
crimes committed in Belgium and France ,
犯罪 坚定的 在 比利时 和 法国 ，

由于时间和篇幅有限，我们在此仅讨论在比利时和法国犯下的罪行。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['neɪbərɪŋ] ['sɪstə(r)]
and we have had no thought of separating the two neighbouring sister
和 我们 有 有 不 想法 的 分离 这 二 邻接 姐姐
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

我们从未想过要拆散这两个邻近的姐妹国家。

['aʊə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [wʌn] .
Our part in this work is a modest one .
我们的 部分 在 这 工作 是 一个 谦虚的 一 .

我们在这项工作中的作用微乎其微。

['teɪkɪŋ] [æt; ət] ['rændəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fækts] ,
Taking at random a certain number of facts ,
采取 在 随机的 一个 肯定 数字 的 事实 ，

随机选取一定数量的事实，

[wiː; wi][hæv; həv] [gruːpt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['hedɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [pə'ruːz(ə)l] ['iːzɪə]
we have grouped them under different headings to make perusal easier
我们 有 分组 他们 在下面 不同的 标题 到 制作 仔细阅读 更轻松
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] .
for the reader .
为了 这 读者 .

我们已将它们归入不同的标题下，以便读者更轻松地阅读。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
To indicate the references would have been impossible .
到 表明 这 参考 会 有 到过 不可能的 .

要指出参考文献是不可能的。

[iːtʃ] [laɪn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fʊt] - [nəʊt] ; [ðə; ði] [nəʊts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]
Each line would have required a foot - note ; the notes would have been as
每个 线 会 有 必需的 一个 脚 - 笔记 ; 这 笔记 会 有 到过 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][tekst] ,
long as the text ,
长的 作为 这 文本 ,

每一行都需要一个脚注；脚注的长度会和正文一样长。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðɪs] ['pæmflət] [wʊd]
and both the length of , and the cost of producing this pamphlet would
和 两个都 这 长度 的 , 和 这 成本 的 生产 这 小册子 会
[hæv; həv] [biːn] ['dʌbld] .
have been doubled .
有 到过 双倍 .

这样一来，这本小册子的篇幅和制作成本都会翻倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt] ['pʌblɪʃt] [hɪə(r)] [ðæt] ['kænɒt]
It is enough to state that there is not a single fact published here that cannot
它 是 足够的 到 状态 那 那里 是 不是 一个 单身的 事实 已发布 这里 那 不能
[biː; bi]['verɪfaɪd][baɪ]['aʊə(r)] ['ridər] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd]
be verified by our readers in one or other of the documents already referred
是 已验证 经过 我们的 读者 在 一 或者 其他 的 这 文件 已经 指
[tuː; tə] .
to .
到 .

只需说明，这里公布的任何事实，我们的读者都可以在前面提到的某个文件中得到验证。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fækts][ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] , ['æbsəluːt] [beə(r)][fækts] ,
Nothing but facts are set down , absolute bare facts ,
没有什么 但 事实 是 放 向下 , 绝对 裸 事实 ,

所列的只有事实，绝对的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'kluːʒənz] .
and it is for the reader to form his own conclusions .
和 它 是 为了 这 读者 到 形式 他的 自己的 结论 .

读者可以自行得出结论。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðiːz] " ['sæmpl] , " [ænd; ənd][bɪ'gɪnz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
When he has studied these " samples , " and begins by means of them
什么时候 他 有 研究 这些 " 样品 , " 和 开始 经过 方法 的 他们
[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] ,
to learn the truth ,
到 学习 这 真相 ,

当他研究完这些“样本”，并开始通过它们来了解真相之后，

[ðen] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] , [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
then , and only then , will he have the right to choose , according to
然后 , 和 仅有的 然后 , 将要 他 有 这 正确的 到 选择 , 根据 到
[hɪː; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
his conscience ,
他的 良心 ,

只有到那时，他才有权根据自己的良心做出选择。

[bɪ'twiːn] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] , [bɪ'twiːn] ['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
between remembrance and oblivion , between pardon and punishment .
之间 纪念 和 遗忘 , 之间 赦免 和 惩罚 .

介于铭记与遗忘之间，介于宽恕与惩罚之间。

[el] . ['mɜːrmən] , ['priːfekt] [ɒv; əv] [mɜːrt] - [et] - [məʊ'zel] .
L . MIRMAN , Prefect of Meurthe - et - Moselle .
L . 米尔曼 , 长官 的 默尔特 - 等 - 摩泽尔河 .

L. MIRMAN，默尔特-摩泽尔省省长。

[dʒiː] . ['saɪmən] , [meə(r)] [ɒv; əv] ['nænsi] .
G . SIMON , Mayor of Nancy .
G . 西蒙 , 市长 的 南希 .

G·西蒙，南希市市长。

[dʒiː] . ['kelə(r)] , [meə(r)] [ɒv; əv] [ˌluːn'vɪl] .
G . KELLER , Mayor of Luneville .
G . 凯勒 , 市长 的 吕内维尔 .

G. KELLER，卢内维尔市市长。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][əm əm] .
[1] The members of this Commission were MM .
[1] 这 成员 的 这 委员会 是 毫米 .

[1] 该委员会的成员有MM。

[dʒiː] . - (['premiə(r)] [preɪzi'dɑ̃] [diː][lɑː] [kʊr] [dez] [kɑ̃ːt]) , [ə; eɪ] . ['mɑːlərd] ([mɪ'nɪstr]
G . Payelle (Premier Président de la Cour des Comptes) , A . Mollard (Ministre
G . - (总理 总统 德 拉 法院 德斯 账户) , 一个 . 莫拉德 (部长
-) ,
Plénipotentiaire) ,
-) ,

G. Payelle（法国法院院长）、A. Mollard（全权公使）、

[dʒiː] . - ([kɔ̃sɛ'je] -) , [iː] . - ([kɔ̃sɛ'je] - [lɑː] [kʊr] [diː] [kæ'seɪʃən]) —
G . Maringer (Conseiller d'État) , E . Paillot (Conseiller à la Cour de Cassation) —
G . - (顾问 -) , E . - (顾问 - 拉 法院 德 卡萨丁) —
[ræ'pɔː(r)] [et][prɔː'sɛs] - [vɜ'boʊ] ,
Rapports et Procès - verbaux ,
融洽关系 等 程序 - VERBAUX ,

G. Maringer（国家顾问）、E. Paillot（最高法院顾问）——报告和程序-verbaux，

[vɑːlz][ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θriː] . , [ˌaɪ 'viː] . , [ɪm'priːməri] [ˌnæʃə'nɑːli] .
vols i . , ii . , iii . , iv . , Imprimerie Nationale .
卷 我 . , 二、 . , 三、 . , 四 . , 印刷 国民 .

第一卷、第二卷、第三卷、第四卷，《国家政府》。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['beldʒəm] ,
[2] The Commission , consisting of men of the highest position in Belgium ,
[2] 这 委员会 , 由 的 男人 的 这 最高 位置 在 比利时 ,

[2] 该委员会由比利时最高层人士组成，

[ɪz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [em] . [væn] - ([preɪziˈdɑ̃] [diː] [lɑː] [kʊr] [diː] [kæˈseɪʃən]) .
is presided over by M . Van Iseghem (Président de la Cour de Cassation) .
是 主持 超过 经过 M . 范 - (总统 德 拉 法院 德 卡萨丁) .

由 M. Van Iseghem（最高法院院长）主持。

[ɪts] [rɪˈpɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] " [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [waɪt] [bʊk] " [hæv; həv] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈbəːgə] - [lɪvrəʊlt] ,
Its reports and the " Reply to the German White Book " have been published by Berger - Levrault ,
它是 报告 和 这 " 回复 到 这 德语 白色的 书 " 有 到过 已发布 经过 伯杰 - 勒夫罗 ,

其报告和《对德国白皮书的回应》已由 Berger-Levrault 出版。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fɜːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] " [ˈkɑː(r)neɪ] [diː] [ruːt] " ([dʒeɪ] . [diː] [ˌdæmˈpjɛr]) [ænd; ənd] " [pəˈrəʊl] [ˈælimɑːnd] . "
from which firm we have also " Carnets de Route " (J . de Dampierre) and " Paroles Allemandes . "
从 哪个 公司 我们 有 还 " 单证册 德 路线 " (J . 德 丹皮埃尔) 和 " 假释 德语 . "

该公司还提供"Carnets de Route"(J. de Dampierre）和"Paroles Allemandes"。

" [kraɪmz] [ˌæləˈmɑːndz] - [dez] - - [mwɑː] - [ˌæləˈmɑːndz] , " [baɪ] [dʒeɪ] . - , [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˌkɒlɪn] .
" Crimes allemands d'après des té - moi gnages allemands , " by J . Bédier , is published by Colin .
" 犯罪 一切 - 德斯 - - 我 - 一切 , " 经过 J . - , 是 已发布 经过 科林 .

J. Bédier 所著的《Crimes allemands d'après des té-moi gnages allemands》由 Colin 出版。

[ˈrɒbəri]
ROBBERY
抢劫

抢劫

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [weɪst] [taɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈluːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈseləz] , [ɒv; əv] [ˈlɑːdə] , [ɒv; əv] [ˈpəʊltri] [jɑːrdz] ,
We shall not waste time over the looting of cellars , of larders , of poultry yards ,
我们 将 不是 浪费 时间 超过 这 抢劫 的 地窖 , 的 食品储藏室 , 的 家禽 码 ,

我们不会把时间浪费在抢劫地窖、食品储藏室和家禽养殖场上，

[ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] - [tʃests] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [ˈprɒmptli] ,
of linen - chests , or of whatever can be consumed promptly ,
的 亚麻布 - 箱子 , 或者 的 任何 能 是 消耗 及时 ,

亚麻布箱里的东西，或者任何可以立即食用的东西，

[ɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mˈiəɹəst] [ˈtraɪflz] .
or immediately made use of by the troops — all these are the merest trifles .
或者 立即地 制成 使用 的 经过 这 军队 — 全部 这些 是 这 最 琐事 .

或者立即被部队使用——所有这些都只是微不足道的小事。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːlsəʊ] [dɪsˈmɪs] [ˈpɪlɪdʒ] , [ˈɔːgənaɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] ,
Let us also dismiss pillage , organised on a large scale by the authorities ,
让 我们 还 解雇 掠夺 , 有组织的 在 一个 大的 规模 经过 这 当局 ,

我们也要摒弃由当局大规模组织的掠夺行为。

[ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rɔː] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [məˈʃiːnəri] :
of all sorts of raw material and industrial machinery :
的 全部 排序 的 生的 材料 和 工业的 机械 :

各种原材料和工业机械：

[ðə; ði] [bɪl] [ɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [fræŋks] .
the bill on this score will come to several thousand million francs .
这 账单 在 这 分数 将要 来 到 一些 千 百万 法郎 .

这项费用将高达数十亿法郎。

[let] [ˌju: 'es] ['laɪkwaɪz] [pʊt] [ə'saɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɔbəri] , [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [taʊnz] , [ɔ:(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,
Let us likewise put aside official robberies , committed by governors of towns , or provinces ,
让 我们 同样地 放 旁边 官方的 抢劫 , 坚定的 经过 州长们 的 城镇 , 或者 省份 ,

同样，我们也暂且不谈城镇或省份总督所犯下的官吏盗窃行为。

[frɒm; frəm][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [t'reʒərɪz] (['iːv(ə)n][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [wɒz; wəz] [rɔb]) ,
from municipal treasuries (even the treasury of the Red Cross at Brussels was robbed) ,
从 市政 国库 (甚至 这 财政部 的 这 红色的 叉 在 布鲁塞尔 曾是 被抢劫) ,

从市政金库（甚至布鲁塞尔红十字会的金库也遭到洗劫），

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [faɪnz] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['tæksɪz] [ɪm'pəʊzd] ['ʌndə(r)][træns'pærənt] [pri'tens, 'priːt-] .
usually under the form of fines , or of taxes imposed under transparent pretences .
通常 在下面 这 形式 的 罚款 , 或者 的 税收 强加 在下面 透明的 伪装 .

通常以罚款的形式，或以显而易见的借口征收税款。

[ðeə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [m'ɪliənz] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
There again there will be millions to recover .
那里 再次 那里 将要 是 百万 到 恢复 .

那又将有数百万美元需要收回。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [diːl] [hɪə(r)] [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] ['rɔbəri] ['əʊnli] ,
We shall deal here with personal robberies only ,
我们 将 交易 这里 和 个人的 抢劫 仅有的 ,

我们这里只处理人身抢劫案件。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪlfərɪŋ] ['kærid] [ɒn] [baɪ] ['hʌŋgri] ['səʊldʒəz] ,
as distinct from the pilfering carried on by hungry soldiers ,
作为 清楚的 从 这 偷窃 携带 在 经过 饥饿的 士兵 ,

与饥饿士兵的偷窃行为截然不同，

[dɪ'stɪŋkt] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ['levid] [ɒn][ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['kʌntri] [baɪ][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
distinct too from the regular contributions levied on a conquered country by an unscrupulous administration .
清楚的 也 从 这 常规的 贡献 征收 在 一个 征服 国家 经过 一个 无良的 行政 .

这也与无良政权向被征服国家征收的常规税款截然不同。

[ðiːz] ['rɔbəri] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [kə'mɪtɪd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒəz] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n][baɪ] ['ɒfɪsəz] , ['dɑːktərz] , [ænd; ənd] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
These robberies are innumerable , committed sometimes by private soldiers , but often by officers , doctors , and high officials .
这些 抢劫 是 无数 , 坚定的 有时 经过 私人的 士兵 , 但 经常 经过 警官 , 医生 , 和 高的 官员 .

这些抢劫案不计其数，有时是普通士兵所为，但通常是军官、医生和高级官员所为。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] .
Here are some examples .
这里 是 一些 示例 .

以下是一些例子。

([wʌn]) ['səʊldʒə(r)] [θiːvz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌfə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðəʊz] [huː] ['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
(1) Soldier thieves : They are rougher in their dealings , and kill those who offer resistance .
(1) 士兵 窃贼 : 他们 是 粗糙 在 他们的 交易 , 和 杀 那些 WHO 提供 反抗 .

（1）士兵盗贼：他们的行事手段更加粗暴，会杀死那些反抗的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
It is a case of " Your money or your life .
它 是 一个 案件 的 " 你的 钱 或者 你的 生活 .

这是“你的钱还是你的命”的问题。

" ['mædəm] - , [eɪdʒd] - , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - , [wɒz; wəz] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] [waɪl] ['səʊldʒəz] ['rænsæk] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌbədz] .
" Madame Maupoix , aged 75 , living at Triaucourt , was kicked to death while soldiers ransacked her cupboards .
" 夫人 - , 老年人 - , 活的 在 - , 曾是 踢 到 死亡 尽管 士兵 洗劫一空 她 橱柜 .

“75岁的莫普瓦夫人住在特里奥库尔，士兵们在她家搜刮橱柜时，将她踢死了。”

[mə'sjɜː] - , [eɪdʒd] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɜːs] :
Monsieur Dalissier , aged 73 , belonging to Congis , was summoned to give up his purse :
先生 - , 老年人 - , 属于 到 国会 , 曾是 被召唤 到 给 向上 他的 钱包 :

73岁的达利西耶先生，属于孔吉斯，被传唤交出他的钱包：

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ;
he declared that he had no money ;
他 声明 那 他 有 不 钱 ;

他声称自己身无分文；

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɒts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
they tied him up with a rope and fired fifteen shots into his body .
他们 系 他 向上 和 一个 绳索 和 被解雇 十五 镜头 进入 他的 身体 .

他们用绳子把他绑起来，然后朝他身上开了十五枪。

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " ['səʊldʒə(r)] [θiːf] " — ['mɪəli] [smɔːl] [fraɪ] !
Let us pass quickly over the " soldier thief " — merely small fry !
让 我们 经过 迅速地 超过 这 " 士兵 贼 " — 仅仅 小的 炒 !

让我们快速略过这个“士兵窃贼”——他只是小角色而已！

([ˌtuː'tuː]) ['ɒfɪsə(r)] [θiːvz] : [æt; ət]['bærən] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [kəm'peld] [ðə; ði]['nəʊtəri][tuː; tə]['əʊpən] [hɪz; ɪz] [seɪf] ,
(2) Officer thieves : At Baron , an officer compelled the notary to open his safe ,
(2) 官 窃贼 : 在 男爵 , 一个 官 被迫 这 公证人 到 打开 他的 安全的 ,

（2）军官盗窃：在巴伦，一名军官强迫公证人打开他的保险箱，

[ænd; ənd] [stəʊl] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and stole money and jewellery from it .
和 偷窃 钱 和 首饰 从 它 .

并从中偷走了钱财和珠宝。

[ə'nʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['haʊzɪz] ,
Another , after going through several houses ,
其他 , 后 去 通过 一些 房屋 ,

另一个人在看过几处房子后，

[wɒz; wəz] [siːn] ['weərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [sɪks]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][naɪn]
was seen wearing on his wrists and fingers six bracelets and nine
曾是 已见 穿着 在 他的 手腕 和 手指 六 手镯 和 九
[rɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
rings belonging to women .
戒指 属于 到 女性 .

有人看到他手腕和手指上戴着六个手镯和九枚戒指，这些都属于女性。

['səʊldʒəz] [huː] [brɔːt] [ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]['dʒuːəl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ]
Soldiers who brought their officer a stolen jewel received a reward of four shillings
士兵 WHO 带来 他们的 官 一个 被盗 宝石 已收到 一个 报酬 的 四 先令
.
.
.

士兵如果将偷来的珠宝交给军官，可获得四先令的奖励。

[ðə; ði] ['rɔbəri] [æt; ət] ['bækərɑː] [ænd; ənd] [kreɪl] [wɜː(r); wə(r)] " [daɪ'rɛktɪd] " [baɪ] ['ɒfɪsəz] .
The robberies at Baccarat and Creil were " directed " by officers .
这 抢劫 在 百家乐 和 克雷尔 是 " 指导 " 经过 警官 .

巴卡拉和克雷尔的抢劫案都是由警官“指使”的。

[æt; ət] [kreɪl] ,
At Creil ,
在 克雷尔 ,

在克雷尔，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [traɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ['gɪlɑːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
a captain tried to induce Guillot and Demonts to point out the houses of
一个 队长 尝试 到 诱导 断头台 和 恶魔 到 观点 出去 这 房屋 的
[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn'hæbətənt] ,
the richest inhabitants ,
这 最富有的 居民 ,

一位船长试图诱使吉洛和德蒙指出最富有居民的房屋位置。

[ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][kɒst][ðem; ðəm] [hɑːʃ] ['triːtmənt] .
and their refusal cost them harsh treatment .
和 他们的 拒绝 成本 他们 残酷的 治疗 .

他们的拒绝让他们遭受了严厉的对待。

[æt; ət] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪlətri] ['dɒktə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmbjələns] , [kən'veɪɪŋ] [tuː]
At Fossé , a French military doctor in charge of an ambulance , conveying two
在 福斯 , 一个 法语 军队 医生 在 收费 的 一个 救护车 , 传递 二
['hʌndrəd] ['peɪʃ(ə)nts] ,
hundred patients ,
百 患者 ,

在福塞，一名法国军医负责一辆救护车，车上载着两百名病人。

[ænd; ənd][hɪm'self] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] .
and himself wounded , was arrested and taken before a captain .
和 他自己 受伤 , 曾是 被捕 和 已采取 前 一个 队长 .

他本人也受了伤，被逮捕并带到一名上尉面前。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [ʃɒt] ,
The captain told the doctor that he would have him shot ,
这 队长 讲述 这 医生 那 他 会 有 他 射击 ,

船长告诉医生，他会把那人枪毙。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['tjuːnɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
and meanwhile opened the doctor's tunic with his own hand ,
和 同时 打开 这 医生的 束腰外衣 和 他的 自己的 手 ,

与此同时，他亲手解开了医生的长袍。

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] - [fræŋks] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
took out his pocket - book and appropriated the 400 francs he found in it .
采取 出去 他的 口袋 - 书 和 挪用 这 - 法郎 他 成立 在 它 .

他掏出钱包，把里面找到的400法郎据为己有。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['sʌmtaɪmz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] .
Officers and privates sometimes share the stolen money .
警官 和 私人 有时 分享 这 被盗 钱 .

军官和士兵有时会瓜分赃款。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['daɪəri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪtld] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] , [let] [ˌjuː 'es]
From a diary belonging to a titled Lieutenant of the Guards , let us
从 一个 日记 属于 到 一个 标题 中尉 的 这 卫兵 , 让 我们
[kwəʊt] [ðɪs] [nəʊt] : —
quote this note : —
引用 这 笔记 : —

让我们引用一位拥有爵位的近卫军中尉的日记中的一段话：——

" .
" Fossé .
" 福斯 .

"Fossé。

['vɪlɪdʒ] [ɪn'taɪəli] [bɜːnt] .
Village entirely burnt .
村庄 完全 烧焦的 .

村庄完全被烧毁。

[ðə; ði] 7th ['kʌmpəni] [meɪd] - [fræŋks] [ɪn] ['buːti] .
The 7th Company made 2000 francs in booty .
这 7th 公司 制成 - 法郎 在 赃物 .

第七连队掠夺了2000法郎。

" [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːfɪsərz] [nəʊt] - [bʊk] : —
" From another officer's note - book : —
" 从 其他 警官们 笔记 - 书 : —

另一名警官的笔记本上写道：——

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [fræŋks] ['buːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
" More than 3000 francs booty for the battalion .
" 更多的 比 - 法郎 赃物 为了 这 营 .

"该营缴获了超过3000法郎的战利品。"

" [ə'nʌðə(r)] ['daɪəri] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
" Another diary , after the sacking of a place , gives a detailed account of
" 其他 日记 , 后 这 解雇 的 一个 地方 , 给予 一个 详细的 帐户 的
[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðʌs] : —
the distribution thus : —
这 分配 因此 : —

另一本日记在洗劫一地后，详细记录了物资分配情况：——

" - [fræŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [lef'tenənt] , - [fræŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [lef'tenənt] ,
" 460 francs for the first lieutenant , 390 francs for the second lieutenant ,
" - 法郎 为了 这 第一的 中尉 , - 法郎 为了 这 第二 中尉 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... .
etc ... .
ETC ... .

"中尉薪资460法郎，少尉薪资390法郎，以此类推……"

" ([θriː]) ['dɒktə(r)] [θiːvz] :
" (3) Doctor thieves :
" (3) 医生 窃贼 :

（3）医生窃贼：

[æt; ət] ['ʃwɑːzi] - [ˌeɪ 'juː] - [bæk] , [tuː] ['ɑːmi] ['dɑːktərz] , ['weərɪŋ] [ðeə(r)] ['bræsɑːd] , ['pɜːsənəli] [sækt]
At Choisy - au - Bac , two army doctors , wearing their brassards , personally sacked
在 挑剔的 - au - 巴克 , 二 军队 医生 , 穿着 他们的 臂章 , 亲自 被解雇
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] ['baɪndə(r)] .
the house of a family named Binder .
这 房子 的 一个 家庭 命名 活页夹 .

在舒瓦西欧巴克，两名佩戴臂章的军医亲自搜查了宾德一家人的房子。

[æt; ət] ['ʃæ.təʊ] - [ti'ɛri] [sʌm; səm]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] :
At Château - Thierry some doctors were made prisoners :
在 城堡 - 蒂埃里 一些 医生 是 制成 囚犯 :

在蒂埃里堡，一些医生被俘虏了：

[ðeə(r)] [mes] - [tɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['stəʊlən]['ɑːtɪk(ə)lz] .
their mess - tins were opened and found to be full of stolen articles .
他们的 混乱 - 罐头 是 打开 和 成立 到 是 满的 的 被盗 文章 .

他们的饭盒被打开后发现里面装满了偷来的物品。

['ɑːftə(r)] [mɔːr'hɑːnʒ] ,
After Morhange ,
后 莫朗格 ,

莫朗日之后，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 20th [kɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)]
a French doctor of the 20th Corps remained in the German lines to be near
一个 法语 医生 的 这 20th 兵团 剩余 在 这 德语 线条 到 是 靠近
[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] .
his wounded .
他的 受伤 .

法国第20军的一名军医留在德军阵地，以便照顾他的伤员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] - [kɔ̃'frɛr] .
He was accosted by one of his German ' confrères .
他 曾是 被骚扰 经过 一 的 他的 德语 - 同僚 .

他被一位德国“同僚”拦住了。

- [[θriː]] [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] - [bʊk] .
' [3] who with his own hands stole his watch and pocket - book .
- [3] WHO 和 他的 自己的 双手 偷窃 他的 手表 和 口袋 - 书 .

[3] 他亲手偷走了他的手表和钱包。

[æt; ət]['reɪɒn] - [sɜːr] - [pleɪn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃnaidə]
At Raon - sur - Plaine , after the retreat of our troops , Dr . Schneider
在 拉翁 - 苏尔 - 平原 , 后 这 撤退 的 我们的 军队 , 博士 . 施耐德
[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] ['θɜːti] ['wuːndɪd] .
remained behind with thirty wounded .
剩余 在后面 和 三十 受伤 .

在拉翁苏普莱讷，我军撤退后，施耐德医生留下来照顾三十名伤员。

[nekst] [deɪ] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['æmbjələns] [wɪð] [prə'fesə(r)] - , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]
Next day up came a German ambulance with Professor Vulpius , a well - known
下一个 天 向上 来了 一个 德语 救护车 和 教授 - , 一个 出色地 - 已知
['dʒɜːmən] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv]['haɪd(ə)lˌbɜːg] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
German scientist of Heidelberg University ,
德语 科学家 的 海德堡 大学 ,

第二天，一辆德国救护车来了，车上坐着海德堡大学著名的德国科学家沃尔皮乌斯教授。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)] ['meni] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['medɪk(ə)l] ['kɔŋgresiz] .
who must have presided over many international medical congresses .
WHO 必须 有 主持 超过 许多 国际的 医疗的 国会 .

他一定主持过许多国际医学大会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ,
As soon as he was installed ,
作为 很快 作为 他 曾是 已安装 ,

他一上任，

" [her] [prə'fesə(r)] " ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['feləʊ] - ['dɑːktərz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['gəʊɪŋ]
" Herr Professor " intimated to his French fellow - doctors that he was " going
" 先生 教授 " 暗示 到 他的 法语 同伴 - 医生 那 他 曾是 " 去
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌstəməri] [fɔː'mæləti] .
to begin with a small customary formality .
到 开始 和 一个 小的 习惯 正式 .

"教授先生"向他的法国同行医生们暗示，他"将先进行一个小小的惯例性仪式"。

" [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] :
" The formality was a simple one :
" 这 正式 曾是 一个 简单的 一 :

"形式很简单：

[hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] " [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn]
his colleagues were to hand over to him " all the money they had on
他的 同事 是 到 手 超过 到 他 " 全部 这 钱 他们 有 在
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他的同事们要把"身上所有的钱"都交给他。

" [ai] ['strɒŋli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] " ([dɪ'kleəd] [ðə; ði] [frentʃ] ['dɒktə(r)] , [ɒn] [əʊθ]) ,
" I strongly protested " (declared the French doctor , on oath) ,
" 我 强烈 抗议 " (声明 这 法语 医生 , 在 誓言) ,

"我强烈抗议"（这位法国医生宣誓后说道）。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [pɜːrsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]
" but we were compelled to hand over our purses and all their
" 但 我们 是 被迫 到 手 超过 我们的 钱包 和 全部 他们的
['kɒntents] .
contents .
内容 .

但我们被迫交出了钱包和里面的所有东西。

['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['wuːndɪd] ,
Having relieved us in this way , he turned to our poor wounded ,
拥有 松了口气 我们 在 这 方式 , 他 转向 到 我们的 贫穷的 受伤 ,

他这样解救了我们之后，便转向了我们可怜的伤员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] .
who were all searched and stripped of their money .
WHO 是 全部 搜索 和 脱衣舞 的 他们的 钱 .

他们都遭到搜身，钱财被全部抢走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] : [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz] , [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]
There was nothing to be done : we were in the hands , not of a
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 : 我们 是 在 这 双手 , 不是 的 一个
['dɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

别无他法：我们当时不在医生的掌控之中。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [bruːt] ... .
but of a regular brute ... .
但 的 一个 常规的 蛮力 ... .

但却是普通的蛮汉……

" ([fɔːr]) ['rɔɪəl] [θiːvz] : ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] [nɪə(r)] [liːʒ] ,
" (4) Royal thieves : After living about a week in a château near Liége ,
" (4) 皇家 窃贼 : 后 活的 关于 一个 星期 在 一个 城堡 靠近 列日 ,

（4）皇家窃贼：在列日附近的一座城堡里住了大约一周后，

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [prɪns] ['aɪtəl] [frɪts] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊblmən]
H . R . H . Prince Eitel Fritz , the Duke of Brunswick , and another nobleman
H . 拉 . H . 王子 艾特尔 弗里茨 , 这 公爵 的 布伦瑞克 , 和 其他 贵族
[ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of less importance ,
的 较少的 重要性 ,

布伦瑞克公爵埃特尔·弗里茨王子殿下，以及另一位地位较低的贵族，

[hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [dresɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːdrəubz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
had all the dresses that could be found in the wardrobes belonging to the
有 全部 这 连衣裙 那 可以 是 成立 在 这 衣柜 属于 到 这
['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [pækt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,
lady of the house and her daughters packed up before their own eyes ,
女士 的 这 房子 和 她 女儿们 包装 向上 前 他们的 自己的 眼睛 ,

女主人和她女儿们衣柜里所有能找到的衣服，都在她们眼前被打包起来了。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
and sent to Germany .
和 发送 到 德国 .

并运往德国。

[ðiːz] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [fə'siːʃəs] : [ðeɪ] [gɪv] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld]
These thieves are often facetious : they give as compensation a so - called
这些 窃贼 是 经常 滑稽的 : 他们 给 作为 赔偿 一个 所以 - 称为
[rɪ'siːt] [ɔː(r)] [bɒnd] ([ɪn] ['dʒɜːmən] ,
receipt or bond (in German ,
收据 或者 纽带 (在 德语 ,

这些窃贼常常很狡猾：他们会以所谓的收据或债券（德语为“bond”）作为补偿。

[ɒv; əv] [kɔːs]) , [wɪtʃ] [ɪn] [frentʃ] [miːnz] , " [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] , " [ɔː(r)] " [gʊd]
of course) , which in French means , " Good for a hundred lashes , " or " Good
的 课程) , 哪个 在 法语 方法 , " 好的 为了 一个 百 睫毛 , " 或者 " 好的
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ræbɪts] ,
for two rabbits ,
为了 二 兔子 ,

当然），在法语中意思是“相当于一百鞭子”，或者“相当于两只兔子”。

" [ɔː(r)] " [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] , " [ɔː(r)] " ['peɪəb(ə)l] [ɪn] ['pærɪs] " ... .
" or " To be shot , " or " Payable in Paris " ... .
" 或者 " 到 是 射击 , " 或者 " 应付账款 在 巴黎 " ... .

或“待拍摄”，或“巴黎支付”……

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] .
They are also disgusting .
他们 是 还 令人作呕 .

它们也令人作呕。

[ɪn] ['haʊzɪz] [rɔb] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [liːv] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] , ['ekskrɪmənt] [ɪn] [bedz] ,
In houses robbed by them they leave , by way of visiting cards , excrement in beds ,
在 房屋 被抢劫 经过 他们 他们 离开 , 经过 方式 的 访问 牌 , 粪便 在 床 ,

在他们洗劫过的房屋里，他们会留下名片，以及床上的粪便。

[ɒn] ['teɪblz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌbədz] .
on tables , and in cupboards .
在 表格 , 和 在 橱柜 .

在桌子上，在橱柜里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'nætʃrəli] ['vɪʃəs] .
They are sometimes unnaturally vicious .
他们 是 有时 不自然地 恶毒 .

它们有时异常凶残。

[ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪmbɜːrg] [ðeɪ] [bɜːnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['stæliən] ['væljuːd] [æt; ət] - ,
In a village of Limbourg they burnt in a stable a stallion valued at 50 ,
在 一个 村庄 的 林堡 他们 烧焦的 在 一个 稳定的 一个 骘 有价值的 在 - ,

在林堡的一个村庄里，他们烧毁了马厩里一匹价值 50 英镑的种马。

- [fræŋks] , [ænd; ənd] " [fɔːst] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,
000 francs , and " forced the farmer ,
- 法郎 , 和 " 强制 这 农民 ,

000法郎，并"强迫农民"，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [reɪzd]
his wife and children to witness the crime on their knees with their arms raised
他的 妻子 和 孩子们 到 证人 这 犯罪 在 他们的 膝盖 和 他们的 武器 提高
.
.
.

他的妻子和孩子跪在地上，举起双臂，亲眼目睹了这起罪行。

" [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [frɒm; frəm] [luː'veɪn] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz]
" Amongst the crowd of unfortunate people brought from Louvain to Brussels
" 在 这 人群 的 不幸 人们 带来 从 鲁汶 到 布鲁塞尔
[wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [priːsts] .
were thirteen priests .
是 十三 神父 .

"从鲁汶被带到布鲁塞尔的众多不幸的人中，有十三位神父。"

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [gɑːd] - [haʊs] [stɒpt] [ðə; ði] ['kɒləm] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði]
The soldiers at a German guard - house stopped the column , and ordered the
这 士兵 在 一个 德语 警卫 - 房子 停止 这 柱子 , 和 订购 这
[priːsts] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
priests to come out .
神父 到 来 出去 .

德国哨所的士兵拦住了这支队伍，命令神父们出来。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ?
To shoot them ?
到 射击 他们 ?

射杀他们？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðeɪ] [fɔːst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪgstaɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [ðə; ði] ['əʊnli]
They forced them into a pigsty , from which they had driven out the only
他们 强制 他们 进入 一个 圄 , 从 哪个 他们 有 驱动 出去 这 仅有的
[pɪg] .
pig .
猪 .

他们把他们赶进猪圈，而猪圈里唯一的一头猪已经被他们赶走了。

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðeɪ] [kəm'peld] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][strɪp] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
Forthwith they compelled most of them to strip off all their clothes ,
立即 他们 被迫 最多 的 他们 到 条 离开 全部 他们的 衣服 ,

他们随即强迫他们中的大多数人脱光衣服。

[ænd; ənd] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] [ðeɪ] [pə'zest] .
and robbed them of everything of value they possessed .
和 被抢劫 他们 的 一切 的 价值 他们 拥有 .

并抢走了他们所有值钱的东西。

[ðiːz] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [tuː] .
These thieves are practical too .
这些 窃贼 是 实际的 也 .

这些窃贼也很务实。

[æt; ət][diː'nɑːnt] , [seɪfs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] [wɪð] ['ɒksɪ] - ['haɪdrədʒən] [bləʊ] - [paɪps] , [brɔːt]
At Dinant , safes were opened with oxy - hydrogen blow - pipes , brought
在 迪南特 , 保险箱 是 打开 和 氧 - 氢 吹 - 管道 , 带来
[ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
expressly for that purpose .
明确地 为了 那 目的 .

在迪南，人们用专门为此目的带来的氧氢吹管打开保险箱。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌpɑːʃi'æləti][fɔː(r); fə(r)] [seɪfs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]
They have a partiality for safes , and in this connection the story of
他们 有 一个 偏袒 为了 保险箱 , 和 在 这 联系 这 故事 的
[dɪ'zɜːvs] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Lunéville deserves recording .
吕内维尔 值得 记录 .

他们对保险箱情有独钟，因此吕内维尔的故事值得记录下来。

[ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][em] . [lə'klɜːrk] , [wɒz; wəz][set] [ɒn]['faɪə(r)] ;
A house near the station , belonging to M . Leclerc , was set on fire ;
一个 房子 靠近 这 车站 , 属于 到 M . 勒克莱尔 , 曾是 放 在 火 ;

车站附近的一栋属于勒克莱尔先生的房子被人纵火焚烧；

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ,
the walls alone remained standing ,
这 墙壁 独自的 剩余 常设 ,

只有城墙依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)]) [ə; eɪ] [seɪf] [wɒz; wəz] [left] [ɪn'tækt] .
and in one of them (on the second floor) a safe was left intact .
和 在 一 的 他们 (在 这 第二 地面) 一个 安全的 曾是 左边 完好无损的 .

其中一间（二楼）的保险箱完好无损地保存了下来。

[ə; eɪ][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] , [nemd] [waɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [bluː] [ʌp][ðə; ði][wɔːl] [wɪð]
A non - commissioned officer , named Weill , with a party blew up the wall with
一个 非 - 委托 官 , 命名 威尔 , 和 一个 派对 吹 向上 这 墙 和
['daɪnəmaɪt] ,
dynamite ,
炸药 ,

一名名叫韦尔的士官带领一队人用炸药炸开了墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz] ['ekstrikeit] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] , ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
and the safe was extricated from the rubbish , carried to the station ,
和 这 安全的 曾是 脱困 从 这 垃圾 , 携带 到 这 车站 ,
[pʊt][ɒn][ə; eɪ] [trʌk] ,
put on a truck ,
放 在 一个 卡车 ,

于是，保险箱从垃圾堆里被挖了出来，运到车站，装上卡车。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [bɒʃ] - [lænd] .
and sent to Boche - land .
和 发送 到 波切 - 土地 .

并被送往德国。

[ðɪs] [mæn] [waɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ˌluːn'vɪl] [ɒn] ['bɪznəs] [wɪð] [hɒps] ,
This man Weill , before the war , often came to Luneville on business with hops ,
这 男人 威尔 , 前 这 战争 , 经常 来了 到 吕内维尔 在 商业 和 酒花 ,

战前，这个名叫韦尔的人经常带着啤酒花来吕内维尔做生意。

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] , [meɪd] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [njuː] ['evribɒdi] .
was always well received there , made himself agreeable and knew everybody .
曾是 总是 出色地 已收到 那里 , 制成 他自己 同意 和 知道 大家 .

他在那里一直很受欢迎，待人友善，认识所有人。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [taʊn] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] ,
When the Germans settled in the unfortunate town he played a very important part ,
什么时候 这 德国人 定居 在 这 不幸 镇 他 玩 一个 非常 重要的 部分 ,

当德国人定居在这个不幸的小镇时，他发挥了非常重要的作用。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ləʊ] [ræŋk] , [ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['eɪdʒənt] ,
in spite of his low rank , in acting as agent ,
在 尽管如此 的 他的 低的 秩 , 在 表演 作为 代理人 ,

尽管他军衔不高，但在担任代理人期间，

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
confidential clerk and guide to the Commanding Officer .
机密的 职员 和 指导 到 这 指挥 官 .

指挥官的机要文员兼向导。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['bɪznəs] - [laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['trænspɔːt] [ə'rendʒmənts] [æz; əz] [tuː; tə] ['kærɪdʒɪz] , ['mɪlətri] ['wægənz] ,
The robbers are also business - like in their transport arrangements as to carriages , military waggons ,
这 强盗 是 还 商业 - 喜欢 在 他们的 运输 安排 作为 到 马车 , 军队 马车 ,

劫匪在运输安排上也显得很有商业头脑，他们使用了马车、军用货车等。

['lɒrɪz] , [ænd; ənd] ['məʊtə(r)] [kɑːz] .
lorries , and motor cars .
货车 , 和 发动机 汽车 .

货车和汽车。

[æt; ət] [kɔːŋ'pjenj] , [weə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['fæməli] [wɒz; wəz] [sækt] , ['sɪlvə(r)] [pleɪt] ,
At Compiègne , where the home of the Orsetti family was sacked , silver plate ,
在 贡比涅 , 在哪里 这 家 的 这 - 家庭 曾是 被解雇 , 银 盘子 ,

在贡比涅，奥尔塞蒂家族的家园被洗劫一空，银器……

['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['væljuː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] ,
jewellery and articles of value were collected in the courtyard of the château ,
首饰 和 文章 的 价值 是 集 在 这 庭院 的 这 城堡 ,

城堡庭院里堆满了珠宝和贵重物品。

[ðen] ['klæsɪfaɪd] , ['redʒɪstəd] , [pækt] [ænd; ənd] " [pʊt]['ɪntuː] [tuː] [kɑːts] ,
then classified , registered , packed and " put into two carts ,
然后 分类 , 挂号的 , 包装 和 " 放 进入 二 购物车 ,

然后进行分类、登记、包装，并"放入两辆推车中"。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [red] [krɒs] [flæg] .
upon which they took care to place the Red Cross flag .
之上 哪个 他们 采取 关心 到 地方 这 红色的 叉 旗帜 .

他们还特意在上面插上了红十字旗。

" [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] , ['ʌndə(r)]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] ,
" We read in the note - book of a wounded German soldier , under medical treatment at Brussels ,
" 我们 读 在 这 笔记 - 书 的 一个 受伤 德语 士兵 , 在下面 医疗的 治疗 在 布鲁塞尔 ,

"我们在一位在布鲁塞尔接受治疗的受伤德国士兵的笔记本中读到：

" [ə; eɪ][kɑː(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [wɔː(r)] ['buːti] , [ə; eɪ][pi'ænəʊ] ,
" A car has arrived at the hospital , bringing war booty , a piano ,
" 一个 车 有 到达的 在 这 医院 , 带来 战争 赃物 , 一个 钢琴 ,

"一辆车开到了医院，车上运来了战利品，一架钢琴，

[tuː] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
two sewing machines and all sorts of other things .
二 缝纫 机器 和 全部 排序 的 其他 事物 .

两台缝纫机和各种各样的其他东西。

" [ɪn] - , ['aʊə(r)] [klɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][məʊst][dɪ'mɑːnd] ; [naʊ] , [pi'ænəʊz] [fɔːm] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] ,
" In 1870 , our clocks were in most demand ; now , pianos form the attraction ,
" 在 - , 我们的 时钟 是 在 最多 要求 ; 现在 , 钢琴 形式 这 景点 ,

"1870年，我们的钟表最受欢迎；现在，钢琴才是吸引顾客的焦点。"

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
and an immense number have been sent to Germany .
和 一个 巨大 数字 有 到过 发送 到 德国 .

其中大量已被送往德国。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [pə'tɪkjələli] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] ['leɪdɪz] .
They are the article particularly favoured by the Boche ladies .
他们 是 这 文章 特别 受青睐 经过 这 波切 女士们 .

这是德国女工们特别喜欢的一篇文章。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] [ˌriː'teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [truːps] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
In a château retaken by our troops , an officer left behind a letter from his wife ,
在 一个 城堡 重新夺回 经过 我们的 军队 , 一个 官 左边 在后面 一个 信 从 他的 妻子 ,

在我军重新夺回的一座城堡里，一名军官留下了他妻子的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][sent][ˌem 'iː] .
in which is written , " A thousand thanks for the beautiful things you sent me .
在 哪个 是 书面 , " 一个 千 谢谢 为了 这 美丽的 事物 你 发送 我 .

其中写道："万分感谢你送给我的美好礼物。"

[ðə; ði][fɜːrz][ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ðə; ði] ['rəʊzwʊd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ;
The furs are magnificent , the rosewood furniture is exquisite ;
这 毛皮 是 壮丽 , 这 红木 家具 是 精美的 ;

皮草华丽精美，红木家具精致考究；

[bʌt; bət][dəʊnt] [fə'get] [ðæt] ['elsə][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pi'ænəʊ] .
but don't forget that Elsa is always waiting for her piano .
但 不 忘记 那 艾莎 是 总是 等待 为了 她 钢琴 .

但别忘了，艾莎一直在等着她的钢琴。

" [ðiːz] ['wɪmɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [æz; əz] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['elsə] .
" These women , however , are not all as patient in waiting as Elsa .
" 这些 女性 , 然而 , 是 不是 全部 作为 病人 在 等待 作为 艾莎 .

然而，这些女人并非都像艾尔莎那样有耐心等待。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pækɪŋ] .
They frequently come and choose for themselves , and preside over the packing .
他们 频繁地 来 和 选择 为了 他们自己 , 和 主持 超过 这 包装 .

他们经常亲自前来挑选，并主持打包过程。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['məʊtə(r)] [kɑːz] [frɒm; frəm] ['stæsbəːg; 'strɑːz-] [ɔː(r)] [mes] , [æt; ət] ['meni] [taʊnz] [ɪn] [lɔː'reɪn] ,
They have been seen arriving in motor cars from Strasbourg or Metz , at many towns in Lorraine ,
他们 有 到过 已见 抵达 在 发动机 汽车 从 斯特拉斯堡 或者 梅茨 , 在 许多 城镇 在 洛林 ,

在洛林地区的许多城镇，人们都看到他们乘坐汽车从斯特拉斯堡或梅斯抵达。

[æt; ət] , ['bækərɑː] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
at Lunéville , Baccarat , and elsewhere .
在 吕内维尔 , 百家乐 , 和 别处 .

在吕内维尔、巴卡拉等地。

[ɔːl] [nəʊt] - [bʊks] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [kən'teɪn] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] [ðiːz] : " ['həʊlseɪl] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [luːt] , "
All note - books , more or less , contain such items as these : " Wholesale pillage and abundant loot , "
全部 笔记 - 图书 , 更多的 或者 较少的 , 包含 这样的 项目 作为 这些 : " 批发的 掠夺 和 丰富 抢劫 , "

几乎所有的笔记本都包含类似这样的内容："大规模掠夺和大量战利品"，

" ['evriθɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [sækt] , "
" Everything destroyed or sacked , "
" 一切 损毁 或者 被解雇 , "

"所有东西都被摧毁或洗劫一空。"

" ['luːtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] , "
" Looting going strong , "
" 抢劫 去 强的 , "

"抢劫活动仍在持续。"

" [pleɪd] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ; ['luːtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] .
" Played the piano ; looting going strong .
" 玩 这 钢琴 ; 抢劫 去 强的 .

"弹钢琴；抢劫仍在继续。"

" [ðɪs] ['veri] ['dʒɜːmən] ['fɔːmjələ] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] , " [mə'θɒdɪkli] ['plʌndə] .
" This very German formula frequently occurs , " Methodically plundered .
" 这 非常 德语 公式 频繁地 发生 , " 有条不紊 掠夺 .

"这种非常德国式的表达方式经常出现，'有条不紊地掠夺。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['plʌndə(r)] ; [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə]
" And again , " We have been allowed to plunder ; we didn't require to
" 和 再次 , " 我们 有 到过 允许 到 掠夺 ; 我们 没有 要求 到
[biː; bi][təʊld] [twaɪs] :
be told twice :
是 讲述 两次 :

"而且，我们被允许掠夺；我们不需要被告知两次："

[həʊl] [beɪlz] [ɒv; əv] [luːt] . "
whole bales of loot . "
所有的 捆包 的 抢劫 . "

整捆整捆的赃物。

" [rɪ'θɛl] .
" Rethel .
" 雷塞尔 .

"雷塞尔。

[ðə; ði]['vænd(ə)lz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .
The Vandals could not have done better .
这 破坏者 可以 不是 有 完毕 更好的 .

破坏者队已经做得非常好了。

" ([ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [meɪks] [ðɪs] [ˌɪndɪ'skriːt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst]
" (The officer who makes this indiscreet admission and seems to protest against
" (这 官 WHO 制作 这 轻率 入学 和 似乎 到 反对 反对
[ðə; ði] [θeft] [kə'mɪtɪd] ,
the thefts committed ,
这 盗窃 坚定的 ,

（做出这番轻率供述并似乎对所犯盗窃行为提出抗议的警官，

[raɪts] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] : " [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][sɪlk] ['reɪnpruːf] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
writes on the following page : " I have found a silk rainproof coat and a
写 在 这 下列的 页 : " 我 有 成立 一个 丝绸 防雨 外套 和 一个
['kæm(ə)rə][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪks] . ")
camera for Felix . ")
相机 为了 菲利克斯 . ")

下一页写道："我给菲利克斯找到了一件丝绸雨衣和一台相机。"

" ['kɜːrsi] .
" Courcy .
" 库尔西 .

"礼貌。"

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['kɔtidʒz] [luːt] [ænd; ənd] [sækt] .
The village , and the workmen's cottages looted and sacked .
这 村庄 , 和 这 工人的 小屋 被洗劫一空 和 被解雇 .

村庄和工人们的小屋遭到洗劫和洗劫。

[ə'trəʊʃəs] .
Atrocious .
极其恶劣 .

极其糟糕。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][bɑːr'beriənz] . "
There is something , after all , in what they say of German barbarians . "
那里 是 某物 , 后 全部 , 在 什么 他们 说 的 德语 野蛮人 . "

毕竟，他们对德国蛮族的描述并非毫无道理。

" - .
" Ottignies .
" - .

奥蒂尼。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['pilidʒ] .
The village was pillaged .
这 村庄 曾是 被洗劫一空 .

村庄遭到洗劫。

[ðə; ði] [blɒnd] [biːst] [hæz; həz] [meɪd] [pleɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] .
The blond beast has made plain what he is .
这 金发 兽 有 制成 清楚的 什么 他 是 .

这个金发野兽已经清楚地表明了自己的身份。

[ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] - [lɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] . "
The Huns and the free - lances of the Middle Ages could not have done better . "
这 匈奴人 和 这 自由的 - 长矛 的 这 中间 年龄 可以 不是 有 完毕 更好的 . "

匈奴人和中世纪的自由佣兵也做不到比这更好。

" [sɪri] .
" Cirey .
" 西雷 .

“Cirey。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] : [ʃɒps] [sækt] , ['mʌni] ['stəʊlən] , [reɪp] :
During the night incredible things were done : shops sacked , money stolen , rapes :
期间 这 夜晚 极好的 事物 是 完毕 : 商店 被解雇 , 钱 被盗 , 强奸 :

夜间发生了令人难以置信的事情：商店被洗劫一空，钱财被盗，强奸案频发：

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [heə(r)] [stænd] [ɒn] [end] .
enough to make one's hair stand on end .
足够的 到 制作 一个人的 头发 站立 在 结尾 .

令人毛骨悚然。

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[θriː]] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ðɪs] [fækt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔːts] .
[3] We have not found this fact recorded in the Commission's Reports .
[3] 我们 有 不是 成立 这 事实 记录 在 这 委员会的 报告 .

[3] 我们在委员会的报告中没有发现这一事实的记录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [kæp'tɪvəti] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːrliər] ,
It was told to us , on his return from captivity , by Dr . Marlier ,
它 曾是 讲述 到 我们 , 在 他的 返回 从 囚禁 , 经过 博士 . 马利尔 ,

马利尔医生从囚禁中归来后告诉我们这件事。

[ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [kɔː(r)] , ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [mɔːr'hɑːnʒ] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːrliər] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
of the 20th Corps , taken prisoner at Morhange , and Dr . Marlier is the soul of honour .
的 这 20th 兵团 , 已采取 囚犯 在 莫朗格 , 和 博士 . 马利尔 是 这 灵魂 的 荣誉 .

第 20 军的马利埃医生在莫朗日被俘，他是荣誉的化身。

[ɪn'sendiəˌrɪzəm]
INCENDIARISM
纵火

纵火主义

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɪ'mædʒɪnəri] [kraɪmz] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)] ['taʊnʃɪps] ,
In order to punish imaginary crimes , attributed to individuals or townships ,
在 命令 到 惩治 假想 犯罪 , 归因于 到 个人 或者 乡镇 ,

为了惩罚虚构的、归咎于个人或城镇的罪行，

[ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['priːtekst] , [ðə; ði]
or without even taking the trouble to discover any kind of pretext , the
或者 没有 甚至 采取 这 麻烦 到 发现 任何 种类 的 借口 , 这
['dʒɜːmənz]['ɒf(ə)n] ,
Germans often ,
德国人 经常 ,

或者，德国人甚至懒得费心寻找任何借口，常常......

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] ['luːtɪŋ] , [set] ['evriθɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
especially after looting , set everything on fire so as to make all traces disappear
尤其 后 抢劫 , 放 一切 在 火 所以 作为 到 制作 全部 痕迹 消失
.
.
.

尤其是在抢劫之后，要把所有东西都烧掉，以消除所有痕迹。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][æt; ət] - , [ðeɪ] [kəm'peld] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]
Sometimes , as at Courtaçon , they compelled the inhabitants to provide the
有时 , 作为 在 - , 他们 被迫 这 居民 到 提供 这
[mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] ;
material for burning their own houses ;
材料 为了 燃烧 他们的 自己的 房屋 ;

有时，例如在库尔塔松，他们强迫居民提供材料来焚烧自己的房屋；

[ɔː(r)] , [æz; əz][æt; ət] - ,
or , as at Recquignies ,
或者 , 作为 在 - ,

或者，就像在雷奎尼那样，

[fɔːst] ['prɪznər] " [tuː; tə][set][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [meə(r)] [ɒn]['faɪə(r)] [wɪð]
forced prisoners " to set the houses of the doctor and mayor on fire with
强制 囚犯 " 到 放 这 房屋 的 这 医生 和 市长 在 火 和
['laɪtɪd] [strɔː] .
lighted straw .
照明 稻草 .

强迫囚犯用点燃的稻草放火烧毁医生和市长的房子。

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðəm'selvz] .
" But generally they do the work themselves .
" 但 一般来说 他们 做 这 工作 他们自己 .

但通常情况下，他们都是自己动手完成工作的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪn'sendiəri]
They have a special service for this , and all the requisite incendiary
他们 有 一个 特别的 服务 为了 这 , 和 全部 这 必需品 燃烧的
[mə'tɪəriəl][ɪz] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ;
material is carefully prepared ;
材料 是 小心 准备 ;

他们为此设立了专门的部门，并精心准备了所有必要的燃烧材料；

['tɔːrtʃɪz] , [grə'neɪdz] , ['fjuːzɪz] , [ɔɪl] [pʌmps] , ['faiəbrænd] , ['sætʃəl] [ɒv; əv] ['pæstilz] [kən'teɪnɪŋ] ['veri]
torches , grenades , fuses , oil pumps , firebrands , satchels of pastilles containing very
火炬 , 手榴弹 , 保险丝 , 油 水泵 , 煽动者 , 书包 的 药片 包含 非常
[ɪn'flæməb(ə)l] [kəm'prest] ['paʊdə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
inflammable compressed powder , etc .
易燃 压缩 粉末 , ETC .

火炬、手榴弹、引信、油泵、引火物、装有易燃压缩粉末的药丸包等。

['dʒɜːmən] ['saɪəns] [hæz; həz] [ə'plaɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv]
German science has applied itself to the perfecting of the technique of
德语 科学 有 应用 本身 到 这 完善 的 这 技术 的
[ɪn'sendɪəˌrɪzəm] .
incendiarism .
纵火 .

德国科学致力于完善纵火技术。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][set] [ə'laɪt] [baɪ][ə; eɪ] [drɪld] ['meθəd] .
The village is set alight by a drilled method .
这 村庄 是 放 点燃 经过 一个 钻孔 方法 .

村庄被用钻孔法点燃。

[ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ækt][kwaɪt] ['kuːlli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['djuːti] ,
Those concerned act quite coolly , as a matter of duty ,
那些 担心的 行为 相当 冷静地 , 作为 一个 事情 的 责任 ,

相关人员出于职责，表现得相当冷静。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪl] [skiːm] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [bɪ'fɔːhænd] .
as though in accordance with a drill scheme laid down and perfected beforehand .
作为 尽管 在 根据 和 一个 钻头 方案 铺设 向下 和 完善 预先 .

仿佛是按照事先制定并完善的演练方案进行的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['faɪə(r)][wʌns] [let] [luːs] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪts] [wɜːk]
Of course , fire once let loose , these people have to see that it does its work
的 课程 , 火 一次 让 松动的 , 这些 人们 有 到 看 那 它 做 它是 工作
[kəm'pliːtli] :
completely :
完全地 :

当然，一旦大火燃起，这些人就必须确保它彻底发挥作用：

[ə'kɔːdɪŋli] , [æt; ət] [luː'veɪn] , [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪnz] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪps] ;
accordingly , at Louvain , they destroyed the fire - engines and fire - escapes ;
因此 , 在 鲁汶 , 他们 损毁 这 火 - 发动机 和 火 - 逃脱 ;
[æt; ət][nɑː'muə; -'mjuːə] ,
at Namur ,
在 那慕尔 ,

因此，在鲁汶，他们摧毁了消防车和消防梯；在纳穆尔，

[ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði]['faɪəmən][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
they stopped the firemen at the very moment they were preparing to do
他们 停止 这 消防员 在 这 非常 片刻 他们 是 准备 到 做
[ðeə(r)]['djuːti] .
their duty .
他们的 责任 .

就在消防员准备执行任务的那一刻，他们阻止了他们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wɪlfəli] [bɜːnd] [daʊn] [həʊl] [blɒks] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] ( ) :
In this way they sometimes wilfully burned down whole blocks of dwellings (Lunéville) :
在 这 方式 他们 有时 故意 烧伤 向下 所有的 积木 的 住宅 (吕内维尔) :

他们有时会故意烧毁整片街区的房屋（吕内维尔）：

['sʌmtaɪmz] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['dɪstrɪkt] (- ['haʊzɪz] [æt; ət] [ˌsɛn'liː] , - [æt; ət] ['bækərɑː]) :
sometimes an entire district (105 houses at Senlis , 112 at Baccarat) :
有时 一个 全部的 区 (- 房屋 在 森利斯 , - 在 百家乐) :

有时甚至整个街区（Senlis 有 105 栋房屋，Baccarat 有 112 栋房屋）：

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [həʊl] [taʊn] [ɪt'self] ([mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['haʊzɪz] [æt; ət] - , -
sometimes almost a whole town itself (more than 300 houses at Gerbéviller , 800
有时 几乎 一个 所有的 镇 本身 (更多的 比 - 房屋 在 - , -
[æt; ət] - ,
at Sermaize ,
在 - ,

有时几乎整个城镇都会被淹没（Gerbéviller 有 300 多栋房屋，Sermaize 有 800 栋房屋），

[wʌn] , - [æt; ət][diː'nɑːnt] , [wʌn] , - [æt; ət] [luː'veɪn] [[fɔːr]]) .
1 , 200 at Dinant , 1 , 800 at Louvain [4]) .
1 , - 在 迪南特 , 1 , - 在 鲁汶 [4]) .

迪南 (Dinant) 1, 200，鲁汶 (Louvain) 1, 800[4])。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [haʊs] ['stændɪŋ] (- , [klɛr'mɑːnt] - [ɪn] -
On other occasions they did not leave a house standing (Nomeny , Clermont - en -
在 其他 场合 他们 做过 不是 离开 一个 房子 常设 (- , 克莱蒙特 - 英文 -
['ɑːrˌgɑːn] , -) .
Argonne , Sommeilles) .
阿贡 , -) .

在其他一些情况下，他们甚至没有留下任何一栋房子（诺梅尼、克莱蒙昂阿尔贡、索梅耶）。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , ['kɔtidʒz] , [fɑːrmz] , ['vɪləz] , ['fæktriz] , [ɔː(r)] ['ʃæːtəʊ(z)] ,
The complete list of buildings , cottages , farms , villas , factories , or châteaux ,
这 完全的 列表 的 建筑物 , 小屋 , 农场 , 别墅 , 工厂 , 或者 城堡 ,

所有建筑物、小屋、农场、别墅、工厂或城堡的完整清单

[bɜːnd] ['wɪlfəli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][hænd] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [wʌn] , [ə'maunt] [tuː; tə] [tenz]
burned wilfully in this way by hand , will be a formidable one , amounting to tens
烧伤 故意 在 这 方式 经过 手 , 将要 是 一个 强大 一 , 金额 到 十
[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] . [[faɪv]]
of thousands . [5]
的 数千 . [5]

如果故意用这种方式手工焚烧，将会造成巨大的破坏，数量可达数万。[5]

[rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] .
Refinement of cruelty frequently occurs .
精炼 的 残酷 频繁地 发生 .

残忍行为的变种屡见不鲜。

[æt; ət] - " ['wɪmɪn] [hæd; həd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ['həʊldɪŋ]
At Aerschot " women had to witness the sight of the conflagration holding
在 - " 女性 有 到 证人 这 视线 的 这 大火 保持
[ðeə(r)][hændz][ʌp] .
their hands up .
他们的 双手 向上 .

在艾尔肖特，“妇女们不得不举起双手，目睹这场大火的景象。”

[ðeə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ['lɑːstɪd][sɪks] ['aʊəz] .
Their torture lasted six hours .
他们的 酷刑 持续 六 小时 .

他们遭受酷刑长达六个小时。

" [æt; ət] - ,
" At Crévic ,
" 在 - ,

在克雷维克，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][bɪ'gæn][ðeə(r)]['sɪnɪstə(r)] [wɜːk] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː]
the Germans began their sinister work by burning a château which they knew
这 德国人 开始 他们的 险恶 工作 经过 燃烧 一个 城堡 哪个 他们 知道
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌliː'oʊteɪ] .
belonged to General Lyautey .
属于 到 一般的 利奥泰 .

德国人开始了他们邪恶的行径，烧毁了一座他们知道属于利奥泰将军的城堡。

[ðə; ði] [truːps] , [kə'mɑːnd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,
The troops , commanded by an officer ,
这 军队 , 命令 经过 一个 官 ,

这支部队由一名军官指挥，

['ʃaʊtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] [ænd; ənd] [ˌmædəmwə'zel] [ˌliː'oʊteɪ] " [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kʌt] [ðeə(r)]
shouted out for Madame and Mademoiselle Lyautey " that they might cut their
喊叫 出去 为了 夫人 和 小姐 利奥泰 " 那 他们 可能 切 他们的
[hedz] [ɒf] .
heads off .
头部 离开 .

大声喊叫利奥泰夫人和小姐，“好让他们砍下她们的头颅”。

" [ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
" The houses destroyed by fire were not always uninhabited .
" 这 房屋 损毁 经过 火 是 不是 总是 无人 .

“被大火烧毁的房屋并非总是无人居住的。”

[æt; ət] - , [em] . [də'mɑːnʒ] , ['wuːndɪd] [ɪn][bəuθ] [niːz] , [drægd] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [fel]
At Maixe , M . Demange , wounded in both knees , dragged himself along and fell
在 - , M . 需求 , 受伤 在 两个都 膝盖 , 拖拽 他自己 沿着 和 跌倒
['prɒstreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ;
prostrate in his kitchen ;
前列腺 在 他的 厨房 ;

在迈克斯，德芒热先生双膝受伤，拖着身子艰难地走着，最后倒在了厨房里；

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][set][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['mædəm] [də'mɑːnʒ] [wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] [prɪ'ventɪd]
his house was set on fire and Madame Demange was forcibly prevented
他的 房子 曾是 放 在 火 和 夫人 需求 曾是 强制 阻止
[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
from going to the rescue of her husband ,
从 去 到 这 救援 的 她 丈夫 ,

他的房子被纵火焚烧，德芒热夫人被强行阻止去营救她的丈夫。

[huː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
who perished in the flames .
WHO 遇难 在 这 火焰 .

在大火中丧生的人。

[æt; ət] - , ['mædəm] ['kʌz(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
At Nomeny , Madame Cousin , after being shot , was thrown into the burning
在 - , 夫人 表哥 , 后 存在 射击 , 曾是 抛掷 进入 这 燃烧
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] .
building and roasted .
建筑 和 烤 .

在诺梅尼，库赞夫人被枪击后，被扔进燃烧的建筑物里活活烤死。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [em] . ['ædəm][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
At the same place , M . Adam was thrown alive into the flames .
在 这 相同的 地方 , M . 亚当 曾是 抛掷 活 进入 这 火焰 .

在同一地点，亚当先生被活活扔进火里。

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kredɪt] , [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [hjuː'mænəti] .
Let us note in connection with him , to their credit , an act of comparative humanity .
让 我们 笔记 在 联系 和 他 , 到 他们的 信用 , 一个 行为 的 比较 人类 .

让我们注意到，值得称赞的是，他们做出了相对人道的行为。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,
Finding that the unhappy man was not being burnt fast enough ,
寻找 那 这 不开心 男人 曾是 不是 存在 烧焦的 快速地 足够的 ,

发现那个不幸的人烧得不够快，

[ðeɪ] [endid] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm] .
they ended his misery in the flames by shooting him .
他们 结束 他的 苦难 在 这 火焰 经过 射击 他 .

他们开枪结束了他被投入火海的痛苦。

[æt; ət] [mɔːn'soʊ] - [sɜːr] - ['sæmbrə] , [weə(r)] [ðeɪ] [set] [faɪə(r)] [tuː; tə] - ['haʊzɪz] ,
At Monceau - sur - Sambre , where they set fire to 300 houses ,
在 蒙索 - 苏尔 - 桑布雷 , 在哪里 他们 放 火 到 - 房屋 ,

在蒙索叙桑布尔，他们放火烧毁了300栋房屋。

[ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [es] . [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ə'laɪv] . [[sɪks]]
they confined the two brothers S . in a shed , and the unfortunate men were burnt alive . [6]
他们 受限 这 二 兄弟 S . 在 一个 棚 , 和 这 不幸 男人 是 烧焦的 活 . [6]

他们将 S 两兄弟关进棚子里，不幸的两人被活活烧死。[6]

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] - ['daɪəriz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ɪn'sendɪəˌrɪzəm] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kwəʊt] .
The soldiers ' diaries are filled with descriptions of incendiarism , some of which we now quote .
这 士兵 - 日记 是 已填 和 描述 的 纵火 , 一些 的 哪个 我们 现在 引用 .

士兵们的日记中充满了对纵火行为的描述，我们现在引用其中的一些内容。

" [rɪ'tɜːnd] [baɪ] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ,
" Returned by Mazerulles , which was burnt as we passed through ,
" 返回 经过 - , 哪个 曾是 烧焦的 作为 我们 通过了 通过 ,

“由马泽鲁勒斯返回，我们途经时它被烧毁了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ðeə(r)] [kə'nektɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] . " [['sɛvən]]
because the engineers found a telephone there connected up with the French . " [7]
因为 这 工程师 成立 一个 电话 那里 连接 向上 和 这 法语 . " [7]

因为工程师们在那里发现了一部与法国人连接的电话。[7]

" [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'bleɪz] .
" The whole village was in ablaze .
" 这 所有的 村庄 曾是 在 燃烧 .

整个村庄都陷入了火海。

['evriθɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ɪk'sept] [wʌn] [smɔːl] [haʊs] ;
Everything destroyed in the street , except one small house ;
一切 损毁 在 这 街道 , 除了 一 小的 房子 ;

街上所有东西都被毁了，只剩下一栋小房子；

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['tʃɪldrən] ,
in front of the door was a poor woman with her six children ,
在 正面 的 这 门 曾是 一个 贫穷的 女士 和 她 六 孩子们 ,

门口站着一位贫穷的妇女和她的六个孩子。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
her arms raised and begging for mercy .
她 武器 提高 和 乞讨 为了 怜悯 .

她举起双臂，乞求饶命。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
And every day it is the same thing .
和 每一个 天 它 是 这 相同的 事物 .

每天都一样。

" - .
" Parnx .
" - .

“Parnx。

" [ðə; ði][fɜːst] ['vɪlɪdʒ] [bɜːnt] ([ɪn] [lɔː'reɪn] , [ɒn][ðə; ði] 10th ['ɔːgəst]) ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .
" The first village burnt (in Lorraine , on the 10th August) ; after that the fun began . "
" 这 第一的 村庄 烧焦的 (在 洛林 , 在 这 10th 八月) ; 后 那 这 乐趣 开始 .

“第一个村庄被烧毁（在洛林，8 月 10 日）；之后好戏才真正开始。”

['vɪlɪdʒ] [ɪn] [fleɪmz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Villages in flames , one after the other .
村庄 在 火焰 , 一 后 这 其他 .

村庄接连燃起熊熊大火。

" [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] - [bʊk] ['sɪmpli] [steɪts] , " - — ['hɒrəb(ə)l] ['kɑːnɪdʒ] .
" Another note - book simply states , " Sommepy — horrible carnage .
" 其他 笔记 - 书 简单地 各州 , " - — 可怕 屠杀 .

另一本笔记本上只写着：“Sommepy——可怕的屠杀。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'taɪəli] [bɜːnt] ; [ðə; ði] [frentʃ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['haʊzɪz] ; [sə'vɪljənz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
The village entirely burnt ; the French thrown into the burning houses ; civilians with the rest .
这 村庄 完全 烧焦的 ; 这 法语 抛掷 进入 这 燃烧 房屋 ; 平民 和 这 休息 .

整个村庄被烧毁；法国人被扔进燃烧的房屋；平民也和其他人一起被烧毁了。

" [ə'nʌðə(r)] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [θi'ætrɪk(ə)l] ['meməriz] .
" Another recalls theatrical memories .
" 其他 召回 戏剧 回忆 .

另一位则回忆起戏剧表演的往事。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'bleɪz] ;
" The village is ablaze ;
" 这 村庄 是 燃烧 ;

“村庄着火了；

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wæl'hærər][ɪn][ðə; ði] - ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] . -
it reminds one of the conflagration of Walhalla in the ' Twilight of the Gods . '
它 提醒 一 的 这 大火 的 瓦尔哈拉 在 这 - 暮 的 这 神 . -

它让人想起《诸神黄昏》中瓦尔哈拉的焚毁。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ['spiːkɪŋ] : " [ðə; ði]['səʊldʒəz][set][ʌp][ðə; ði] [red] [kɒk] ([ai] . [iː] . ,
" Here is a poet speaking : " The soldiers set up the red cock (i . e . ,
" 这里 是 一个 诗人 请讲 : " 这 士兵 放 向上 这 红色的 公鸡 (我 . e . ,

“这里有一位诗人说：‘士兵们竖起了红公鸡（即，

['faɪə(r)]) [ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
fire) upon the houses , just as they like .
火) 之上 这 房屋 , 只是 作为 他们 喜欢 .

他们随心所欲地用火烧房子。

" [ðɪs] ['pəʊɪt][ɪz] [muːvd] , [ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] " [pjʊə(r)]['vændəlɪzəm] " [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz][ɪn] [ɑːmz] .
" This poet is moved , and speaks of " pure vandalism " on the part of his companions in arms .
" 这 诗人 是 已搬 , 和 说话 的 " 纯的 故意破坏 " 在 这 部分 的 他的 同伴 在 武器 .

这位诗人深受感动，称他的战友们犯下了“纯粹的破坏行为”。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [raɪts] , " ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sendiəri] [grə'neɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ;
And again , a musician writes , " Throwing of incendiary grenades into the houses ;
和 再次 , 一个 音乐家 写 , " 投掷 的 燃烧的 手榴弹 进入 这 房屋 ;

一位音乐家再次写道：“向房屋投掷燃烧弹；

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kɒnsət] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — - [nʌn] [dæŋkət] ['æli] [gɑːt] - !
a military concert in the evening — ' Nun danket alle Gott ' !
一个 军队 音乐会 在 这 晚上 — - 尼姑 丹克特 全部 上帝 - !

晚上举行军乐音乐会——“Nun danket alle Gott”！

([naʊ] [θæŋk] [wiː; wi][ɔːl]['aʊə(r)][gɒd]) .
(Now thank we all our God) .
(现在 感谢 我们 全部 我们的 上帝) .

（现在我们都感谢上帝。）

" ['faɪnəli] , [ə; eɪ][bə'veərɪən] : " [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ([seɪnt] - ['mɒrɪs] , [mɜːrt] - [et] - [məʊ'zel]) [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
" Finally , a Bavarian : " The village (Saint - Maurice , Meurthe - et - Moselle) was surrounded ,
" 最后 , 一个 巴伐利亚 : " 这 村庄 (圣 - 莫里斯 , 默尔特 - 等 - 摩泽尔河) 曾是 包围 ,

最后，一位巴伐利亚人说道：“村庄（默尔特-摩泽尔省圣莫里斯）被包围了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz]['pəʊstɪd][wʌn] [jɑːd] [ə'pɑːt][səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
and the soldiers posted one yard apart so that no one could escape .
和 这 士兵 发布 一 院子 除 所以 那 不 一 可以 逃脱 .

士兵们彼此间隔一码站位，以防止任何人逃脱。

[ðen] [ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] [haʊs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Then the Uhlans set fire to the place , one house after the other .
然后 这 枪骑兵 放 火 到 这 地方 , 一 房子 后 这 其他 .

然后，乌兰骑兵放火烧毁了那里，一栋接一栋地烧毁了房屋。

[nəʊ][mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] .
No man , woman , or child could possibly escape .
不 男人 , 女士 , 或者 孩子 可以 可能 逃脱 .

任何男人、女人或孩子都不可能逃脱。

['əʊnli][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ɪn] ['seɪfti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kæt(ə)l][hæv; həv][sʌm; səm]['væljuː] .
Only the cattle were removed in safety , because cattle have some value .
仅有的 这 牛 是 已移除 在 安全 , 因为 牛 有 一些 价值 .

只有牛被安全转移，因为牛有一定的价值。

['eniwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
Anyone trying to escape was shot .
任何人 尝试 到 逃脱 曾是 射击 .

任何试图逃跑的人都会被射杀。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Everything in the village was destroyed .
一切 在 这 村庄 曾是 损毁 .

村子里的一切都被摧毁了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [bɜːn] ['æmbjələns] .
" We shall see presently that they even went so far as to burn ambulances .
" 我们 将 看 目前 那 他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 烧伤 救护车 .

“我们很快就会看到，他们甚至连救护车都烧毁了。”

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[fɔːr]] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] [luː'veɪn] , [wɪð] [ɪts] - ,
[4] They destroyed by fire the Library at Louvain , with its 200 ,
[4] 他们 损毁 经过 火 这 图书馆 在 鲁汶 , 和 它是 - ,

[4] 他们放火烧毁了鲁汶图书馆，该图书馆藏书200册。

- ['vɒljuːmz] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'kɒmprəbl] ['treʒəz] .
000 volumes and its incomparable treasures .
- 卷 和 它是 无与伦比 宝藏 .

000卷及其无与伦比的珍宝。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
By means of shells and fire they have injured in one place , totally destroyed in another ,
经过 方法 的 贝壳 和 火 他们 有 受伤 在 一 地方 , 完全 损毁 在 其他 ,

他们用炮火在一个地方造成了破坏，在另一个地方则被彻底摧毁。

['wʌndər] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hjuːmən] ['herɪtɪdʒ] ; ['aʊə(r)] [kə'θiːdrəlz] [æt; ət] [ræŋs] ,
wonders of art that were an integral part of our human heritage ; our Cathedrals at Rheims ,
奇迹 的 艺术 那 是 一个 不可缺少的 部分 的 我们的 人类 遗产 ; 我们的 大教堂 在 兰斯 ,

那些构成我们人类遗产不可或缺一部分的艺术奇迹；例如兰斯大教堂，

['ærəs] , ['iːprə] , & [siː] .
Arras , Ypres , & c .
阿拉斯 , 伊普尔 , & c .

阿拉斯、伊普尔等地

[[faɪv]] ['beldʒəm] [ə'ləʊn] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - , - .
[5] Belgium alone accounts for about 20 , 000 .
[5] 比利时 独自的 账户 为了 关于 - , - .

[5] 仅比利时就有约 20,000 人。

[[sɪks]] [ðɪs] [fækt][ɪz][kwəʊtid][ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [baɪ] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [diː] - ,
[6] This fact is quoted in the admirable book by Captain A . de Gerlache ,
[6] 这 事实 是 引 在 这 令人钦佩的 书 经过 队长 一个 . 德 - ,

[6] 这一事实在 A. de Gerlache 上尉的优秀著作中被引用，

[ɪn'taɪtld] " ['beldʒəm][ænd; ənd][ðə; ði]['beldʒənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜːm]
entitled " Belgium and the Belgians during the War , " published by the firm
标题 " 比利时 和 这 比利时人 期间 这 战争 , " 已发布 经过 这 公司
[ɒv; əv] ['bəːgə] - [lɪvroʊlt] .
of Berger - Levrault .
的 伯杰 - 勒夫罗 .

题为《战争期间的比利时和比利时人》，由 Berger-Levrault 公司出版。

[['sɛvən]] [siː] [nəʊt] [æt; ət] [fʊt] [ɒv; əv][peɪdʒ] - .
[7] See note at foot of page 31 .
[7] 看 笔记 在 脚 的 页 - .

[7] 参见第 31 页底部的注释。

([ðɪs] [ɪz] [fʊt] - [nəʊt] -)
(this is foot - note 11)
(这 是 脚 - 笔记 -)

(这是脚注 11)

['mɜːdə(r)]
MURDER
谋杀

谋杀

[nɒt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kætəlɒg] ,
Not having sufficient space for a complete catalogue ,
不是 拥有 充足的 空间 为了 一个 完全的 目录 ,

由于空间有限，无法刊登完整的产品目录。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['sɪmpli] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['məːdə] [ɒv; əv] [mɪs] ['kævl] , ['juːdʒiːn] ['ʒæˌkeɪ] ,
we shall here simply mention the judicial murders of Miss Cavell , Eugene Jacquet ,
我们 将 这里 简单地 提到 这 司法 谋杀案 的 错过 卡维尔 , 尤金 雅克 ,

我们在此仅提及卡维尔小姐和尤金·雅克被司法谋杀的案件。

[bɑː'tiːsti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l]['vɪktɪms] .
Battisti , and others , in order to honour the memory of those noble victims .
巴蒂斯蒂 , 和 其他的 , 在 命令 到 荣誉 这 记忆 的 那些 高贵 受害者 .

巴蒂斯蒂等人，为了纪念那些高尚的受害者。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
For the same reason , as they are now well known to everyone ,
为了 这 相同的 原因 , 作为 他们 是 现在 出色地 已知 到 每个人 ,

出于同样的原因，因为他们现在已是众所周知的事了。

[wiː; wi]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['mɪəli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [tɔː'piːdəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə]
we content ourselves with merely recalling the criminal torpedoing of the Lusitania
我们 内容 我们自己 和 仅仅 回忆 这 刑事 鱼雷 的 这 卢西塔尼亚
, [[eit]] [æŋ'kəʊnə] , ['pɔːtʃʊgl] , ['æmɪˌræl] - [gæntoʊm] ... .
, [8] Ancona , Portugal , Amiral - Ganteaume ... .
, [8] 安科纳 , 葡萄牙 , 海军上将 - 甘特奥姆 ... .

我们只满足于回顾卢西塔尼亚号被鱼雷击沉的罪行，[8] 安科纳，葡萄牙，阿米拉尔-甘托姆……

[ɔːl] ['mɜːtʃənt] [s'tiːməz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪlətri] ['kærəktə(r)] [wɒt'evə(r)] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ]
all merchant steamers , without any military character whatever , employed in carrying
全部 商人 蒸汽船 , 没有 任何 军队 特点 任何 , 受雇 在 携带
['pæsndʒər] [ɒv; əv] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] ,
passengers of every nationality ,
乘客 的 每一个 国籍 ,

所有不具有任何军事用途的商船，用于运送各国乘客，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['refjʊdʒiːz] .
and the last - named crowded with refugees .
和 这 最后的 - 命名 挤 和 难民 .

最后提到的那个地方挤满了难民。

[wi:; wi] [meɪ] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [səʊ] [tu:; tə] [spi:k] ,
We may pass over the crimes committed from a distance , so to speak ,
我们 可能 经过 超过 这 犯罪 坚定的 从 一个 距离 , 所以 到 说话 ,

我们或许可以对那些远距离发生的罪行视而不见，可以说。

[ɒn] [ʌn'fɔ:tifaid] [taʊnz] , [wɪð] ['fi:ld,pi:s] , [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌnz] , ['ɛərəpleinz] , [ænd; ənd] ['zepəlɪn] ,
on unfortified towns , with fieldpieces , long - range guns , aeroplanes , and Zeppelins ,
在 未加固的 城镇 , 和 野战炮 , 长的 - 范围 枪支 , 飞机 , 和 齐柏林飞艇 ,

对付没有防御工事的城镇，可以使用野战炮、远程火炮、飞机和齐柏林飞艇。

['mɪəli] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['faɪə(r)] [ʃelz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sentə(r)]
merely noting that the Germans were the first to fire shells into the centre
仅仅 注意到 那 这 德国人 是 这 第一的 到 火 贝壳 进入 这 中心
[ɒv; əv] [taʊnz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
of towns indiscriminately .
的 城镇 不加区分地 .

只是指出德国人是第一个不分青红皂白地向城镇中心发射炮弹的国家。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [skweə(r)] ,
If they made an exception , it was to aim at the cathedral square ,
如果 他们 制成 一个 例外 , 它 曾是 到 目的 在 这 大教堂 正方形 ,

如果他们破例，那目标也一定是教堂广场。

[wen] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [mæs] , [æz; əz] [æt; ət] ['nænsi] ,
when people were leaving after Mass , as at Nancy ,
什么时候 人们 是 离开 后 大量的 , 作为 在 南希 ,

就像在南锡一样，当人们弥撒结束后离开时

[ɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi:st] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
or into the market - place at the time when women are busiest , as they did
或者 进入 这 市场 - 地方 在 这 时间 什么时候 女性 是 最繁忙 , 作为 他们 做过
[æt; ət] .
at Lunéville .
在 吕内维尔 .

或者像吕内维尔的妇女那样，在妇女最忙碌的时候进入市场。

[wi:; wi] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [sʌtʃ] ['autreidʒ] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔ:təz]
We only mention here such outrages as were committed at close quarters
我们 仅有的 提到 这里 这样的 暴行 作为 是 坚定的 在 关闭 四分之一
[wɪð] [hænd] - ['wepənz] , ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ɔ:(r)] ['raɪflz] .
with hand - weapons , bayonets or rifles .
和 手 - 武器 , 刺刀 或者 步枪 .

我们在此仅提及近距离使用手枪、刺刀或步枪犯下的暴行。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
The list is a long one .
这 列表 是 一个 长的 一 .

名单很长。

[wɪl] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] ['evə(r)] [bi:; bi] [nəʊn] ?
Will the exact number of victims ever be known ?
将要 这 精确的 数字 的 受害者 曾经 是 已知 ?

受害者的确切人数最终会公布吗?

[ɪn] ['beldʒəm] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [ðæt] [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ,
In Belgium alone it has been proved that up to now more than 5 ,
在 比利时 独自的 它 有 到过 已证实 那 向上 到 现在 更多的 比 5 ,

仅在比利时，迄今为止已证实超过5,000例。

- [sə'vɪljənz][hæv; həv] [biːn] [ə'sæsineit] : [grəʊn] [men] , [əʊld]['piːp(ə)l] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
000 civilians have been assassinated : grown men , old people , women and children
- 平民 有 到过 被暗杀 : 生长 男人 , 老的 人们 , 女性 和 孩子们
.
.
.

已有 000 名平民遭到暗杀：包括成年男子、老人、妇女和儿童。

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðeə(r)]['vɪktɪms] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][baɪ][wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [gruːps] , ['ɒf(ə)n][ɪn]
They slaughtered their victims sometimes one by one , sometimes in groups , often in
他们 屠杀 他们的 受害者 有时 一 经过 一 , 有时 在 团体 , 经常 在
['mæsɪz] .
masses .
群众 .

他们有时逐个屠杀受害者，有时成群屠杀，常常是大规模屠杀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒntent]['əʊnli] [wɪð] ['kɪlɪŋ] .
They were not content only with killing .
他们 是 不是 内容 仅有的 和 杀 .

他们并不满足于杀戮。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] ['ɔːgənaɪzd] [raʊnd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] [sʌtʃ] ['trædʒɪk] [siːnz] ,
At one place they organised round the massacre such tragic scenes ,
在 一 地方 他们 有组织的 圆形的 这 屠杀 这样的 悲惨 场景 ,

在某个地方，他们围绕着这场屠杀组织了如此悲惨的场景，

[ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv]['kruːəlti] , [ðæt] ['riːz(ə)n] ['fɔːltəz] [ɪn] [feɪs]
and at another displayed such refinements of cruelty , that reason falters in face
和 在 其他 显示 这样的 改进 的 残酷 , 那 原因 犹豫不决 在 脸
[ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] ,
of their acts ,
的 他们的 行为 ,

而在另一次事件中，他们展现出的残忍程度令人叹为观止，以至于理性都难以在他们的行为面前动摇。

[ænd; ənd][ɑːsks] [wɒt] ['terəb(ə)l] ['mædnəs] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [reɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ləʊ] [depθs] ?
and asks what terrible madness has brought this race to such low depths ?
和 问 什么 糟糕的 疯狂 有 带来 这 种族 到 这样的 低的 深度 ?

并质问：究竟是怎样的疯狂，才让这个种族堕落到如此地步？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

是否可以？

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Yes , it is .
是的 , 它 是 .

是的。

[dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zæmpl] : —
Judge by the following examples : —
法官 经过 这 下列的 示例 : —

请参考以下示例进行判断：—

[æt; ət][fɔː'reɪ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['træmp(ə)l]['ʌndə(r)]
At Forêt , the village schoolmaster was shot for refusing to trample under
在 森林 , 这 村庄 校长 曾是 射击 为了 拒绝 到 践踏 在下面
[fʊt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg] ,
foot the national flag ,
脚 这 国家的 旗帜 ,

在福雷，村里的教师因为拒绝践踏国旗而被枪杀。

[tɔːn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] . [[naɪn]] [æt; ət] [ˈʃɑːfən] ,
torn down from the front of the school . [9] At Schaffen ,
撕裂 向下 从 这 正面 的 这 学校 . [9] 在 沙芬 ,

从学校正面被拆除。[9] 在沙芬，

[ə; eɪ] . [ˈwɪləm] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [bɜːnt] [əˈlaɪv] ,
A . Willem was tied to a tree and burnt alive ,
一个 . 威廉 曾是 系 到 一个 树 和 烧焦的 活 ,

A. Willem被绑在树上活活烧死。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] [əˈlaɪv] .
and two other unfortunate men were buried alive .
和 二 其他 不幸 男人 是 埋葬 活 .

另有两名不幸男子被活埋。

[ˈmædəm] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , - [jˈɪəz] [əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
Madame Luykx and her little girl , 12 years old , were shot together in a
夫人 - 和 她 小的 女孩 , - 年 老的 , 是 射击 一起 在 一个
[ˈselə(r)] .
cellar .
地窖 .

卢伊克斯夫人和她12岁的小女儿在地下室一起被枪杀。

[dʒeɪ] . [ˈraɪndərz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈnefjuː] , - [jˈɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ʃɒt] [ɪn]
J . Reynders and his young nephew , 10 years of age , were both shot in
J . 雷恩德斯 和 他的 年轻的 侄子 , - 年 的 年龄 , 是 两个都 射击 在
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

J·雷恩德斯和他年仅 10 岁的侄子都在街头被枪杀。

[æt; ət] - , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [nemd] [ˈdʒækˌmɪn] , [eɪdʒd] - ,
At Sompuis , an old man named Jacquemin , aged 70 ,
在 - , 一个 老的 男人 命名 雅克曼 , 老年人 - ,

在索姆普伊斯，一位名叫雅克曼的70岁老人，

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [baɪ] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
was bound to his bed by an officer and left there without food for
曾是 边界 到 他的 床 经过 一个 官 和 左边 那里 没有 食物 为了
[θriː] [deɪz] ,
three days ,
三 天 ,

他被一名军官绑在床上，三天没吃东西就被扔在那里。

[ˈdaɪɪŋ] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] .
dying soon after his release .
垂死 很快 后 他的 发布 .

获释后不久便去世了。

[ə; eɪ] [westˈfeɪlɪən] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [steɪts] , " [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈɔːdəd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ʃuːt]
A Westphalian prisoner states , " The commanding officer ordered us to shoot
一个 威斯特伐利亚 囚犯 各州 , " 这 指挥 官 订购 我们 到 射击
[tuː] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [səʊ] .
two women , and we did so .
二 女性 , 和 我们 做过 所以 .

一名威斯特伐利亚战俘说：“指挥官命令我们枪杀两名妇女，我们就照做了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
One of them was holding a child by the hand ,
一 的 他们 曾是 保持 一个 孩子 经过 这 手 ,

其中一人牵着一个孩子的手，

[ænd; ənd][ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [drægd] [ðə; ði][tʃaɪld]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and in falling she dragged the child over with her .
和 在 坠落 她 拖拽 这 孩子 超过 和 她 .

她摔倒时，把孩子也一起拖倒了。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
The officer gave orders to shoot the child ,
这 官 给予 订单 到 射击 这 孩子 ,

警官下令射杀孩子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][left][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
because it could not be left alone in the world .
因为 它 可以 不是 是 左边 独自的 在 这 世界 .

因为它不能被遗弃在这个世界上。

" [æt; ət] - ,
" At Rouves ,
" 在 - ,

“在鲁夫斯，

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [klɑːk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][bə'veərɪən]['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a Government clerk refused to tell a Bavarian officer the numbers of the
一个 政府 职员 拒绝 到 告诉 一个 巴伐利亚 官 这 数字 的 这
[frentʃ] ['redʒəmənt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
French regiments in the neighbourhood .
法语 军团 在 这 邻里 .

一名政府职员拒绝告诉一名巴伐利亚军官附近法国军团的人数。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [tuː] [ʃɒts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .
The officer killed him with two shots from his revolver .
这 官 被杀 他 和 二 镜头 从 他的 左轮手枪 .

警官用左轮手枪开了两枪，将他击毙。

[æt; ət] - , [ə'nʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [ʃɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [jʌŋ] - , - [j'iəz] [əʊld] ,
At Crézancy , another officer shot with his own hand young Lesaint , 18 years old ,
在 - , 其他 官 射击 和 他的 自己的 手 年轻的 - , - 年 老的 ,

在克雷赞西，另一名警官亲手枪杀了年仅18岁的莱桑。

" [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .
" to prevent his being a soldier later on .
" 到 防止 他的 存在 一个 士兵 之后 在 .

“为了防止他以后当兵。”

" [æt; ət] - , ['mædəm] ['mæsn] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] , [ɪn] ['æbsəluːt] [gʊd] [feɪθ]
" At Emberménil , Madame Masson was shot for having , in absolute good faith
" 在 - , 夫人 马松 曾是 射击 为了 拥有 , 在 绝对 好的 信仰
, ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [rɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
, given some wrong information .
, 给定 一些 错误的 信息 .

“在埃姆伯梅尼尔，马松夫人因为出于绝对的善意提供了一些错误信息而被枪杀。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pregnənsi] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] [daʊn] [ɒn]
As she was obviously in a state of pregnancy they made her sit down on
作为 她 曾是 明显地 在 一个 状态 的 怀孕 他们 制成 她 坐 向下 在
[ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
a bench to meet her fate .
一个 长椅 到 见面 她 命运 .

由于她显然处于怀孕状态，他们让她坐在长椅上等死。

[æt; ət] ['ɛθɪ] , [tuː] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] " [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['berid] [sʌm; səm] ['wepənz] .
At Ethe , two priests were shot " for having buried some weapons .
在 乙醚 , 二 神父 是 射击 " 为了 拥有 埋葬 一些 武器 .

在埃特，两名祭司因“埋葬了一些武器”而被枪杀。

" [æt; ət] - , [ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][ˈɒfɪsə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][fɔː(r)] [jʌŋ] [ˈfjʊdʒətɪv] .
" At Marquéglise , a superior officer ordered the arrest of four young fugitives .
" 在 - , 一个 优越的 官 订购 这 逮捕 的 四 年轻的 逃犯 .

在马尔凯格利斯，一名上级军官下令逮捕四名年轻的逃犯。

[ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈbeldʒəm] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðə; ði][ˈbeldʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪlθi] [ˈpiːp(ə)l] ,
Learning that two of them came from Belgium , he exclaimed , " The Belgians are filthy people ,
学习 那 二 的 他们 来了 从 比利时 , 他 惊呼 , " 这 比利时人 是 污秽 人们 ,

得知其中两人来自比利时后，他惊呼：“比利时人是肮脏的人！”

" [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)][əˈduː] [tʊk] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðem; ðəm][wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" and without more ado took his revolver and shot them one after the other .
" 和 没有 更多的 阿多 采取 他的 左轮手枪 和 射击 他们 一 后 这 其他 .

“然后他二话不说，掏出左轮手枪，一个接一个地把他们射杀了。”

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪkˈspaɪəd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Three were killed outright , the fourth expired the following day .
三 是 被杀 直接 , 这 第四 已到期 这 下列的 天 .

三人当场死亡，第四人于次日死亡。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɪtʃ] [left] [luːˈveɪn] [ɪn] [fleɪmz] , [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋgld] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] .
From the crowd of fugitives which left Louvain in flames , the priests were singled out , and searched .
从 这 人群 的 逃犯 哪个 左边 鲁汶 在 火焰 , 这 神父 是 单身 出去 , 和 搜索 .

在逃离火海的鲁汶的众多逃亡者中，神父们被单独挑出来，并遭到搜查。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˈdʒezjuɪt][ˈfɑːðə(r)] , [baɪ] [neɪm] - ,
On one of them , a Jesuit father , by name Dupierreux ,
在 一 的 他们 , 一个 耶稣会 父亲 , 经过 姓名 - ,

其中一位是耶稣会神父，名叫杜皮埃鲁。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nəʊt] [ɪn] [frentʃ] ,
they found a note - book containing the following note in French ,
他们 成立 一个 笔记 - 书 包含 这 下列的 笔记 在 法语 ,

他们发现了一本笔记本，里面用法语写着以下文字：

" [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʌnz] [ˈʌndə(r)] [əˈtɪlə] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [taʊnz] , [ai] [smaɪld] .
" When I used to read about the Huns under Attila devastating towns , I smiled .
" 什么时候 我 用过的 到 读 关于 这 匈奴人 在下面 阿提拉 毁灭性的 城镇 , 我 微笑 .

“以前我读到阿提拉率领匈奴人摧毁城镇的故事时，都会微笑。”

[ai] [smaɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [luːˈveɪn] .
I smile no longer now that I have seen with my own eyes the hordes of to - day setting fire to the churches and library of Louvain .
我 微笑 不 更长 现在 那 我 有 已见 和 我的 自己的 眼睛 这 成群结队 的 到 - 天 环境 火 到 这 教堂 和 图书馆 的 鲁汶 .

亲眼目睹今天成群结队的暴徒放火焚烧鲁汶的教堂和图书馆后，我再也笑不出来了。

" [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] [tru:ps] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:k(ə)l]

" In front of the assembled troops the priests were placed in a semi - circle

" 在 正面 的 这 组装 军队 这 神父 是 放置 在 一个 半 - 圆圈

[raʊnd] [ðə; ði]['dʒezjuɪt]['fɑ:ðə(r)] .

round the Jesuit Father .

圆形的 这 耶稣会 父亲 .

在集结的士兵面前，神父们围绕着耶稣会神父呈半圆形站好。

[ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [freɪz] [wɒz; wəz] [ri:d] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:]['dʒɜ:mən] .

The incriminating phrase was read out , and then translated into German .

这 有罪证 短语 曾是 读 出去 , 和 然后 翻译 进入 德语 .

那句罪证确凿的话被读了出来，然后翻译成了德语。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstitju:t] [æn; ən] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə]['mɜ:də(r)] ,

The lieutenant said that it constituted an incitement to murder ,

这 中尉 说 那 它 构成 一个 煽动 到 谋杀 ,

中尉说，这构成了煽动谋杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒezjuɪt][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

and that the Jesuit must be shot on the spot .

和 那 这 耶稣会 必须 是 射击 在 这 点 .

并且必须当场枪毙那名耶稣会士。

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pri:sts] , [hɪz; ɪz]

The sentence was carried out forthwith , and the other priests , his

这 句子 曾是 携带 出去 立即 , 和 这 其他 神父 , 他的

[kəm'pænjənz] ,

companions ,

同伴 ,

判决立即执行，其他祭司、他的同伴们，

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] ['beri] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi] [fel] .

were made to bury him where he fell .

是 制成 到 埋葬 他 在哪里 他 跌倒 .

他们被命令将他埋葬在他倒下的地方。

[æt; ət][pɪn] , [sʌm; səm]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] [faʊnd] [tu:] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

At Pin , some Uhlans found two young boys on the road .

在 别针 , 一些 枪骑兵 成立 二 年轻的 男孩们 在 这 路 .

在皮恩，一些乌兰骑兵在路上发现了两个小男孩。

[ðeɪ] [taɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] .

They tied them by the arms to their horses and galloped off .

他们 系 他们 经过 这 武器 到 他们的 马匹 和 疾驰 离开 .

他们把他们的胳膊绑在马上，然后策马扬长而去。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] — [ðeə(r)]

The bodies of the poor lads were found a few miles away — their

这 身体 的 这 贫穷的 小伙子们 是 成立 一个 很少 英里 离开 — 他们的

[ni:z] [wɜ:(r); wə(r)] " ['lɪtərəli] [krʌʃt] " ;

knees were " literally crushed " ;

膝盖 是 " 字面上地 碎 " ;

这些可怜的年轻人的尸体在几英里外被发现——他们的膝盖“几乎被压碎了”；

[wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] [ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd] ['sevrəl] ['bʊlɪt] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] .

one had his throat cut and both had several bullets in their heads .

一 有 他的 喉 切 和 两个都 有 一些 子弹 在 他们的 头部 .

其中一人喉咙被割开，两人头部均有多处枪伤。

[æt; ət] - , [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , [nemd] ['bɹəʊkəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] .

At Sermaize , a labourer , named Brocard , and his son , were arrested .

在 - , 一个 劳动者 , 命名 布罗卡德 , 和 他的 儿子 , 是 被捕 .

在塞尔迈兹，一名名叫布罗卡尔的劳工和他的儿子被捕。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [mæd] [wɪð] ['terə(r)] , [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
His wife and daughter - in - law , mad with terror , threw themselves into a
他的 妻子 和 女儿 - 在 - 法律 , 疯狂的 和 恐怖 , 扔 他们自己 进入 一个
['neɪbərɪŋ] [striːm] .
neighbouring stream .
邻接 溪流 .

他的妻子和儿媳吓得魂飞魄散，跳进了附近的一条小溪里。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [brəʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
The old man broke away , and ran to try and save them .
这 老的 男人 打破 离开 , 和 跑 到 尝试 和 节省 他们 .

老人挣脱束缚，跑去救他们。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [drægd] [hɪm] [ə'weɪ] ... .
The Germans dragged him away ... .
这 德国人 拖拽 他 离开 ... .

德国人把他拖走了……

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['bɹəʊkəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] , [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd]
Four days later Brocard and the son , on being liberated , returned home , and
四 天 之后 布罗卡德 和 这 儿子 , 在 存在 解放 , 返回 家 , 和
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,
after a search ,
后 一个 搜索 ,

四天后，布罗卡尔和儿子获释后返回家中，经过一番搜寻，

[faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
found the bodies .
成立 这 身体 .

找到了尸体。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [waɪl] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ['sevrəl] [taɪmz] [θruː]
The two women , while still in the water , had been shot several times through
这 二 女性 , 尽管 仍然 在 这 水 , 有 到过 射击 一些 时代 通过
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

两名女子还在水中时，头部就被多次枪击。

[ə; eɪ] ['pærɪʃ] [priːst] [nemd] - [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] - , [strɪpt] ,
A parish priest named Dergent was taken to Aerschot , stripped ,
一个 教区 牧师 命名 - 曾是 已采取 到 - , 脱衣舞 ,

一位名叫德根特的教区神父被带到艾尔肖特，剥光了衣服。

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
and tied to a cross in front of the church ;
和 系 到 一个 叉 在 正面 的 这 教会 ;

并被绑在教堂前的十字架上；

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [end] [ɒv; əv]
his fingers and toes were crushed and broken with the butt - end of
他的 手指 和 脚趾 是 碎 和 破碎的 和 这 屁股 - 结尾 的
[ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .
a rifle .
一个 步枪 .

他的手指和脚趾被步枪枪托砸断了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ]
The inhabitants were made to pass in front of him and were each
这 居民 是 制成 到 经过 在 正面 的 他 和 是 每个
[kəm'peld] [tuː; tə]['jʊərɪneɪt][ɒn][hɪm][ɪn] [tɜːn] ;
compelled to urinate on him in turn ;
被迫 到 排尿 在 他 在 转动 ;

居民们被迫从他面前经过，并依次被迫向他小便；

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] . [-]
then he was shot and his body thrown into the canal . [10]
然后 他 曾是 射击 和 他的 身体 抛掷 进入 这 运河 . [-]

然后他被枪杀，尸体被扔进了运河。[10]

[æt; ət] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
At Hériménil , during the pillage , the inhabitants were shut up in a church ,
在 - , 期间 这 掠夺 , 这 居民 是 关闭 向上 在 一个 教会 ,

在埃里梅尼尔，劫掠期间，居民们被关在一座教堂里。

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
and kept there for four days without food .
和 保留 那里 为了 四 天 没有 食物 .

并被关在那里四天没有食物。

[wen] ['mædəm] ['wɪŋə(r)] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [jʌŋ] ['sɜːvənts] , [wʌn]
When Madame Winger , 23 years of age , and her three young servants , one
什么时候 夫人 边锋 , - 年 的 年龄 , 和 她 三 年轻的 仆人 , 一
[gɜːl][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] ,
girl and two boys ,
女孩 和 二 男孩们 ,

23岁的温格夫人和她的三个年轻仆人，一个女孩和两个男孩，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sləʊ] [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
were too slow in leaving her farm to go to the church ,
是 也 慢的 在 离开 她 农场 到 去 到 这 教会 ,

她离开农场去教堂的速度太慢了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .
the captain ordered his men to fire on them .
这 队长 订购 他的 男人 到 火 在 他们 .

船长命令部下向他们开火。

[fɔː(r)][mɔː(r)] [ded] ['bɒdɪz] !
Four more dead bodies !
四 更多的 死的 身体 !

又多了四具尸体！

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɑːn'ʃiː] - - .
The Germans arrived at Monchy - Humières .
这 德国人 到达的 在 蒙奇 - - .

德国人抵达蒙希胡米埃。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['mɑːrtʃɪŋ] [pɑːst] .
A group of inhabitants watched them marching past .
一个 团体 的 居民 观看 他们 行军 过去的 .

一群居民看着他们列队走过。

[nəʊ][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]
No provocation whatever was offered , but an officer thought that he heard
不 挑衅 任何 曾是 提供 , 但 一个 官 想法 那 他 听到
['sʌmwʌn] ['ʌtə(r)][ðə; ði] [wɜːd] " ['prʌʃən] .
someone utter the word " Prussians .
某人 说出 这 单词 " 普鲁士人 .

没有任何挑衅行为，但一名军官认为他听到有人说了“普鲁士人”这个词。

" [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [aʊt] [θriː] [drə'guːn] ,
" He at once called out three dragoons ,
" 他 在 一次 称为 出去 三 龙骑兵 ,

他立刻叫来了三名龙骑兵，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [gruːp] — [wʌn] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd]
and ordered them to fire upon the group — one killed and two wounded
和 订购 他们 到 火 之上 这 团体 — 一 被杀 和 二 受伤
— [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][fɔː(r)] .
— one of the latter being a little girl of four .
— 一 的 这 后者 存在 一个 小的 女孩 的 四 .

并命令他们向这群人开火——一人死亡，两人受伤——其中一名伤者是四岁的小女孩。

[æt; ət] - , [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] — [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] — [brəʊk] [aʊt] ,
At Sommeilles , when the fire — which destroyed the whole place — broke out ,
在 - , 什么时候 这 火 — 哪个 损毁 这 所有的 地方 — 打破 出去 ,

在索梅耶，当那场摧毁了整个地方的大火爆发时，

['mædəm] [eks] . [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][em] . [ænd; ənd] ['mædəm] - ,
Madame X . took refuge in a cellar belonging to M . and Madame Adnot ,
夫人 X . 采取 避难所 在 一个 地窖 属于 到 M . 和 夫人 - ,

X夫人躲进了M先生和阿德诺夫人的地窖里。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] - [j'iəz] .
who were there , with their four children , the eldest a girl of 11 years .
WHO 是 那里 , 和 他们的 四 孩子们 , 这 长子 一个 女孩 的 - 年 .

他们一家四口也在那里，最大的孩子是一个11岁的女孩。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
A few days after , on returning to the village ,
一个 很少 天 后 , 在 返回 到 这 村庄 ,

几天后，当他们回到村子时，

['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [faʊnd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
our soldiers found the seven bodies in the cellar lying in a pool of blood ,
我们的 士兵 成立 这 七 身体 在 这 地窖 说谎 在 一个 水池 的 血 ,

我们的士兵在地下室发现了七具尸体，他们躺在一滩血泊中。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['hɒrəbli] ['mjuːtɪleɪtɪd] .
several of them being horribly mutilated .
一些 的 他们 存在 糟糕透了 残缺 .

其中几人惨遭肢解。

['mædəm] [eks] . [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ;
Madame X . had her right arm severed from her body ;
夫人 X . 有 她 正确的 手臂 切断 从 她 身体 ;

X夫人的右臂被砍断；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [fʊt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] ,
the little girl's foot had been cut off ,
这 小的 女孩们 脚 有 到过 切 离开 ,

小女孩的脚被砍掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [faɪv] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] .
and the little boy of five had his throat cut .
和 这 小的 男生 的 五 有 他的 喉 切 .

五岁的小男孩被割喉了。

[æt; ət] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] ;
At Louveigné a certain number of men were shut up in a blacksmith's shop ;
在 - 一个 肯定 数字 的 男人 是 关闭 向上 在 一个 铁匠 店铺 ;

在卢维涅，一些男子被关在铁匠铺里；

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - ['ʃuːtɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
in the afternoon the murderers opened the door as if it were a pigeon - shooting competition ,
在 这 下午 这 杀人犯 打开 这 门 作为 如果 它 是 一个 鸽子 - 射击 竞赛 ,

下午，凶手们打开门，就像在进行射鸽比赛一样。

[drəʊv] [ðə; ði] ['prɪznər] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] — [ə; eɪ] ['gɑːstli] [gruːp] [ɒv; əv] - [kɔːpsiz] .
drove the prisoners out , and shot them down — a ghastly group of 17 corpses .
驾驶 这 囚犯 出去 , 和 射击 他们 向下 — 一个 阴森 团体 的 - 尸体 .

把囚犯赶出去，然后枪杀了他们——17具尸体惨不忍睹。

[æt; ət] [ˌsɛn'liː] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [meə(r)] , [em] . [oʊdənt] , [ænd; ənd] [sɪks] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .
At Senlis the heroic Mayor , M . Odent , and six members of his staff were shot .
在 森利斯 这 英勇 市长 , M . 欧登特 , 和 六 成员 的 他的 职员 是 射击 .

在桑利斯，英勇的市长奥登特先生和他的六名工作人员遭到枪击。

[æt; ət] - [ðeɪ] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [em] . [ænd; ənd] ['mædəm] - ;
At Gerbéviller they forced their way into the house of M . and Madame Lingenheld ;
在 - 他们 强制 他们的 方式 进入 这 房子 的 M . 和 夫人 - ;

在热尔贝维莱，他们强行闯入了林根赫尔德先生和夫人的家中；

[siːzd] [ðə; ði] [sʌn] , [eɪdʒd] - , [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [krɒs] ,
seized the son , aged 36 , exempt from service , and wearing the badge of the Red Cross ,
查获 这 儿子 , 老年人 - , 豁免 从 服务 , 和 穿着 这 徽章 的 这 红色的 叉 ,

逮捕了这名36岁、免服兵役、佩戴红十字会徽章的儿子。

[taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] , [drægd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] .
tied his hands , dragged him into the street and shot him .
系 他的 双手 , 拖拽 他 进入 这 街道 和 射击 他 .

他们绑住他的双手，把他拖到街上，然后开枪打死了他。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - .
They then returned to look for the father , an old man of 70 .
他们 然后 返回 到 看 为了 这 父亲 , 一个 老的 男人 的 - .

然后他们返回去寻找孩子的父亲，他是一位 70 岁的老人。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [mæd] [wɪð] ['terə(r)] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
Meanwhile the mother , mad with terror , made her escape .
同时 这 母亲 , 疯狂的 和 恐怖 , 制成 她 逃脱 .

与此同时，母亲吓得魂飞魄散，逃走了。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
On coming out she saw her son lying on the ground .
在 未来 出去 她 锯 她 儿子 说谎 在 这 地面 .

她出来后看到儿子躺在地上。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðeɪ] [θruː] ['pærəfɪn] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [hɪm] .
As he still showed signs of life , they threw paraffin over him and roasted him .
作为 他 仍然 显示 标志 的 生活 , 他们 扔 石蜡 超过 他 和 烤 他 .

由于他还有生命迹象，他们便在他身上浇上煤油，把他烤了。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] ['ʌðə(r)] [əʊld] [men] .
The father was shot later on with fourteen other old men .
这 父亲 曾是 射击 之后 在 和 十四 其他 老的 男人 .

后来，这位父亲和另外十四位老人一起被枪杀。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] .
More than 150 victims were identified in this parish .
更多的 比 - 受害者 是 已识别 在 这 教区 .

该教区已确认150多名遇难者身份。

[æt; ət] - , [em] . - [prə'vaɪdɪd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['selə(r)] .
At Nomeny , M . Vassé provided shelter for a number of neighbours in his cellar .
在 - , M . - 假如 庇护所 为了 一个 数字 的 邻居 在 他的 地窖 .

在诺梅尼，瓦塞先生在他的地窖里为许多邻居提供了庇护。

['fɪfti] ['səʊldʒəz] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Fifty soldiers got in and set fire to the house .
五十 士兵 得到 在 和 放 火 到 这 房子 .

五十名士兵闯入房屋并放火焚烧。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] .
To escape the flames the refugees rushed out and were shot one by one as they emerged .
到 逃脱 这 火焰 这 难民 匆忙 出去 和 是 射击 一 经过 一 作为 他们 出现 .

为了逃离火海，难民们冲了出来，结果刚一出来就被逐一枪杀。

- [wɒz; wəz] [kɪld] [fɜːst] ; [hɪz; ɪz] [sʌn] [leɪ'ɔːn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['sɪstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [fel] [nekst] :
Mentré was killed first ; his son Léon , with his little eight - year - old sister in his arms , fell next :
- 曾是 被杀 第一的 ; 他的 儿子 莱昂 , 和 他的 小的 八 - 年 - 老的 姐姐 在 他的 武器 , 跌倒 下一个 :

门特雷最先遇难；他的儿子莱昂抱着他八岁的妹妹，随后也倒下了：

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ded] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .
as he was not quite dead they put the barrel of a rifle to his ear and blew his brains out .
作为 他 曾是 不是 相当 死的 他们 放 这 桶 的 一个 步枪 到 他的 耳朵 和 吹 他的 大脑 出去 .

由于他还没有完全死去，他们把步枪枪口抵在他的耳朵上，爆了他的头。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] ['kiːfər] .
Then came the turn of a family named Kieffer .
然后 来了 这 转动 的 一个 家庭 命名 基弗 .

接下来轮到基弗一家了。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [eɪdʒd] [rɪ'spektɪvli] -
The mother was wounded ; the father , his boy and girl , aged respectively 10
这 母亲 曾是 受伤 ; 这 父亲 , 他的 男生 和 女孩 , 老年人 分别 -
[ænd; ənd][θriː] ,
and 3 ,
和 3 ,

母亲受伤了；父亲，以及他10岁的儿子和3岁的女儿，

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] .
were shot down .
是 射击 向下 .

被击落。

[ðeɪ] [fel] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['fjʊəri] .
They fell on them with fury .
他们 跌倒 在 他们 和 愤怒 .

他们怒不可遏地扑向他们。

[strɪfəlɚ] , [ˌgiː'jəʊm] , [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['mæsəkə] .
Striffler , Guillaume , and Vassé were afterwards massacred .
斯特里夫勒 , 纪尧姆 , 和 - 是 然后 大屠杀 .

斯特里夫勒、纪尧姆和瓦塞随后遭到屠杀。

[jʌŋ] ['mɪs] .
Young Mlle .
年轻的 小姐 .

年轻的小姐

[sɪ'moʊnɪn] , - [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['sɪstə(r)] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]['refjuːdʒ][ɪn]
Simonin , 17 years old , and her small sister , afraid to leave their refuge in
西蒙宁 , - 年 老的 , 和 她 小的 姐姐 , 害怕的 到 离开 他们的 避难所 在
[ðə; ði]['selə(r)] ,
the cellar ,
这 地窖 ,

17岁的西蒙宁和她的小妹妹害怕离开她们在地窖里的避难所。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃɒt] [æt; ət] .
were eventually driven out by the flames , and immediately shot at .
是 最终 驱动 出去 经过 这 火焰 , 和 立即地 射击 在 .

最终他们被大火逼了出来，并立即遭到枪击。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [tʃaɪld][hæd; həd][æn; ən] ['elbəʊ] ['ɔːlməʊst] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ;
The younger child had an elbow almost blown off by a bullet ;
这 年轻 孩子 有 一个 弯头 几乎 吹 离开 经过 一个 子弹 ;

年纪较小的孩子肘部几乎被子弹炸掉；

[æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)][gɜːl] [leɪ] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [kɪkt] [baɪ]
as the elder girl lay wounded on the ground , she was deliberately kicked by
作为 这 长老 女孩 躺 受伤 在 这 地面 , 她 曾是 故意地 踢 经过
[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
a soldier .
一个 士兵 .

当年长的女孩受伤倒在地上时，一名士兵故意踢了她一脚。

[æt; ət] - - ['vɪktɪms][wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] .
At Nomeny 40 victims were identified .
在 - - 受害者 是 已识别 .

在诺梅尼，确认了 40 名遇难者身份。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['slɔːtə] .
And now we come to some of the wholesale slaughters .
和 现在 我们 来 到 一些 的 这 批发的 屠宰 .

现在我们来看看一些大规模屠杀事件。

[æt; ət] [luː'veɪn] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['vɪktɪms] ; [æt; ət] - , ['əʊvə(r)] - ; [æt; ət] - , - ;
At Louvain , more than 100 victims ; at Aerschot , over 150 ; at Soumagne , 165 ;
在 鲁汶 , 更多的 比 - 受害者 ; 在 - , 超过 - ; 在 - , - ;

在鲁汶，遇难者超过 100 人；在艾尔肖特，遇难者超过 150 人；在苏马涅，遇难者 165 人；

[æt; ət] ['ɛθɪ] , - ; [æt; ət] [ændɛn] , ['əʊvə(r)] - ; [æt; ət] , - ; [æt; ət][diː'nɑːnt] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ,
at Ethe , 197 ; at Andenne , over 300 ; at Tamines , 400 ; at Dinant , upwards of 600 ,
在 乙醚 , - ; 在 安德内 , 超过 - ; 在 胺类 , - ; 在 迪南特 , 向上 的 - ,

在埃特，197人；在安德讷，超过300人；在塔米讷，400人；在迪南，超过600人。

[ɒv; əv] [huːm] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] , - [əʊld] [men] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] ,
of whom 71 were women , 34 old men of over seventy ,
的 谁 - 是 女性 , - 老的 男人 的 超过 七十 ,

其中71人为女性，34人为70岁以上的老人，

[sɪks] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] - ['ʌndə(r)] [faɪv] .
6 children from five to nine years old , and 11 under five .
6 孩子们 从 五 到 九 年 老的 , 和 - 在下面 五 .

6 名儿童年龄在 5 岁至 9 岁之间，11 名儿童年龄在 5 岁以下。

[æt; ət] - , [ə; eɪ] [fɜːst] [bætʃ] [ɒv; əv] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
At Aerschot , a first batch of 78 men were taken out of the town ,
在 - , 一个 第一的 批 的 - 男人 是 已采取 出去 的 这 镇 ,

在艾尔肖特，第一批78名男子被带离了该镇。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] , ['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
and ordered to advance in groups of three , holding each other by the hand ,
和 订购 到 进步 在 团体 的 三 , 保持 每个 其他 经过 这 手 ,

并被命令三人一组，手拉手向前推进。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [pə'liːs] ,
when they were made to pass in front of some German Military Police ,
什么时候 他们 是 制成 到 经过 在 正面 的 一些 德语 军队 警察 ,

当他们被迫从一些德国宪兵面前经过时，

[huː] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] [wɪð] [rɪ'vɒlvəz] .
who shot them all at short range with revolvers .
WHO 射击 他们 全部 在 短的 范围 和 左轮手枪 .

他们用左轮手枪近距离射杀了所有人。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hændz] [baʊnd] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] ['meni] [skriːmd] [wɪð] [peɪn] :
Others had their hands bound so tightly that many screamed with pain :
其他的 有 他们的 双手 边界 所以 紧紧 那 许多 尖叫 和 疼痛 :

还有一些人的双手被绑得太紧，以至于许多人疼得尖叫起来：

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
they spent the night lying on the ground , and were shot the next day .
他们 花费 这 夜晚 说谎 在 这 地面 , 和 是 射击 这 下一个 天 .

他们当晚躺在地上，第二天就被枪杀了。

['meni] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪg] [ðeə(r)] [əʊn] [greɪvz] .
Many , before execution , were compelled to dig their own graves .
许多 , 前 执行 , 是 被迫 到 挖 他们的 自己的 坟墓 .

许多囚犯在被处决前被迫挖好自己的坟墓。

[æt; ət] [diː'nɑːnt] , [ðə; ði] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tuː] [rəʊz] , [ðə; ði] [fɜːst] ['niːlɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['stændɪŋ] .
At Dinant , the victims were placed in two rows , the first kneeling , the second standing .
在 迪南特 , 这 受害者 是 放置 在 二 行 , 这 第一的 跪着 , 这 第二 常设 .

在迪南，遇难者被分成两排，第一排跪着，第二排站着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] — " ['faɪə(r)] !
Then came the order — " Fire !
然后 来了 这 命令 — " 火 !

然后命令来了——"开火！

" [æt; ət] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [seɪnt] - ['mɑːtɪn] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmbrə] .
" At Tamines , several hundred men were massed in the Place Saint - Martin , on the bank of the Sambre .
" 在 胺类 , 一些 百 男人 是 大量 在 这 地方 圣 - 马丁 , 在 这 银行 的 这 桑布雷 .

在塔米讷，数百名男子聚集在桑布尔河畔的圣马丁广场。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [stʊd] [ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['vɒli] .
The assassins stood ten yards away and fired a volley .
这 刺客 站立 十 码 离开 和 被解雇 一个 截击 .

刺客们站在十码开外，齐射了一轮。

[ɔːl] [fel] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wuːndɪd] .
All fell , but some were not wounded .
全部 跌倒 , 但 一些 是 不是 受伤 .

所有人都倒下了，但有些人没有受伤。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] " [stænd] [ʌp] .
The officer in command ordered them to " stand up .
这 官 在 命令 订购 他们 到 " 站立 向上 .

指挥官命令他们"站起来"。

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒli] [wɒz; wəz] ['faɪəd] .
" A second volley was fired .
" 一个 第二 截击 曾是 被解雇 .

"第二轮齐射开始了。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,
As soon as the firing finished ,
作为 很快 作为 这 射击 完成的 ,

射击结束后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
there was a frightful scene which lasted until the evening — the killing of the wounded .
那里 曾是 一个 可怕 场景 哪个 持续 直到 这 晚上 — 这 杀 的 这 受伤 .

直到晚上，都上演了一场可怕的场景——杀害伤员。

['meni] ['səʊldʒəz] , [sʌm; səm] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [krɒs] ,
Many soldiers , some wearing the badge of the Red Cross ,
许多 士兵 , 一些 穿着 这 徽章 的 这 红色的 叉 ,

许多士兵，其中一些佩戴着红十字会的徽章，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [smɔːl] ['læntənz] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðeə(r)] [ræŋks] ,
approached their victims by the light of small lanterns , and passed through their ranks ,
接近 他们的 受害者 经过 这 光 的 小的 灯笼 ， 和 通过了 通过 他们的 排名 ，

他们提着小灯笼接近受害者，穿过他们的队伍。

['klʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
clubbing them with the butt end of their rifles , and stabbing with bayonets .
夜店 他们 和 这 屁股 结尾 的 他们的 步枪 ， 和 刺 和 刺刀 .

用步枪枪托殴打他们，用刺刀刺杀他们。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃæmblz] !
A perfect shambles !
一个 完美的 一片混乱 ！

简直一团糟！

[ɪn] [ðiːz] ['hɔrə] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊt] ,
In these horrors we do not discern the musical note ,
在 这些 恐怖 我们 做 不是 辨别 这 音乐 笔记 ，

在这些恐怖景象中，我们听不出任何音乐的痕迹。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [əʊld] ['dʒɜːmən] [gɒd] .
or the acknowledgment of the " Old German God .
或者 这 致谢 的 这 " 老的 德语 上帝 .

或者承认“古老的德国神”。

" [jet] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] : —
" Yet , here is a specimen : —
" 然而 ， 这里 是 一个 标本 ： —

然而，这里有一个例子：——

[æt; ət] [ændɛn] , ['kɜːn(ə)l] ['ʃuːmən] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtsˌdæm] ['raɪflz] ,
At Andenne , Colonel Schumann , in command of the Potsdam Rifles ,
在 安德内 ， 上校 舒曼 ， 在 命令 的 这 波茨坦 步枪 ，

在安德讷，舒曼上校指挥着波茨坦步枪队，

['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [grænd] ['kɒnsət] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [dez] - .
organised a grand concert in the evening at the Place des Tilleuls .
有组织的 一个 盛大 音乐会 在 这 晚上 在 这 地方 德斯 - .

当晚在蒂勒广场组织了一场盛大的音乐会。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] !
The entertainment ended with a prayer !
这 娱乐 结束 和 一个 祷告 ！

娱乐活动以祈祷结束！

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [nəʊt] - [bʊks] [faʊnd] [ə'pɒn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] .
It now remains for us to publish a few extracts from note - books found upon officers and privates .
它 现在 遗迹 为了 我们 到 发布 一个 很少 提取物 从 笔记 - 图书 成立 之上 警官 和 私人 .

现在，我们只需公布从军官和士兵身上搜出的笔记本中的一些摘录即可。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ['aɪtəmz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — " , 12th ['ɔːgəst] .
Some are short items like the following : — " Pepinster , 12th August .
一些 是 短的 项目 喜欢 这 下列的 ： — " 佩平斯特 ， 12th 八月 .

有些是短篇，例如：——“Pepinster，8 月 12 日。

['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , [priːst] [ænd; ənd] ['skuːlmɑːstə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [bɜːnt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Burgomaster , Priest and Schoolmaster shot , and houses burnt to the ground .

市长 , 牧师 和 校长 射击 , 和 房屋 烧焦的 到 这 地面 .

镇长、牧师和教师被枪杀，房屋被烧毁。

[wiː; wi] [rɪ'zjuːm] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

We resume our march .

我们 恢复 我们的 行进 .

我们继续前进。

" [ə'nʌðə(r)] , " ['vɪlərz] - [ɪn] - - , ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [fleɪmz] .

" Another , " Villers - en - Fagne , village in flames .

" 其他 , " 维勒斯 - 英文 - - , 村庄 在 火焰 .

“另一条消息是：维莱尔昂法涅村燃起熊熊大火。”

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd]['nəutifaid][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] ;

The population had notified the French of the approach of the grenadiers ;

这 人口 有 已通知 这 法语 的 这 方法 的 这 掷弹兵 ;

当地居民已将掷弹兵逼近的消息告知法国人；

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [hʌz'ɑːz] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ʃɒt] .

thereupon the hussars set fire to the village , the Parish Priest and others being shot .

于是 这 骠骑兵 放 火 到 这 村庄 , 这 教区 牧师 和 其他的 存在 射击 .

于是，骠骑兵放火烧毁了村庄，教区牧师和其他人被枪杀。

" ['ʌðə(r)z]['entə(r)]['ɪntuː]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksi'kjuːʃənz] .

" Others enter into details of the executions .

" 其他的 进入 进入 细节 的 这 处决 .

“其他人则详细描述了处决过程。

" [lɛf] .

" Leffe .

" 乐飞 .

“莱夫。

[wiː; wi] [ʃuːt] ['evriwʌn] [huː] ['faɪərz][ɒn]['aʊə(r)][men] .

We shoot everyone who fires on our men .

我们 射击 每个人 WHO 火灾 在 我们的 男人 .

凡是向我们士兵开火的人，我们都予以击毙。

[wiː; wi][pʊt] [θriː] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

We put three , one behind the other ,

我们 放 三 , 一 在后面 这 其他 ,

我们把三个一排排地放好，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maːbəːg] ['raɪflmən] [kɪlz] [ðem; ðəm] ['aʊtraɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

and a Marburg rifleman kills them outright with a single shot .

和 一个 马尔堡 步枪兵 杀戮 他们 直接 和 一个 单身的 射击 .

一名马尔堡步枪兵一枪毙命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] .

It is war to the knife .

它 是 战争 到 这 刀 .

这是一场生死之战。

" [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spresɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .

" Another expresses something other than enthusiasm for such work .

" 其他 表达 某物 其他 比 热情 为了 这样的 工作 .

另一位则对这类工作表达了热情之外的其他情绪。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz]) [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dɪ'fend]
" Considering that the King (of the Belgians) has given orders to defend
" 考虑 那 这 国王 (的 这 比利时人) 有 给定 订单 到 保卫

[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] ,
the country by all possible means ,
这 国家 经过 全部 可能的 方法 ,

"鉴于（比利时）国王已下令采取一切可能的手段保卫国家，

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt] .
we have been ordered to shoot every male inhabitant .
我们 有 到过 订购 到 射击 每一个 男性 居民 .

我们接到命令，要枪毙所有男性居民。

[æt; ət] [diː'nɑːnt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
At Dinant more than 100 were collected in a crowd and shot .
在 迪南特 更多的 比 - 是 集 在 一个 人群 和 射击 .

在迪南，超过 100 人被聚集起来枪杀。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['sʌndeɪ] .
A dreadful Sunday .
一个 可怕 星期日 .

糟糕的星期天。

" [ə'nʌðə(r)] , [æn; ən] ['iːsθiːt; 'esθiːt] , [raɪts] [æz; əz] ['fɒləʊz] : " ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['meni] [mɔː(r)]
" Another , an aesthete , writes as follows : " During the night many more
" 其他 , 一个 唯美主义者 , 写 作为 跟随 : " 期间 这 夜晚 许多 更多的

[sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] ,
civilians were shot ,
平民 是 射击 ,

另一位审美家写道："夜里，更多平民被枪杀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他们的罪行(Their Crimes)
第2/3页

[səʊ] ['meni] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt] ['əʊvə(r)] - .
so many that we were able to count over 200 .
所以 许多 那 我们 是 有能力的 到 数数 超过 - .

数量多到我们数出了200多个。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [læmps] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] .
Women and children , with lamps in their hands , were compelled to witness the horrible sight .
女性 和 孩子们 , 和 灯 在 他们的 双手 , 是 被迫 到 证人 这 可怕 视线 .

妇女和儿童手里提着油灯，被迫目睹了这可怕的景象。

[wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [et; eɪt] ['aʊə(r)] [raɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] .
We afterwards ate our rice among the dead bodies .
我们 然后 吃 我们的 米 之中 这 死的 身体 .

之后，我们在尸体堆里吃了米饭。

['sædli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Sadly beautiful .
令人遗憾的是 美丽的 .

悲伤的美丽。

" [hiː; hi] [ædz] ([ɪn] ['ʃɔːthænd]) " ['kæptɪn] ['hɜːrmən] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
" He adds (in shorthand) " Captain Hermann was drunk .
" 他 添加 (在 速记) " 队长 赫尔曼 曾是 醉 .

“他（用速记）补充道：‘赫尔曼上尉喝醉了。’

" [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] : " [diː'nɑːnt] .
" Again another : " Dinant .
" 再次 其他 : " 迪南特 .

“又一个：”迪南特。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['faɪərɪŋ] [ɒn] ['evriwʌn] [huː] [ʃəʊd] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðəʊz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
We have been firing on everyone who showed himself , or on those thrown out of the houses ,
我们 有 到过 射击 在 每个人 WHO 显示 他自己 , 或者 在 那些 抛掷 出去 的 这 房屋 ,

我们向所有露面的人开火，也向那些被赶出家门的人开火。

[men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] .
men or women .
男人 或者 女性 .

男性或女性。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ɪn] [hiːps] [ə; eɪ] [jɑːd] [diːp] .
The bodies lie in the streets , in heaps a yard deep .
这 身体 说谎 在 这 街道 , 在 堆积如山 一个 院子 深的 .

尸体横七竖八地躺在街上，堆积了足足一码厚。

" [ə; eɪ] ['sæksn] ['ɒfɪsə(r)] [raɪts] : " [maɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] [æt; ət] - .
" A Saxon officer writes : " My company is at Bouvignes .
" 一个 撒克逊 官 写 : " 我的 公司 是 在 - .

一位撒克逊军官写道：“我的连队在布维涅。”

['aʊə(r)][men] [bɪ'heɪv] [laɪk]['vænd(ə)lz] : ['evriθɪŋ] [ɪz][ˌʌp'set] ; [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd]
Our men behave like vandals : everything is upset ; the sight of the slaughtered
我们的 男人 表现 喜欢 破坏者 : 一切 是 沮丧的 ; 这 视线 的 这 屠杀
[ɪn'hæbətənt] [di'fai, 'di:-][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] ;
inhabitants defies all description ;
居民 反抗 全部 描述 ;

我们的士兵像暴徒一样行事：一切都乱了套；被屠杀的居民的景象令人难以置信；

[nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][left] ['stændɪŋ] .
not a house is left standing .
不是 一个 房子 是 左边 常设 .

没有一栋房子还屹立不倒。

[wi:; wi][hæv; həv] [drægd] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɔ:l] [sər'vaɪvər] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [men] ,
We have dragged out of every corner all survivors , one after another , men ,
我们 有 拖拽 出去 的 每一个 角落 全部 幸存者 , 一 后 其他 , 男人 ,

我们已经把所有幸存者，一个接一个地，从各个角落里拖了出来，都是些男人。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] ['klɔɪstə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ʃɒt] [ðem; ðəm] -
women , and children , found in a burning cloister , and have shot them '
女性 , 和 孩子们 , 成立 在 一个 燃烧 修道院 , 和 有 射击 他们 -
[ɪn] [mæs] . -
en masse . '
英文 大众 . -

在燃烧的修道院中发现了妇女和儿童，并将他们"集体"枪杀。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdi:pə'zɪʃnz][ɒn][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [æt; ət] - [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]
" The following depositions on the massacres at Nomeny are made by
" 这 下列的 沉积物 在 这 大屠杀 在 - 是 制成 经过
['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

"以下是关于诺梅尼大屠杀的证词，均由囚犯作出：

[wʌn][ə; eɪ][bə'veərɪən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] .
one a Bavarian officer in the Reserve , the other a private in the same regiment .
一 一个 巴伐利亚 官 在 这 预订 , 这 其他 一个 私人的 在 这 相同的 团 .

其中一人是巴伐利亚预备役军官，另一人是同一团的列兵。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [sez] :
The lieutenant says :
这 中尉 说道 :

中尉说：

" [ai] ['gæðəd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət]
" I gathered the impression that it was impossible for the officers at
" 我 聚集 这 印象 那 它 曾是 不可能的 为了 这 警官 在
- [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ækts] .
Nomeny to prevent such acts .
- 到 防止 这样的 行为 .

"我感觉诺梅尼的官员不可能阻止此类行为。"

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] ,
As far as I can judge , the crimes committed there ,
作为 远的 作为 我 能 法官 , 这 犯罪 坚定的 那里 ,

就我判断而言，那里发生的罪行，

[wɪtʃ] ['hɒrɪfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] - ['leɪtə(r)][ɒn] ,
which horrified all the soldiers who were at Nomeny later on ,
哪个 惊恐万分 全部 这 士兵 WHO 是 在 - 之后 在 ,

这令后来驻扎在诺梅尼的所有士兵感到震惊。

[mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [bruːts] .
must be put down to the acts of unnatural brutes .
必须 是 放 向下 到 这 行为 的 不自然 野蛮人 .

这一定是禽兽所为。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [sez] , " [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [kɪl]
" The soldier says , " At five o'clock regimental orders were received to kill
" 这 士兵 说道 , " 在 五 点钟 团级 订单 是 已收到 到 杀

['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] - ,
every male inhabitant of Nomeny ,
每一个 男性 居民 的 - ,

士兵说：“五点钟，团里接到命令，要杀光诺梅尼镇的所有男性居民。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [wiː; wi] [fɔːst] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz]
and to raze everything to the ground ; we forced our way into the houses
和 到 夷 一切 到 这 地面 ; 我们 强制 我们的 方式 进入 这 房屋

.
.
.

为了将一切夷为平地，我们强行闯入房屋。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæsəkə(r)][nɪə(r)][blɑɪmɑːnt] .
" Here is a more detailed account of a massacre near Blamont .
" 这里 是 一个 更多的 详细的 帐户 的 一个 屠杀 靠近 布拉蒙特 .

以下是对布拉蒙特附近发生的大屠杀的更详细描述。

" [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [fled] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ; [ðeə(r)] [bɪrdz] [θɪk] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd]
" All the villagers fled : it was terrible ; their beards thick with blood , and
" 全部 这 村民们 逃亡 : 它 曾是 糟糕的 ; 他们的 胡须 厚的 和 血 , 和

[wɒt] ['feɪsɪz] !
what faces !
什么 面孔 !

“所有村民都逃走了：太可怕了；他们的胡须上沾满了血，他们的脸色惨不忍睹！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
They were dreadful to look at .
他们 是 可怕 到 看 在 .

它们看起来非常可怕。

[ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['berid] , ['nʌmbərɪŋ] ['sɪksti] .
The dead were all buried , numbering sixty .
这 死的 是 全部 埋葬 , 编号 六十 .

死者全部下葬，共六十人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Among them were many old men and women ,
之中 他们 是 许多 老的 男人 和 女性 ,

其中有很多老人，

[ænd; ənd][wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən][hɑːf] [kən'faɪnd] — [ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
and one unfortunate woman half confined — the whole being frightful to look at
和 一 不幸 女士 一半 受限 — 这 所有的 存在 可怕 到 看 在

.
.
.

还有一位不幸的妇女被半个囚禁着——整个场景看起来十分可怕。

[θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][klɑːsp, klæsp][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd] [ðʌs] .
Three children were clasped in each other's arms , and had died thus .
三 孩子们 是 紧握 在 每个 其他的 武器 , 和 有 死亡 因此 .

三个孩子紧紧相拥，就这样死去了。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
The Altar and the vaulting of the church were destroyed because there
这 坛 和 这 拱形 的 这 教会 是 损毁 因为 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [-] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
was a telephone [11] communicating with the enemy .
曾是 一个 电话 [-] 沟通 和 这 敌人 .

教堂的祭坛和拱顶被摧毁，因为教堂里有一部电话[11]与敌人联系。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , 2nd [sep'tembə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] .
This morning , 2nd September , all the survivors were expelled .
这 早晨 , 2nd 九月 , 全部 这 幸存者 是 被驱逐 .

今天上午，9月2日，所有幸存者都被驱逐出境。

[ai] [sɔː] [fɔː(r)] [smɔːl] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [tuː] [stɪks] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][ɒv; əv]
I saw four small boys carrying away on two sticks a cradle containing a baby of
我 锯 四 小的 男孩们 携带 离开 在 二 棍子 一个 摇篮 包含 一个 婴儿 的
[faɪv][ɔː(r)][sɪks] [mʌnθs] .
five or six months .
五 或者 六 几个月 .

我看到四个小男孩用两根棍子抬着一个摇篮，里面躺着一个五六个月大的婴儿。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
All this is dreadful to see .
全部 这 是 可怕 到 看 .

这一切真令人痛心。

[bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] : ['θʌndə(r)] [ə'genst] ['θʌndə(r)] !
Blow for blow : thunder against thunder !
吹 为了 吹 : 雷 反对 雷 !

以牙还牙：雷霆对雷霆！

['evri] [θɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] .
Every thing is given up to pillage .
每一个 事物 是 给定 向上 到 掠夺 .

所有东西都沦为掠夺品。

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] ; [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [wuːnd] [ɒn][ðə; ði]
I also saw a mother with her two children ; one had a big wound on the
我 还 锯 一个 母亲 和 她 二 孩子们 ; 一 有 一个 大的 伤口 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,

我还看到一位母亲带着她的两个孩子；其中一个孩子的头部有很深的伤口。

[ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [nɒkt] [aʊt] .
and one eye knocked out .
和 一 眼睛 敲门 出去 .

一只眼睛被打瞎了。

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[eit]] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [sæŋk][ðə; ði][,luːsə'teɪniə] .
[8] They have decorated the pirates who sank the Lusitania .
[8] 他们 有 装饰 这 海盗 WHO 沉没 这 卢西塔尼亚 .

[8] 他们为击沉卢西塔尼亚号的海盗举行了嘉奖仪式。

[ðeɪ] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [strʌk] [ə; eɪ] [kə'memərətɪv] ['med(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['ɒnə(r)] .

They glory in the crime , and have even struck a commemorative medal in its honour .

他们 荣耀 在 这 犯罪 , 和 有 甚至 击 一个 纪念 勋章 在 它是 荣誉 .

他们为这起罪行感到自豪，甚至还铸造了一枚纪念奖章来纪念它。

[[naɪn]] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌnz] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [nəʊt] ,

[9] In this case , and many of the following ones , the reader is requested to note ,

[9] 在 这 案件 , 和 许多 的 这 下列的 一个 , 这 读者 是 请求 到 笔记 ,

[9] 在这种情况下以及接下来的许多情况下，请读者注意：

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə] .

and remember , the motive for the murders .

和 记住 , 这 动机 为了 这 谋杀案 .

记住，谋杀的动机是什么。

[-] [ðɪs] ['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbeɪ] - , [priːst] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] [luː'veɪn] ,

[10] This cruel treatment of the Abbé Dergent , priest of Gelrode , near Louvain ,

[-] 这 残忍的 治疗 的 这 阿贝 - , 牧师 的 - , 靠近 鲁汶 ,

[10] 鲁汶附近格尔罗德的德让神父遭受了这种残酷的对待，

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['wɪtnəs] , ['fɑːðə(r)] [dʒiː] . , [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [æt; ət] [luː'veɪn] .

is reported by a neutral witness , Father G . , a student at Louvain .

是 据报道 经过 一个 中性的 证人 , 父亲 G . , 一个 学生 在 鲁汶 .

据鲁汶大学学生、中立证人 G 神父报告。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['beldʒən] [priːsts] [ɒv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [kraɪm] ; [ðə; ði] [ə'sɪstənt] - [priːst] [ɒv; əv] ['seɪntiː] - ['gɜːtruːd] ([luː'veɪn]) ,

The German soldiers accused the Belgian priests of every conceivable crime ; the Assistant - Priest of Sainte - Gertrude (Louvain) ,

这 德语 士兵 被告 这 比利时人 神父 的 每一个 可以想象的 犯罪 ; 这 助手 - 牧师 的 圣特 - 格特鲁德 (鲁汶) ,

德国士兵指控比利时神父犯下了各种罪行；圣格特鲁德教堂（鲁汶）的助理神父，

[huː] [wɒz; wəz] ['remənstreit, ri'mɒn-] [wɪð] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] : " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] [tuː] ,

who was remonstrating with a soldier , received this reply : " We are Catholics too ,

WHO 曾是 抗议 和 一个 士兵 , 已收到 这 回复 : " 我们 是 天主教徒 也 ,

一位正在劝诫士兵的人，得到了这样的回答：“我们也是天主教徒，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪgz] [ænd; ənd] [blæk] [d'ɛvəlz] .

but you are pigs and black devils .

但 你 是 猪 和 黑色的 魔鬼 .

但你们却是猪猡和黑魔鬼。

" [ɪn] ['beldʒəm] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] .

" In Belgium about one hundred of the clergy were massacred .

" 在 比利时 关于 一 百 的 这 牧师 是 大屠杀 .

“在比利时，大约一百名神职人员遭到屠杀。”

[nəʊt] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌntri] ['dɑːktərz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪl] - ['triːtɪd] ;

Note further that in this unfortunate country doctors were particularly ill - treated ;

笔记 更远 那 在 这 不幸 国家 医生 是 特别 患病的 - 治疗 ;

此外还要注意的是，在这个不幸的国家，医生们尤其受到不公正的待遇；

['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['pærɪʃ] ,
thirty - seven being shot in the small parishes ,
三十 - 七 存在 射击 在 这 小的 教区 ,

在这些小教区中，有37人被枪杀。

[waɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
while more than one hundred and fifty disappeared altogether from large towns .
尽管 更多的 比 一 百 和 五十 消失 共 从 大的 城镇 .

而超过一百五十人则从大城镇彻底消失了。

[-] [tuː; tə] [huːm] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
[11] To whom did it belong , and where was it ?
[-] 到 谁 做过 它 属于 , 和 在哪里 曾是 它 ?

[11] 它属于谁？它在哪里？

[t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [mɜːrt] - [et] - [məʊ'zel] .
Telephones exist in every district of Meurthe - et - Moselle .
电话 存在 在 每一个 区 的 默尔特 - 等 - 摩泽尔河 .

默尔特-摩泽尔省的每个区都有电话。

[bɪ'saɪdz] , ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn'stɔːld] [fiːld] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
Besides , our army installed field telephones which were not all destroyed at the time of their retreat .
除了 , 我们的 军队 已安装 场地 电话 哪个 是 不是 全部 损毁 在 这 时间 的 他们的 撤退 .

此外，我军还架设了野战电话，这些电话在撤退时并没有全部被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['fuːlɪʃ] ['priːtekst] , [jet] [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['stjuːpɪd] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
It is a most foolish pretext , yet where can one find a more stupid one than this ?
它 是 一个 最多 愚蠢 借口 , 然而 在哪里 能 一 寻找 一个 更多的 愚蠢的 一 比 这 ?

这是一个极其愚蠢的借口，但还有比这更愚蠢的借口吗？

[ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪ] ,
A German official communiqué ,
一个 德语 官方的 公报 ,

德国官方公报

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
in order to prove that the general rising of the people had been organized for a long time ,
在 命令 到 证明 那 这 一般的 上升 的 这 人们 有 到过 组织 为了 一个 长的 时间 ,

为了证明人民普遍起义已经组织了很长时间，

[di'klɛə] , " [ðæt] - [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] ,
declares , " that depôts of arms were installed ,
声明 , " 那 - 的 武器 是 已安装 ,

宣称，"设立了武器库"，

[weə(r)] [iːtʃ] ['raɪf(ə)l] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
where each rifle bore the name of the man for whom it was intended .
在哪里 每个 步枪 钻孔 这 姓名 的 这 男人 为了 谁 它 曾是 故意的 .

每支步枪上都刻有其主人的名字。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɑːmz] ['teɪkən][frɒm; frəm][sə'vɪljənz][baɪ]['ɔːdə(r)]
" It is absolutely clear that this applies to arms taken from civilians by order
" 它 是 绝对地 清除 那 这 适用 到 武器 已采取 从 平民 经过 命令
[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] [frɑːns] ,
of the local authorities in Belgium and France ,
的 这 当地的 当局 在 比利时 和 法国 ，

"非常清楚的是，这同样适用于比利时和法国地方当局下令从平民手中缴获的武器。"

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , ['evri] ['wepən] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)]
and deposited at the Town Hall , every weapon bearing the name of its owner
和 已存 在 这 镇 大厅 ， 每一个 武器 轴承 这 姓名 的 它是 所有者
.
.
.

每件武器都刻有其所有者的名字，并存放在市政厅。

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːsənl] ?
Would they have taken that for an arsenal ?
会 他们 有 已采取 那 为了 一个 兵工厂 ？

他们会把那当成军火库吗?

[nəʊ] , ['stjuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [ðæt] .
No , stupid as they may be , they are not so foolish as that .
不 ， 愚蠢的 作为 他们 可能 是 ， 他们 是 不是 所以 愚蠢 作为 那 .

不，他们虽然愚蠢，但还没那么傻。

[ðeɪ] [feɪn] [stjuː'pɪdəti] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
They feign stupidity simply because they know very well that the conscience of the
他们 假装 愚蠢 简单地 因为 他们 知道 非常 出色地 那 这 良心 的 这
['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .
civilized world is beginning to be moved .
文明 世界 是 开始 到 是 已搬 .

他们装傻充愣，其实是因为他们非常清楚，文明世界的良知正在被唤醒。

['autreidʒ] [ɒn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
OUTRAGES ON WOMEN AND CHILDREN
暴行 在 女性 和 孩子们

对妇女和儿童的暴行

[wiː; wi] [mait] [raɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːtbreɪkɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɒn] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət]
We might write a long and heartbreaking chapter on this pitiful subject , but
我们 可能 写 一个 长的 和 令人心碎 章 在 这 可怜 主题 ， 但
[let][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'faɪs] .
let the following suffice .
让 这 下列的 足够了 .

我们或许可以就这个令人悲哀的话题写上一章冗长而令人心碎的章节，但以下内容就足以说明问题了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] ,
The Report of the French Commission of Enquiry concludes with these words ,
这 报告 的 这 法语 委员会 的 询问 结束 和 这些 字 ，

法国调查委员会的报告以如下文字作结:

" ['autreidʒ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gɜːlz][hæv; həv] [biːn] ['kɒmən] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'hɜːd] -
" Outrages upon women and young girls have been common to an unheard -
" 暴行 之上 女性 和 年轻的 女孩们 有 到过 常见的 到 一个 闻所未闻 -
[ɒv; əv][ɪk'stent] .
of extent .
的 程度 .

"针对妇女和年轻女孩的暴行屡见不鲜，达到了前所未有的程度。"

" [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [lait] ,

" No doubt the bulk of these crimes will never come to light ,

" 不 怀疑 这 大部分 的 这些 犯罪 将要 绝不 来 到 光 ,

毫无疑问，这些罪行中的绝大部分永远不会被揭露。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ækts][tuː; tə]

for it needs a concatenation of special circumstances for such acts to

为了 它 需求 一个 级联 的 特别的 情况 为了 这样的 行为 到

[biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn]['pʌblɪk] .

be committed in public .

是 坚定的 在 民众 .

因为这类行为需要在多种特殊情况下才能在公共场合发生。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] , [iː] . [dʒiː] . , [æt; ət]

Unfortunately and only too often these circumstances have existed , e . g . , at

很遗憾 和 仅有的 也 经常 这些 情况 有 存在 , e . 克 . , 在

['beɪtɒn] - [bəzɑːhɪz] [ænd; ənd][' sanguisugous] - [lez] - [prə'vɪns] ,

Beton - Bazoches and Sancy - les - Provins ,

混凝土 - 巴佐切斯 和 桑西 - 莱斯 - 省份 ,

不幸的是，这种情况屡见不鲜，例如在贝通巴佐什和桑西莱普罗万。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] - [lez] - - , [ə; eɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]

a young girl , and at St . Denis - les - Rebaix , a mother - in - law and

一个 年轻的 女孩 , 和 在 英石 . 丹尼斯 - 莱斯 - - , 一个 母亲 - 在 - 法律 和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

a little boy of eight years old ,

一个 小的 男生 的 八 年 老的 ,

一名年轻女孩，以及在圣丹尼斯莱雷拜的一位婆婆和一个八岁的小男孩，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌkuːlə'mjeɪ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

and at Coulommiers a husband and two children ,

和 在 库洛米耶 一个 丈夫 和 二 孩子们 ,

在库洛米耶，他有丈夫和两个孩子。

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə]['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

were witnesses to outrages committed on the mother of the family .

是 证人 到 暴行 坚定的 在 这 母亲 的 这 家庭 .

目睹了对这家人母亲的暴行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['bɒdɪz]

Sometimes the attacks were individual and sometimes committed by bodies

有时 这 攻击 是 个人 和 有时 坚定的 经过 身体

[ɒv; əv][men] , [iː] . [dʒiː] . ,

of men , e . g . ,

的 男人 , e . 克 . ,

有时袭击是个人实施的，有时则是多人实施的，例如：

[æt; ət] [mɛlən] - - , ['mɑːgrət] ['dʌbljuː] . [wɒz; wəz]['vaɪəleɪtɪd][baɪ] ['twenti] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ,

at Melen - Labouxhe , Margaret W . was violated by twenty German soldiers ,

在 梅伦 - - , 玛格丽特 W . 曾是 违反 经过 二十 德语 士兵 ,

在梅伦-拉布赫，玛格丽特·W.遭到20名德国士兵的侵犯。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

and then shot by the side of her father and mother .

和 然后 射击 经过 这 边 的 她 父亲 和 母亲 .

然后，她被枪杀在父母身边。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'spekt] [nʌnz] . [-]

They did not even respect nuns . [12]

他们 做过 不是 甚至 尊重 修女 . [-]

他们甚至不尊重修女。[12]

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [speə(r)] ['grænd,mʌðə] (- - [ˌel'iː] - ['ʃæ.təʊ] ,
They did not even spare grandmothers (Louppy - le - Château ,
他们 做过 不是 甚至 空闲的 祖母们 (- - 勒 - 城堡 ,

他们甚至连老奶奶都不放过（卢皮勒沙托，

['viːtri] - [ɪn] - - ...) .
Vitry - en - Perthois ...) .
维特里 - 英文 - - ...) .

维特里昂佩尔图瓦……）。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'spekt] ['tʃɪldrən] ... .
Nor did they respect children ... .
也不 做过 他们 尊重 孩子们 ... .

他们也不尊重孩子……

[æt; ət] [sɪri] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ([ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesə(r)]) ,
At Cirey , a witness (a University professor) ,
在 西雷 , 一个 证人 (一个 大学 教授) ,

在西雷，一位证人（一位大学教授）

[huːz] ['steɪtmənts] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['trædʒədi] ,
whose statements one of us took down a few days after the tragedy ,
谁 声明 一 的 我们 采取 向下 一个 很少 天 后 这 悲剧 ,

悲剧发生几天后，我们中的一人记下了他们的声明。

[kraɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bə'veərɪən] ['ɒfɪsə(r)] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['dʒɜːməni] ?
cried to a Bavarian officer , " Have you no children in Germany ?
哭 到 一个 巴伐利亚 官 , " 有 你 不 孩子们 在 德国 ?

他对一位巴伐利亚军官说：“你在德国没有孩子吗？”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [bɔː(r)] [swaɪn] [laɪk] [juː; jʊ] .
" All the officer said in reply was , " My mother never bore swine like you .
" 全部 这 官 说 在 回复 曾是 , " 我的 母亲 绝不 钻孔 猪 喜欢 你 .

这位军官回答说：“我母亲从来没生过像你这样的猪。”

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [luːs] [ɒn] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] ; [æt; ət] - ,
" Now and then they let themselves loose on a whole family ; at Louppy ,
" 现在 和 然后 他们 让 他们自己 松动的 在 一个 所有的 家庭 ; 在 - ,

“他们时不时会对整个家庭下手；在卢皮，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [eɪdʒd] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [eɪt] , [rɪ'spektɪvli] ,
the mother and her two young girls aged thirteen and eight , respectively ,
这 母亲 和 她 二 年轻的 女孩们 老年人 十三 和 八 , 分别 ,

母亲和她两个分别十三岁和八岁的女儿

[wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sævɪdʒri] .
were simultaneous victims of their savagery .
是 同时 受害者 的 他们的 野蛮 .

他们同时也是他们残暴行径的受害者。

[ðə; ði] ['autreidʒ] ['sʌmtaɪmz] ['lɑːstɪd] [tɪl] [deθ] .
The outrages sometimes lasted till death .
这 暴行 有时 持续 直到 死亡 .

这些暴行有时甚至持续到死亡。

[æt; ət] [naɪmi] ,
At Nimy ,
在 尼米 ,

在Nimy，

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['ɜːmə][dʒiː] . ['lɑːstɪd][sɪks] ['aʊəz] [tɪl] [deθ] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)]
the martyrdom of little Irma G . lasted six hours till death delivered her
这 殉道 的 小的 伊尔玛 G . 持续 六 小时 直到 死亡 发表 她
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
from her sufferings .
从 她 苦难 .

小伊尔玛·G的殉难持续了六个小时，直到死亡将她从痛苦中解救出来。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
When her father tried to rescue her he was shot , and her
什么时候 她 父亲 尝试 到 救援 她 他 曾是 射击 , 和 她
['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] .
mother was seriously wounded .
母亲 曾是 严重地 受伤 .

当她父亲试图营救她时，他被枪击中，她的母亲也身受重伤。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['frenzid] ['peərənt] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend]
Indeed , it was certain destruction to any frenzied parent who tried to defend
的确 , 它 曾是 肯定 破坏 到 任何 丧心病狂 父母 WHO 尝试 到 保卫
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
his child .
他的 孩子 .

事实上，任何试图保护孩子的疯狂父母都必将遭受毁灭性的打击。

[ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv] [dɪksmjuːd] [sez] , " [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ʃɒt]
A clergyman of Dixmude says , " The burgomaster of Handzaeme was shot
一个 牧师 的 迪克斯穆德 说道 , " 这 市长 的 - 曾是 射击
[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
for trying to protect his daughter .
为了 尝试 到 保护 他的 女儿 .

迪克斯穆德的一位牧师说："汉扎埃梅的市长因为试图保护他的女儿而被枪杀。"

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] !
" And how many other cases have occurred !
" 和 如何 许多 其他 案例 有 发生 !

还有多少其他案例发生过！

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [lɪst] .
We have not the heart to continue the list .
我们 有 不是 这 心 到 继续 这 列表 .

我们实在不忍心继续列举下去。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [siː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ([vɒl] .
[12] See the report of the French Commission (vol .
[-] 看 这 报告 的 这 法语 委员会 (卷 .

[12] 参见法国委员会的报告（第 1 卷）。

[ai] . , [peɪdʒ] -) .
i . , page 35) .
我 . , 页 -) .

i.，第 35 页)。

[siː] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] " [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [bʊk] , " [piː] . - ,
See also , in the " Reply to the White Book , " p . 500 ,
看 还 , 在 这 " 回复 到 这 白色的 书 , " p . - ,

另见《对白皮书的答复》第500页，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['letə(r)][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ][tuː; tə][vɒn] - :
the moving letter of Cardinal Mercier to von Bissing :
这 移动 信 的 红衣主教 梅西耶 到 冯 - :

梅西埃枢机主教写给冯·比辛的感人信件：

" [maɪ] ['kɒnʃəns] [fə'bidz] [maɪ][daɪ'vʌldʒɪŋ][tuː; tə]['eni][traɪ'bjuːnl][ðə; ði][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'læs] , ['əʊnli] [tuː] [wel] [səb'stænʃieɪtɪd] ,
" My conscience forbids my divulging to any tribunal the information , alas , only too well substantiated ,
" 我的 良心 禁止 我的 泄露 到 任何 法庭 这 信息 , 唉 , 仅有的 也 出色地 已证实 ,

“我的良心不允许我向任何法庭透露这些信息，唉，这些信息证据确凿。”

[wɪtʃ] [ai] [pə'zes] .
which I possess .
哪个 我 具有 .

我拥有的。

['autreidʒ] [ɒn] [nʌnz] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ...
Outrages on nuns have been committed ...
暴行 在 修女 有 到过 坚定的 ...

曾发生过针对修女的暴行……

" ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]
" KILLING THE WOUNDED
" 杀 这 受伤

“杀死伤员”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [huː] , [ɒn][ðeə(r)] ['sɒləm] [əʊθ] , [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ,
There are great numbers of wounded who , on their solemn oath , have related how ,
那里 是 伟大的 数字 的 受伤 WHO , 在 他们的 庄严 誓言 , 有 有关的 如何 ,

许多受伤的伤员在庄严的誓言中讲述了他们的遭遇：

[wen] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
when lying on the field of battle ,
什么时候 说谎 在 这 场地 的 战斗 ,

当躺在战场上时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪdz] " ['fɪnɪʃt] [ɒf] " [baɪ]['raɪf(ə)l][ɔː(r)][rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒts] , [ɔː(r)][baɪ] [bləʊz] [frɒm; frəm] [bʌt] - [endz] ,
they saw their wounded comrades " finished off " by rifle or revolver shots , or by blows from butt - ends ,
他们 锯 他们的 受伤 同志们 " 完成的 离开 " 经过 步枪 或者 左轮手枪 镜头 , 或者 经过 打击 从 屁股 - 结束 ,

他们眼睁睁地看着受伤的战友被步枪或左轮手枪射杀，或被枪托击毙。

[ɔː(r)][baɪ] ['beɪənət] [stæb] , [ɔː(r)] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] , [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['ɒfɪsəz] . [-]
or by bayonet stabs , or kicked to death by German soldiers , non - commissioned officers , and even by officers . [13]
或者 经过 刺刀 刺伤 , 或者 踢 到 死亡 经过 德语 士兵 , 非 - 委托 警官 , 和 甚至 经过 警官 . [-]

或者被刺刀刺死，或者被德国士兵、士官甚至军官踢死。[13]

[wiː; wi] ['kænɒt] [pɔːz] [tuː; tə]['ænəlaɪz] [ðiːz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] .
We cannot pause to analyse these innumerable depositions .
我们 不能 暂停 到 分析 这些 无数 沉积物 .

我们不能停下来分析这些数不胜数的证词。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] .

There is other evidence .

那里 是 其他 证据 .

还有其他证据。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [hæz; həz] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [graʊnd] [lɒst]

How often , when a counter - attack has put us in possession of ground lost

如何 经常 , 什么时候 一个 柜台 - 攻击 有 放 我们 在 拥有 的 地面 丢失的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

the day before ,

这 天 前 ,

反击让我们夺回前一天失去的阵地，这种情况发生的频率有多高?

[hæv; həv] [wiː; wi] [faʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] " ['fɪnɪʃt] [ɒf] " — [wɪð] [ðeə(r)] [θrəʊt] [kʌts] ,

have we found poor fellows " finished off " — with their throats cuts ,

有 我们 成立 贫穷的 伙伴们 " 完成的 离开 " — 和 他们的 喉咙 削减 ,

我们是否发现过一些可怜的家伙被“彻底解决”了——他们的喉咙被割开了?

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɑːdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st [ʃæ'sɜː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːs]

as in the case of the two sergeants of the 31st Chasseurs at the Pass

作为 在 这 案件 的 这 二 中士 的 这 31st 猎兵 在 这 经过

[ɒv; əv] ['seɪntiː] - [mə'riː] ,

of Sainte - Marie ,

的 圣特 - 玛丽 ,

就像在圣玛丽山口牺牲的第31猎兵团两名军士长那样，

[ɔː(r)] " [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maʊðz] ,

or " with their own bayonets driven into their mouths ,

或者 " 和 他们的 自己的 刺刀 驱动 进入 他们的 嘴 ,

或者“用他们自己的刺刀刺入自己的嘴里，

" [laɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th .

" like the poor little fellow of the 17th .

" 喜欢 这 贫穷的 小的 同伴 的 这 17th .

“就像第十七团那个可怜的小家伙一样。”

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɒf(ə)n] [rʌnz] [ə'mɒk] [laɪk] [ðɪs] : — " [ɒn] ['ɔːgəst] 23rd ,

The enemy often runs amok like this : — " On August 23rd ,

这 敌人 经常 跑步 阿莫克 喜欢 这 : — " 在 八月 23rd ,

敌人经常像这样横冲直撞：——“8月23日，

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - [tend] [lef'tenənt] [tuː'sɑːnt] ([huː] [pɑːst] [aʊt] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði]

the Curé of Réméréville tended Lieutenant Toussaint (who passed out first at the

这 - 的 - 倾向于 中尉 杜桑 (WHO 通过了 出去 第一的 在 这

['fɒrɪstri] [skuːl] [ɪn] [dʒʊ'laɪ]) .

Forestry School in July) .

林业 学校 在 七月) .

雷梅雷维尔的神父照顾了图桑中尉（他于 7 月在林业学校第一名毕业）。

[wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

When he fell in battle ,

什么时候 他 跌倒 在 战斗 ,

当他战死沙场时，

[ðɪs] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['beiənit] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [pɑːst] [nɪə(r)] [hɪm] ,

this young officer was bayoneted by all the Germans who passed near him ,

这 年轻的 官 曾是 刺刀 经过 全部 这 德国人 WHO 通过了 靠近 他 ,

这名年轻军官被所有从他附近经过的德国人用刺刀刺伤。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [wuːndz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt] .

and his body was a mass of wounds from head to feet .

和 他的 身体 曾是 一个 大量的 的 伤口 从 头 到 脚 .

他浑身上下都是伤口，从头到脚都是。

" [æt; ət] - " [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][met][ə; eɪ] [frentʃ] ['viːəkl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɒs] [flæg]
" At Oudrigny " a German officer met a French vehicle showing the Red Cross flag
" 在 - " 一个 德语 官 遇见 一个 法语 车辆 显示 这 红色的 叉 旗帜
,
,
,

在乌德里尼，一名德国军官遇到了一辆展示红十字旗的法国车辆。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ten] ['wuːndɪd] .
and loaded with ten wounded .
和 已加载 和 十 受伤 .

车上载有十名伤员。

[hiː; hi] [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['faɪəd] [tuː] ['vɔli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He deployed his company , and fired two volleys at it .
他 已部署 他的 公司 , 和 被解雇 二 截击 在 它 .

他派出连队，向目标发射了两轮齐射。

" [æt; ət] - , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['məːdə] [naɪn] [frentʃ] ['wuːndɪd] , [stretʃt] ['helpləs] [ɪn][ə; eɪ]
" At Bonviller , an officer murdered nine French wounded , stretched helpless in a
" 在 - , 一个 官 被谋杀 九 法语 受伤 , 拉伸 无助 在 一个
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

在邦维莱尔，一名军官杀害了九名无助地躺在谷仓里的法国伤员。

[baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][ɪə(r)] .
by shooting them through the ear .
经过 射击 他们 通过 这 耳朵 .

通过射击他们的耳朵。

[ɒn] 23rd ['ɔːgəst] [æt; ət] [ˌmɔːnti'njiː] - [ˌel'iː] - [ti'ljəl] , [em] . ['vaɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt]
On 23rd August at Montigny - le - Tilleul , M . Vital was caught in the act
在 23rd 八月 在 蒙蒂尼 - 勒 - 蒂勒尔 , M . 必不可少的 曾是 捕捉 在 这 行为
[ɒv; əv] ['tendɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] ,
of tending a French soldier ,
的 倾向于 一个 法语 士兵 ,

8月23日，在蒙蒂尼勒蒂耶尔，维塔尔先生在照顾一名法国士兵时被当场抓获。

[el] . ['soʊhiər][baɪ] [neɪm] , ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][saɪd] .
L . Sohier by name , wounded in the head and side .
L . 索希尔 经过 姓名 , 受伤 在 这 头 和 边 .

L. Sohier，头部和侧腹受伤。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [retʃ] [fɜːst] [ʃɒt] [ðə; ði] ['ɔːdəli]
Such a crime deserved punishment , and the wretches first shot the orderly
这样的 一个 犯罪 应得的 惩罚 , 和 这 可怜虫 第一的 射击 这 秩序
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
and then the patient .
和 然后 这 病人 .

这种罪行理应受到惩罚，这些恶徒先是枪杀了护工，然后又枪杀了病人。

[æt; ət] ['ɛθɪ] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [ʃed] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['wuːndɪd] [huː]
At Ethe they set a shed on fire and roasted more than twenty wounded who
在 乙醚 他们 放 一个 棚 在 火 和 烤 更多的 比 二十 受伤 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
were lying there .
是 说谎 那里 .

在埃特，他们放火烧了一间棚子，把躺在里面的二十多名伤员活活烤死了。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stɛŋgər] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [θiːɑːvɪl] (
We all know the celebrated order of General Stenger in the region of Thiaville (
我们 全部 知道 这 著名 命令 的 一般的 斯滕格 在 这 地区 的 蒂亚维尔 (
[mɜːrt] - [et] - [məʊ'zel]) :
Meurthe - et - Moselle) :
默尔特 - 等 - 摩泽尔河) :

我们都知道蒂亚维尔（默尔特-摩泽尔省）著名的施滕格将军勋章：

— " [nəʊ] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
— " No prisoners are to be taken .
— " 不 囚犯 是 到 是 已采取 .

“不许俘虏任何人。”

[ɔːl] ['prɪznər] , ['weðə(r)] ['wuːndɪd] [ɔː(r)][nɒt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['slɔːtəd] .
All prisoners , whether wounded or not , must be slaughtered .
全部 囚犯 , 无论 受伤 或者 不是 , 必须 是 屠杀 .

所有战俘，无论是否受伤，都必须被屠杀。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪn] [lɔː'reɪn] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .
" It was not only in Lorraine that such orders were given .
" 它 曾是 不是 仅有的 在 洛林 那 这样的 订单 是 给定 .

“这样的命令并非只在洛林地区下达。”

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] : " [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi]
Listen to the depositions of a German soldier : " The same day we
听 到 这 沉积物 的 一个 德语 士兵 : " 这 相同的 天 我们
[sɔː] [ˌeɪ'tiːn] ['ʌðə(r)] ['frentʃmən] .
saw eighteen other Frenchmen .
锯 十八 其他 法国人 .

听听一位德国士兵的证词：“同一天，我们还看到了十八个法国人。

[lef'tenənt] [en] . [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə]
Lieutenant N . told us to shoot them as he did not know what else to
中尉 N . 讲述 我们 到 射击 他们 作为 他 做过 不是 知道 什么 别的 到
[duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
do with them .
做 和 他们 .

N 中尉告诉我们，把他打死吧，因为他不知道还能怎么处置他们。

" [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [faʊnd] [æt; ət] - [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [trentʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌriː'kæptʃə] :
" Read this letter found at L'Éçouvillon in a German trench which we recaptured :
" 读 这 信 成立 在 - 在 一个 德语 沟 哪个 我们 重新捕获 :

“请阅读这封在莱苏维隆（L'Éçouvillon）我们重新夺回的德军战壕中发现的信件：

" ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [teɪk] ['meni] ['prɪznər] ,
" Every day we take many prisoners ,
" 每一个 天 我们 拿 许多 囚犯 ,

我们每天都抓获许多俘虏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][wʌns][æz; əz][wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]
but they are shot at once as we no longer know where to put them
但 他们 是 射击 在 一次 作为 我们 不 更长 知道 在哪里 到 放 他们
.
.
.

但由于我们不知道该把它们放在哪里，所以它们都被立即射杀了。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)][nɪə(r)] [pə'rɒn] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz]
" Think of the diary in which a German soldier near Peronne recorded his
" 思考 的 这 日记 在 哪个 一个 德语 士兵 靠近 佩罗内 记录 他的
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] :
impressions of the day :
印象 的 这 天 :

"想想看，一位德国士兵在佩罗讷附近写下的日记，记录了他当天的所见所闻：

" [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [hiːps] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [twelv] , [sʌm; səm] [ded]
" They lay in heaps of ten or twelve , some dead
" 他们 躺 在 堆积如山 的 十 或者 十二 , 一些 死的

他们十来个人堆成一堆，有些已经死了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
and some still living .
和 一些 仍然 活的 .

还有一些仍然在世。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [stɪl] [wɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ɒf] .
Those who could still walk were marched off .
那些 WHO 可以 仍然 走 是 行军 离开 .

那些还能走路的人被押走了。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɔː(r)] [lʌŋz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [lɪft] [ðəm'selvz]
Those who were wounded in the head or lungs , and could not lift themselves
那些 WHO 是 受伤 在 这 头 或者 肺 , 和 可以 不是 举起 他们自己
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

那些头部或肺部受伤，无法起身的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
were finished off with a bullet .
是 完成的 离开 和 一个 子弹 .

被一颗子弹夺去了生命。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɒt] .
That is the order which we got .
那 是 这 命令 哪个 我们 得到 .

这就是我们收到的订单。

" [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] , [waɪl] ['biːɪŋ] [nəːs] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['nænsi] , [kən'faid] [tuː; tə]
" A German soldier , while being nursed in a hospital at Nancy , confided to
" 一个 德语 士兵 , 尽管 存在 护理 在 一个 医院 在 南希 , 坦白 到

一名德国士兵在南锡一家医院接受治疗期间，向……吐露心声

['dɑːktər; draɪv] . ['reɪmə] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] " [hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][hɪm]
Dr . Roemer that the wound in his stomach " had been inflicted on him
博士 . 罗默 那 这 伤口 在 他的 胃 " 有 到过 造成的 在 他
[baɪ][ə; eɪ]
by a
经过 一个

罗默医生说，他腹部的伤口"是由……造成的"。

['dʒɜːmən][en] . [siː] . [əʊ] . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['frentʃmən] .
German N . C . O . because he refused to finish off a wounded Frenchman .
德语 N . C . 哦 . 因为 他 拒绝 到 结束 离开 一个 受伤 法国人 .

因为他拒绝杀死一名受伤的法国士兵，所以他是一名德国军士。

" ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['mæsəkə] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
" Wounded were not only massacred on the field of battle ,
" 受伤 是 不是 仅有的 大屠杀 在 这 场地 的 战斗 ,

"伤员不仅在战场上遭到屠杀，

[bʌt; bət] [fiːld] ['hɑːspɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] .
but field hospitals were also the scene of atrocities .
但 场地 医院 是 还 这 场景 的 暴行 .

但战地医院也曾是暴行的发生地。

[æt; ət] ['gɑːməri] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
At Gomery , in a casualty clearing station , under Dr . Sédillot ,
在 戈梅里 , 在 一个 伤亡 清理 车站 , 在下面 博士 . - ,

在戈梅里，在伤员收容站，由塞迪洛医生负责，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['wuːndɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .
there were numerous wounded remaining in the German lines .
那里 是 很多的 受伤 其余的 在 这 德语 线条 .

德军阵地上还留有许多伤员。

[ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] ['twenti] - [faɪv] [men] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]
A German officer with twenty - five men visited the place and inspected it
一个 德语 官 和 二十 - 五 男人 到访 这 地方 和 检查 它
[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ,
and retired ,
和 退休 ,

一名德国军官率领二十五名士兵到此视察后撤离。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
saying that all was in order .
说 那 全部 曾是 在 命令 .

他说一切井然有序。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [en] . [siː] . [əʊ] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .
But a N . C . O . and a party of soldiers remained in the street outside .
但 一个 N . C . 哦 . 和 一个 派对 的 士兵 剩余 在 这 街道 外部 .

但一名士官和一队士兵仍然留在外面的街道上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ,
They were excited and kept shouting , " It is war to the death ,
他们 是 兴奋的 和 保留 喊叫 , " 它 是 战争 到 这 死亡 ,

他们很兴奋，不停地喊着：“这是一场你死我活的战争！”

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θrəʊt] .
" and making signs of cutting throats .
" 和 制作 标志 的 切割 喉咙 .

并做出割喉的手势。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ʃɒt] [daʊn] ['dɑːktər; draɪv] . - ([huː] ['hæpɪli]
They rushed in and with their revolvers shot down Dr . Sédillot (who happily
他们 匆忙 在 和 和 他们的 左轮手枪 射击 向下 博士 . - (WHO 快乐地
[sə'vaivd] ,
survived ,
幸存下来 ,

他们冲进去，用左轮手枪射杀了塞迪洛医生（幸运的是，他活了下来），

[wɪð] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns]) , [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
with others , to give evidence) , and set fire to the place .
和 其他的 , 到 给 证据) , 和 放 火 到 这 地方 .

与其他人一起作证），然后放火烧毁了那里。

['mædən] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
Maddened by the flames ,
疯狂的 经过 这 火焰 ,

被火焰折磨得发狂，

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] (['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd][hæd; həd] [ˌæmpju'teɪʃn] [pə'fɔ:md] [ɒn][ðem; ðəm]
the wounded (many of whom had had amputations performed on them
这 受伤 (许多 的 谁 有 有 截肢 执行 在 他们
[ðæt] ['veri] ['mɔ:nɪŋ]) [lept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][flɔ:(r)][ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]
that very morning) leapt from the windows on the first floor and fell into the
那 非常 早晨) 跳跃 从 这 视窗 在 这 第一的 地面 和 跌倒 进入 这
['gɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ，

伤员们（其中许多人当天早上刚做了截肢手术）从一楼的窗户跳下，跌入花园里。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌeksi'kju:ʃənə] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ænd; ənd]
where the executioners picked them up , gathering them in a bunch , and
在哪里 这 刽子手 挑选 他们 向上 , 采集 他们 在 一个 束 , 和
[ʃɒt] [ðem; ðəm] .
shot them .
射击 他们 .

刽子手们把他们抓起来，聚拢成一团，然后枪杀了他们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [lef'tenənt] [dʒi:nɪn] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [ʃə'rɛt] [wɜ:(r); wə(r)] ['mə:də] ,
In this way Lieutenant Jeannin and Dr . Charette were murdered ,
在 这 方式 中尉 珍妮 和 博士 . 夏雷特 是 被谋杀 ,

就这样，让宁中尉和沙雷特医生被谋杀了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]
and from one hundred to one hundred and twenty officers and soldiers
和 从 一 百 到 一 百 和 二十 警官 和 士兵
— [hu:z] [wu:ndz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['seɪkrɪd] — ['perɪʃt] [frɒm; frəm] [ʃɒt] [ɔ:(r)]['faɪə(r)]
— whose wounds should have made them sacred — perished from shot or fire
— 谁 伤口 应该 有 制成 他们 神圣 — 遇难 从 射击 或者 火
['ɑ:ftə(r)]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] .
after terrible sufferings .
后 糟糕的 苦难 .

一百到一百二十名军官和士兵——他们身上的伤口本应使他们变得神圣——在遭受可怕的痛苦后死于枪击或火灾。

[wen] [ɔ:l][ɪz] [sed] , [haʊ'evə(r)] ,
When all is said , however ,
什么时候 全部 是 说 , 然而 ,

但总而言之，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [kɪl] ['wu:ndɪd] ['səʊldʒəz][baɪ]['faɪə(r)][ɔ:(r)] [sɒ:d] [ðæn; ðən][baɪ][stɑ:'veɪʃ(ə)n] ,
it is better to kill wounded soldiers by fire or sword than by starvation ,
它 是 更好的 到 杀 受伤 士兵 经过 火 或者 剑 比 经过 饥饿 ,

与其让受伤的士兵饿死，不如用火或刀剑杀死他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] : [wʌn] ['hʌndrəd] ['wu:ndɪd] ['frentʃmən] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
as the following incident shows : One hundred wounded Frenchmen , together with
作为 这 下列的 事件 演出 : 一 百 受伤 法国人 , 一起 和
['dɑ:ktər; draɪv] . ['bendə(r)] ,
Dr . Bender ,
博士 . 本德 ,

如下列事件所示：一百名受伤的法国人，连同本德尔医生，

[wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [stɛneɪ] ['bærəks] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [mɔ:(r)]
were brought to the Stenay barracks , and one hundred and eighty more
是 带来 到 这 斯泰奈 兵营 , 和 一 百 和 八十 更多的
[keɪm] [ɪn] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] ;
came in shortly afterwards ;
来了 在 不久 然后 ;

他们被带到斯泰奈兵营，随后又有180人被送来；

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['hævɪŋ] [bi:n] [left] [aʊt] [ˌʌnə'tendɪd] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] ,
the latter , having been left out unattended on the battle - field for five days ,
这 后者 , 拥有 到过 左边 出去 无人看管 在 这 战斗 - 场地 为了 五 天 ,

后者被遗弃在战场上无人照看五天了。

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .
were in a terrible condition .
是 在 一个 糟糕的 状况 .

当时他们的处境非常糟糕。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bendə(r)][ɪn][veɪn] [begd] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][fɔ:(r); fə(r)][help][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd]
Dr . Bender in vain begged the Germans for help in getting the wounded
博士 . 本德 在 徒劳 乞求 这 德国人 为了 帮助 在 获得 这 受伤
[men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
men out of the ambulances into the hospital .
男人 出去 的 这 救护车 进入 这 医院 .

本德医生徒劳地恳求德国人帮忙将伤员从救护车里抬到医院。

[ðə; ði] [bɒʃ] [rɪ'fju:zd] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [went] [ɒn] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] .
The Boches refused , and simply went on sucking their pipes .
这 博切斯 拒绝 , 和 简单地 去 在 吸吮 他们的 管道 .

德国佬们拒绝了，只是继续吸着他们的烟斗。

[ðəʊ] ['wu:ndɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [tu:] [meɪl] ['nɜ:sɪz] (['frentʃmən]
Though wounded himself , the doctor , with the aid of two male nurses (Frenchmen
尽管 受伤 他自己 , 这 医生 , 和 这 援助 的 二 男性 护士 (法国人
[bəuθ]) ,
both) ,
两个都) ,

尽管自己也受了伤，这位医生在两名男护士（都是法国人）的帮助下，

[hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hɪm'self] .
had to do the whole thing himself .
有 到 做 这 所有的 事物 他自己 .

所有事情都得他自己做。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [bɒʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [fu:d] [æt; ət][ɔ:l] .
For several days the Boches gave them no food at all .
为了 一些 天 这 博切斯 给予 他们 不 食物 在 全部 .

好几天，德国佬一点吃的都没给他们。

" ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [skri:md] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , " [-] [sez] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ɒn] [əʊθ] ,
" Our poor fellows screamed with hunger , " [14] says the doctor , on oath ,
" 我们的 贫穷的 伙伴们 尖叫 和 饥饿 , " [-] 说道 这 医生 , 在 誓言 ,
[ænd; ənd] [ædz] ,
and adds ,
和 添加 ,

“我们可怜的弟兄们饿得嚎啕大哭，”[14]医生发誓说，并补充道，

" [ai][hæd; həd]['sɪksti]['bædli] ['wu:ndɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] ['dɒktə(r)]
" I had sixty badly wounded with me , and begged the German army doctor
" 我 有 六十 糟糕 受伤 和 我 , 和 乞求 这 德语 军队 医生
[tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ,
to operate ,
到 操作 ,

“我身边有六十名重伤员，我恳求德国军医给他们做手术。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] .
but he said he had no time .
但 他 说 他 有 不 时间 .

但他表示自己没时间。

[ai] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [liːv] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [maɪ'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ,

I then asked his leave to operate myself , but his reply was ,

我 然后 问 他的 离开 到 操作 我 , 但 他的 回复 曾是 ,

然后我请求他允许我亲自操刀，但他回答说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][laɪnz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'fɔːm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːlz] .

" You are in the German lines , and must conform to our rules .

" 你 是 在 这 德语 线条 , 和 必须 符合 到 我们的 规则 .

“你们身处德军阵地，必须遵守我们的规则。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][endz][hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] ['evɪdəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['nɪəli] [ɔːl] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [men][daɪd][ɒv; əv] [nɪ'glekt] .

" The doctor ends his pathetic evidence with the words , " Nearly all these unhappy men died of neglect .

" 这 医生 结束 他的 可怜的 证据 和 这 字 , " 几乎 全部 这些 不开心 男人 死亡 的 忽视 .

医生以这样一段令人心酸的证词结束了他的证词：“几乎所有这些不幸的人都是因疏于照料而死的。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['dɑːktərz] , [laɪk] [prə'fesə(r)] - , ['æktʃuəli] [stiːl] ['mʌni] ;

" We have seen doctors , like Professor Vulpius , actually steal money ;

" 我们 有 已见 医生 , 喜欢 教授 - , 实际上 偷 钱 ;

“我们见过像 Vulpius 教授这样的医生偷钱；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [bɒʃ] ['dɑːktərz] ,

but of all the types of Boche doctors ,

但 的 全部 这 类型 的 波切 医生 ,

但在所有类型的波切医生中，

[ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bendə(r)] .

the most hideous is the hero of the following tale , taken from the deposition of Dr . Bender .

这 最多 可怕 是 这 英雄 的 这 下列的 故事 , 已采取 从 这 沉积 的 博士 . 本德 .

最可怕的是下面这个故事中的主人公，这个故事取材于本德医生的证词。

" [ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] , [æt; ət] [stɛneɪ] , [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][maɪ] ['triːtmənt] .

" A French soldier , at Stenay , was under my treatment .

" 一个 法语 士兵 , 在 斯泰奈 , 曾是 在下面 我的 治疗 .

“一名法国士兵在斯泰奈接受过我的治疗。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] — [nɒt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [niːd] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

He had a wound in his foot — not very severe , which did not need an operation at all .

他 有 一个 伤口 在 他的 脚 — 不是 非常 严重 , 哪个 做过 不是 需要 一个 手术 在 全部 .

他的脚上受了点伤——不是很严重，完全不需要手术。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] ['æmpjuteɪtɪd][hɪz; ɪz] [θaɪ] ?

What was my astonishment to find that a German army surgeon had amputated his thigh ?

什么 曾是 我的 惊讶 到 寻找 那 一个 德语 军队 外科医生 有 截肢 他的 大腿 ?

我震惊地发现，一名德国军医竟然截去了自己的大腿。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['əʊnli][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ,
I could not help expressing my indignation , and the surgeon's only reply was ,
我 可以 不是 帮助 表达 我的 愤慨 , 和 这 外科医生的 仅有的 回复 曾是 ,

我忍不住表达了我的愤慨，而外科医生唯一的回答是：

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [les] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][nekst][wɔː(r)] . " [-]
" He will be a man the less against us in the next war . " [15]
" 他 将要 是 一个 男人 这 较少的 反对 我们 在 这 下一个 战争 . " [-]

“在下一场战争中，他将不再是我们的一个敌人。”[15]

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðiːz] [kraɪmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət][ɪn] - [ðeɪ] ['glɔːrid] [ɪn][ðem; ðəm] .
They will deny these crimes to - morrow , but in 1914 they gloried in them .
他们 将要 否定 这些 犯罪 到 - 明天 , 但 在 - 他们 光荣的 在 他们 .

他们明天会否认这些罪行，但在 1914 年，他们却为此沾沾自喜。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ə; eɪ][saɪ'liːzi.ən]['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [sent]
On the 18th of October a Silesian newspaper published an article sent
在 这 18th 的 十月 一个 西里西亚 报纸 已发布 一个 文章 发送
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ][en] . [siː] . [əʊ] . ,
from the front by a N . C . O . ,
从 这 正面 经过 一个 N . C . 哦 . ,

10月18日，西里西亚一家报纸刊登了一篇由一名士官从前线发来的文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] ,
in which he says ,
在 哪个 他 说道 ,

他在文中说道：

" [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [gɪv] [ðə; ði] [frentʃ] ['wuːndɪd] [ðə; ði] - [kuː] [diː]
" Men who are particularly tender - hearted give the French wounded the ' coup de
" 男人 WHO 是 特别 投标 - 心地 给 这 法语 受伤 这 - 政变 德
[greɪs] - [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,
grace ' with a bullet ,
优雅 - 和 一个 子弹 ,

“一些心肠特别软的男人会用子弹给法国伤员致命一击。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
but the others cut and thrust as much as possible .
但 这 其他的 切 和 推力 作为 很多 作为 可能的 .

但其他人则尽可能地进行劈砍和突刺。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [fɔːt] ['breɪvli] ... ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [ɔː(r)]['bædli] ['wuːndɪd] ['aʊə(r)]
Our enemies fought bravely ... whether they are slightly or badly wounded our
我们的 敌人 战斗 勇敢地 ... 无论 他们 是 轻微地 或者 糟糕 受伤 我们的
[breɪv] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][speə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['trʌb(ə)l]
brave Fusiliers spare the Fatherland as far as possible the expensive trouble
勇敢的 燧发枪兵 空闲的 这 祖国 作为 远的 作为 可能的 这 昂贵的 麻烦
[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['enəmɪz] .
of looking after numerous enemies .
的 寻找 后 很多的 敌人 .

我们的敌人英勇作战……无论他们受轻伤还是重伤，我们勇敢的步兵都尽可能地为祖国省去了照顾众多敌人的昂贵麻烦。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪð] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][lɪps] , [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
In the evening , with prayers of thanksgiving on our lips , we go to sleep .
在 这 晚上 , 和 祈祷 的 感恩 在 我们的 嘴唇 , 我们 去 到 睡觉 .

晚上，我们带着感恩的祷告入睡。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [mɪə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪmz] ?
" Are these mere boastings of crimes ?
" 是 这些 仅仅 吹嘘 的 犯罪 ?

“这些难道只是在吹嘘自己的罪行吗？”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] ['sɜːtɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The article was submitted to the Captain of the Company who certified it
这 文章 曾是 提交 到 这 队长 的 这 公司 WHO 认证 它
[æz; əz] [kə'rekt] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
as correct and counter - signed it .
作为 正确的 和 柜台 - 签名 它 .

这篇文章提交给了公司队长，队长确认文章内容正确并签字认可。

[ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði][saɪ'liːzi.ən]['pʌblɪk] ,
The N . C . O . , the Captain , the Silesian public ,
这 N . C . 哦 . , 这 队长 , 这 西里西亚 民众 ,

士官、上尉、西里西亚民众

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ə'bɒmɪnəb(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv]
the whole German nation were delighted to see this abominable story of
这 所有的 德语 国家 是 高兴极了 到 看 这 可恶 故事 的
['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] ,
murder and shame appear in the paper under the heading ,
谋杀 和 耻辱 出现 在 这 纸 在下面 这 标题 ,

整个德国人民都欣喜若狂地看到这则骇人听闻的谋杀和耻辱故事以这样的标题出现在报纸上：

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] . " [-]
" A Day of Honour for our Regiment . " [16]
" 一个 天 的 荣誉 为了 我们的 团 . " [-]

“这是我们团的荣誉之日。”[16]

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
[13] Report of the French Commission , vol .
[-] 报告 的 这 法语 委员会 , 卷 .

[13] 法国委员会报告，第1卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[-] [hiː; hi] [ædz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːdəliz] — , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] —
[14] He adds that certain orderlies — Lorrainers , belonging to the German Army —
[-] 他 添加 那 肯定 勤杂工 — 洛林人 , 属于 到 这 德语 军队 —
[sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ɒn][ðə; ði][slaɪ] .
supplied them with food on the sly .
供应 他们 和 食物 在 这 狡猾 .

[14] 他还补充说，一些隶属于德国军队的洛林士兵偷偷地为他们提供食物。

[-] [frentʃ] ['ʃɪvəlri] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [wʊd] ['æmpjuteɪt] [ə; eɪ] ['wuːndɪd]
[15] French chivalry could hardly believe that a doctor would amputate a wounded
[-] 法语 骑士精神 可以 几乎 相信 那 一个 医生 会 截肢 一个 受伤
['ɛnəmiz] [lɪm] [wɪ'ðaʊt] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ɪn] [mɪə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
enemy's limb without absolute necessity and in mere revenge ,
敌人的 肢 没有 绝对 必要性 和 在 仅仅 复仇 ,

[15] 法国骑士精神很难相信医生会在没有绝对必要的情况下，仅仅出于报复而截去受伤敌人的肢体。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'læs] , [nɒt] [reə(r)] .
but such cases are , alas , not rare .
但 这样的 案例 是 , 唉 , 不是 稀有的 .

但令人遗憾的是，这种情况并不少见。

[siː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] " ['dʒɜːn(ə)l] [-] [grænd] - [ɪn] [ˌæl'ɛmeɪn] ,
See the awful tales of torture in the " Journal d'un Grand Blessé en Allemagne ,
看 这 可怕 故事 的 酷刑 在 这 " 杂志 逼债 盛大 - 英文 德国 ,

请参阅“Journal d'un Grand Blessé en Allemagne”中有关酷刑的可怕故事，

" [baɪ] [tʃɑːlz] - ([ˌpiː 'piː] .
" by Charles Hennebois (pp .
" 经过 查尔斯 - (pp .

查尔斯·亨内布瓦 (Charles Hennebois) 著（第 10 页）

- , -) , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['dɒktə(r)] ([piː] . -) ,
137 , 146) , and the statement of a German doctor (p . 87) ,
- , -) , 和 这 陈述 的 一个 德语 医生 (p . -) ,

137、146)，以及一位德国医生的陈述（第 87 页），

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːktərz] [ɪn] [frɑːns] [pə'fɔːm] [ˌæmpju'teɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['wuːndɪd] .
" Your doctors in France perform amputations as they please on our wounded .
" 你的 医生 在 法国 履行 截肢 作为 他们 请 在 我们的 受伤 .

“你们法国的医生随意对我们的伤员进行截肢手术。”

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['æmpjuteɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [æz; əz]
The order has therefore been given to amputate without hesitation , as
这 命令 有 所以 到过 给定 到 截肢 没有 犹豫 , 作为
[rɪ'praɪzlz] , ['evri] ['dæmɪdʒd] [lɪm] .
reprisals , every damaged limb .
报复 , 每一个 损坏的 肢 .

因此，已下令毫不犹豫地截去所有受损肢体，以示报复。

" [-] [let] [ˌjuː 'es] [kwəʊt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ment(ə)l] " [meɪk] - [ʌp] " [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['dʒɜːmənz] ,
" [16] Let us quote , to show the mental " make - up " of certain Germans ,
" [-] 让 我们 引用 , 到 展示 这 精神的 " 制作 - 向上 " 的 肯定 德国人 ,

[16] 让我们引用一段话来说明某些德国人的心理“构成”，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] 108th [ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɛsɔrd] [ɒv; əv]
the conditions in which Captain Coustre of the 108th and Captain Lesourd of
这 状况 在 哪个 队长 - 的 这 108th 和 队长 勒苏尔 的
[ðə; ði] 50th [met] [ðeə(r)] [deθs] .
the 50th met their deaths .
这 50th 遇见 他们的 死亡人数 .

第 108 团的库斯特上尉和第 50 团的莱苏尔上尉牺牲时的具体情况。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn]
They were wandering over the battle - field where the enemy had been
他们 是 漫游 超过 这 战斗 - 场地 在哪里 这 敌人 有 到过
[ri'pʌls] .
repulsed .
反感 .

他们漫步在敌人已被击退的战场上。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] .
They heard a cry for help .
他们 听到 一个 哭 为了 帮助 .

他们听到了求救声。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] [huː] [ɑːskt]
There was a soldier in one place and an officer in another who asked
那里 曾是 一个 士兵 在 一 地方 和 一个 官 在 其他 WHO 问
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
for a drink .
为了 一个 喝 .

一个士兵在一个地方，一个军官在另一个地方，他们都想喝点东西。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lent] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][drɪŋk][frɒm; frəm][ðeə(r)]
They stopped and leant over them to give them a drink from their
他们 停止 和 倾斜 超过 他们 到 给 他们 一个 喝 从 他们的
[flɑːsk] [wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [bluː] [ðeə(r)] [breɪnz] [aʊt] .
flasks when the wounded men blew their brains out .
烧瓶 什么时候 这 受伤 男人 吹 他们的 大脑 出去 .

他们停下来，俯身给他们递上水壶里的水，这时受伤的人们开枪自杀了。

['ʃeltərɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['wɪmɪn]
SHELTERING BEHIND WOMEN
庇护所 在后面 女性

躲在女人身后

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [wen] [ðə; ði] [bɒʃ] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)]
Let us call to mind the innumerable instances when the Boches put up their
让 我们 称呼 到 头脑 这 无数 实例 什么时候 这 博切斯 放 向上 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

让我们回顾一下德国佬举手投降的无数次例子，

[ɔː(r)] [weɪvd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [ænd; ənd] [kraɪd] , " [ˌkɑːmə'rɑːt] , " [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] :
or waved a white flag , and cried , " Kamerad , " pretending to surrender :
或者 挥手 一个 白色的 旗帜 , 和 哭 , " 卡梅拉德 , " 假装 到 投降 :

或者挥舞白旗，喊着“同志们”，假装投降：

[ðʌs] ['drɔːɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [men] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['muːvɪŋ] [ə'saɪd]
thus drawing our unsuspecting men towards them and then suddenly moving aside
因此 绘画 我们的 毫无戒心的 男人 向 他们 和 然后 突然 移动 旁边
,
,
,

这样一来，他们就能把毫无防备的士兵引向他们，然后突然躲到一边。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] ['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['hɪd(ə)n]
to leave the field open to a party of riflemen or a machine - gun hidden
到 离开 这 场地 打开 到 一个 派对 的 步枪兵 或者 一个 机器 - 枪 隐
[ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
away behind them .
离开 在后面 他们 .

让战场暴露在外，以便让一队步枪手或一挺隐藏在他们身后的机枪手有机可乘。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['kauəd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]
These are the tricks of cowards , which were constantly employed at the
这些 是 这 技巧 的 懦夫 , 哪个 是 不断地 受雇 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
beginning of the war ,
开始 的 这 战争 ,

这些都是懦夫的伎俩，在战争初期被不断使用。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] ([æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['meni] ['vɪktɪms]) ['lɜːnɪd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [gɑːd]
and our men (at the cost of many victims) learned at last to guard
和 我们的 男人 (在 这 成本 的 许多 受害者) 学习 在 最后的 到 警卫
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

我们的士兵（付出了许多伤亡的代价）最终学会了防范他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kaʊədli] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But they have done even more cowardly things than this .
但 他们 有 完毕 甚至 更多的 胆小 事物 比 这 .

但他们还做过比这更懦弱的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [huː] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] [waɪl]
There was the German officer who , to protect himself from danger while
那里 曾是 这 德语 官 WHO , 到 保护 他自己 从 危险 尽管
['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
taking observations ,
采取 观察 ,

有一位德国军官，为了在进行观察时保护自己免受危险，

[pʊt] [θriː] ['tʃɪldrən] [raʊnd] [hɪm] .
put three children round him .
放 三 孩子们 圆形的 他 .

把三个孩子放在他身边。

[æt; ət] - , ['twenti] - [faɪv] [p'ɜːsənz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
At Néry , twenty - five persons , women and children ,
在 - , 二十 - 五 人 , 女性 和 孩子们 ,

在内里，有25人，包括妇女和儿童，

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒʃ] ['kɒləm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː]
were compelled to walk at the side of a Boche column to protect it
是 被迫 到 走 在 这 边 的 一个 波切 柱子 到 保护 它
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [,enfi'leid] .
from being enfiladed .
从 存在 纵队 .

被迫走在德军纵队侧面，以保护纵队不被侧翼攻击。

[nɪə(r)] [mə'liːn] , [sɪks]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [faɪv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,
Near Malines , six German soldiers who were taking with them five young girls ,
靠近 梅赫伦 , 六 德语 士兵 WHO 是 采取 和 他们 五 年轻的 女孩们 ,

在梅赫恩附近，六名德国士兵带着五个年轻女孩，

[ɒn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['beldʒən][pə'trəʊl] , [pleɪst] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
on meeting a Belgian patrol , placed the girls all round them to prevent the
在 会议 一个 比利时人 巡逻 , 放置 这 女孩们 全部 圆形的 他们 到 防止 这
['enəmi] [frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] .
enemy from firing .
敌人 从 射击 .

遇到比利时巡逻队时，女孩们将他们围在巡逻队周围，以防止敌人开火。

[æt; ət] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
At Jodoigne they put a Curé in front of them and made him walk with his
在 乔多涅 他们 放 一个 - 在 正面 的 他们 和 制成 他 走 和 他的
[ɑːmz] ['fəʊldɪd] ,
arms folded ,
武器 折叠 ,

在若多涅，他们让一位神父站在他们前面，并让他双臂交叉抱在胸前行走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] - [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] - [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] .
and they did the same at Hougaerde to another Curé who was killed .
和 他们 做过 这 相同的 在 - 到 其他 - WHO 曾是 被杀 .

他们在侯加德对另一位被杀害的神父也做了同样的事情。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [feɪt] [bɪ'fel] ['sevrəl] [sə'vɪljənz][æt; ət][mɒnz] .
A similar fate befell several civilians at Mons .
一个 相似的 命运 发生 一些 平民 在 蒙斯 .

在蒙斯，一些平民也遭遇了类似的命运。

[æt; ət] [ˌsɛn'liː] , ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][tuː; tə]['kʌvə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ,
At Senlis , our men were firing to cover our retreat ,
在 森利斯 , 我们的 男人 是 射击 到 覆盖 我们的 撤退 ,

在桑利斯，我们的士兵开火掩护撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [tʊk] [sʌm; səm] [ɪn'hæbətənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd]
and the Germans took some inhabitants out of the houses and made
和 这 德国人 采取 一些 居民 出去 的 这 房屋 和 制成
[ðem; ðəm] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kept] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]
them walk in the middle of the streets while they themselves kept along by the
他们 走 在 这 中间 的 这 街道 尽管 他们 他们自己 保留 沿着 经过 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

德国人把一些居民从房子里带出来，让他们走在街道中间，而他们自己则沿着城墙走。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Many of these unfortunate people were killed .
许多 的 这些 不幸 人们 是 被杀 .

这些不幸的人中许多人被杀害了。

" [ɪn] ['njuːmərəs] ['pleɪsɪz] , " [sez] [ðə; ði]['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
" In numerous places , " says the Belgian Commission of Enquiry ,
" 在 很多的 地方 , " 说道 这 比利时人 委员会 的 询问 ,

比利时调查委员会表示，“在许多地方”，

" [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [meɪd] [sə'vɪljənz] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" the Germans made civilians — men and women — walk in front of them .
" 这 德国人 制成 平民 — 男人 和 女性 — 走 在 正面 的 他们 .

“德国人让平民——男人和女人——走在他们前面。”

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['kɒləm] [pɑːst] [θruː] - ,
" In this way a German column passed through Marchienne ,
" 在 这 方式 一个 德语 柱子 通过了 通过 - ,

就这样，一支德国纵队通过了马尔希耶讷。

['pʊʃɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [sə'vɪljənz] .
pushing ahead of them a body of several hundred civilians .
推动 前方 的 他们 一个 身体 的 一些 百 平民 .

数百名平民推着队伍走在他们前面。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɔːnti'njiː] - [ˌel'iː] - [ti'ljəl] , [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['bæt(ə)l]
They took the road for Montigny - le - Tilleul , where the first important battle
他们 采取 这 路 为了 蒙蒂尼 - 勒 - 蒂勒尔 , 在哪里 这 第一的 重要的 战斗
[wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [tʊk] [pleɪs] .
with the French forces took place .
和 这 法语 力量 采取 地方 .

他们前往蒙蒂尼勒蒂耶尔，在那里与法军展开了第一次重要战斗。

[æt; ət] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 25th ['ɔːgəst] ,
At Sempst , during the fighting on the 25th August ,
在 - , 期间 这 斗争 在 这 25th 八月 ,

在森普斯特，8月25日的战斗中，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .
men and women were placed in the front rank of the firing line .
男人 和 女性 是 放置 在 这 正面 秩 的 这 射击 线 .

男女都被安排在射击线的最前排。

[æt; ət]['ɜːrpi] , [ɒn][ðə; ði] 12th [sep'tembə(r)] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['kɒləm] , [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['beldʒən]
['məʊtə(r)] - [mə'ʃiːn] - [gʌn] ,
At Erpe , on the 12th September , a German column , attacked by a Belgian motor - machine - gun ,
在 厄普 , 在 这 12th 九月 , 一个 德语 柱子 , 遭到攻击 经过 一个 比利时人 发动机 - 机器 - 枪 ,

9月12日，在埃尔佩，一支德国纵队遭到比利时摩托化机枪的袭击。

[tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] (
[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn]) ,
took out of the houses twenty to twenty - five men and young people (including a child of thirteen) ,
采取 出去 的 这 房屋 二十 到 二十 - 五 男人 和 年轻的 人们 (包括 一个 孩子 的 十三) ,

从房屋中带走了二十到二十五名男子和年轻人（其中包括一名十三岁的孩子），

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
and made them walk in front in the middle of the road .
和 制成 他们 走 在 正面 在 这 中间 的 这 路 .

并让他们走在路中间。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] , ['siːɪŋ] [sə'vɪljənz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [siːst] ['faɪərɪŋ] .
The machine - gunners , seeing civilians in front of them , ceased firing .
这 机器 - 炮手 , 看到 平民 在 正面 的 他们 , 停止 射击 .

机枪手们看到面前有平民，便停止了射击。

[æt; ət]['eɪˌlɑːst] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['kʌmpəni] [ə'tækt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
At Alost , a German company attacked the bridge .
在 失落 , 一个 德语 公司 遭到攻击 这 桥 .

在阿洛斯特，一支德国公司袭击了这座桥梁。

[ɪn] [frʌnt] ['mɑːtʃt] [sʌm; səm] ['θɜːti] [sə'vɪljənz] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
In front marched some thirty civilians with a machine - gun hidden behind them .
在 正面 行军 一些 三十 平民 和 一个 机器 - 枪 隐 在后面 他们 .

前面走着大约三十名平民，他们身后藏着一挺机枪。

[æt; ət][naɪmi] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [endz][ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪflz] , [ðeɪ] [drəʊv][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] -
[men] ,
At Nimy , with the butt - ends of their rifles , they drove in front of them 500 - men ,
在 尼米 , 和 这 屁股 - 结束 的 他们的 步枪 , 他们 驾驶 在 正面 的 他们 - 男人 ,

在尼米，他们用枪托驱赶着500名士兵冲锋在前。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [deəd] [nɒt]['faɪə(r)] ;
women and children towards the English , who in consequence dared not fire ;
女性 和 孩子们 向 这 英语 , WHO 在 结果 敢于 不是 火 ;

妇女和儿童遭到英国人的攻击，因此英国人不敢开火；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] 84th [ænd; ənd] 85th ['ʃlæzwɪg] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
[kən'tɪnjuː] [ðeə(r)][hə'rəʊɪk] [mɑːtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [moʊ'bɜːʒ] .
and in this way the 84th and 85th Schleswig Regiments were able to continue their heroic march as far as Maubeuge .
和 在 这 方式 这 84th 和 85th 石勒苏益格 军团 是 有能力的 到 继续 他们的 英勇 行进 作为 远的 作为 莫伯日 .

就这样，第 84 和第 85 石勒苏益格团得以继续他们的英勇行军，一直到达莫伯日。

[wen] [ðeə(r)] [ˈædvəsəri] [ˈkænɒt] [ˈæktʃuəli] [siː] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ʃiːld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːzɪŋ] , [ðeɪ]
When their adversary cannot actually see the human shield that they are using , they
什么时候 他们的 对手 不能 实际上 看 这 人类 盾 那 他们 是 使用 , 他们
[send] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] .
send a warning .
发送 一个 警告 .

当对手无法看到他们使用的人肉盾牌时，他们会发出警告。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [sepˈtembə(r)] , - ,
On the 7th September , 1914 ,
在 这 7th 九月 , - ,

1914年9月7日，

[ðə; ði] [dɛθs] [hed] [hʌzˈɑːz] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn]
the Death's Head Hussars shut up all the inhabitants of the village with them in
这 死亡人数 头 骠骑兵 关闭 向上 全部 这 居民 的 这 村庄 和 他们 在
[ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ] [ɒv; əv] [seɪnt] [wɛn] - [sɜːr] - [ˈmɔːrɪn] ,
the Château of Saint Ouen - sur - Morin ,
这 城堡 的 圣 ouen - 苏尔 - 莫兰 ,

骷髅骑兵将村里的所有居民都和他们一起囚禁在圣旺莫兰城堡里。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ʃeld] , [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] " [ˌdɪspəˈzɪʃnz] .
and then , to avoid being shelled , informed the English of their " dispositions .
和 然后 , 到 避免 存在 带壳 , 知情的 这 英语 的 他们的 " 性情 .

然后，为了避免被炮击，他们向英国人通报了他们的“部署”。

" [ðeɪ] [ˈfaɪəd] [ɒn] [ˈeniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
" They fired on anyone who tried to escape .
" 他们 被解雇 在 任何人 WHO 尝试 到 逃脱 .

“他们向任何试图逃跑的人开火。”

[æt; ət] [muːˈzɑːn] ,
At Mouzon ,
在 穆宗 ,

在穆宗，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səˈvɪljənz] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð] [ðə; ði]
we saw a number of civilians being pushed in front of the enemy with the
我们 锯 一个 数字 的 平民 存在 推动 在 正面 的 这 敌人 和 这
[bʌt] - [endz] [ɒv; əv] [ˈraɪflz] ,
butt - ends of rifles ,
屁股 - 结束 的 步枪 ,

我们看到许多平民被敌人用枪托推到敌人面前。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stɒpt] [ˈfaɪərɪŋ] .
and we stopped firing .
和 我们 停止 射击 .

于是我们停止了射击。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈpiːp(ə)l] [muːvd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ʌnˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]
The wretched people moved suddenly to one side of the road , uncovering the
这 可怜 人们 已搬 突然 到 一 边 的 这 路 , 揭开 这
[ˈdʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

这些可怜的人们突然向路边移动，露出了德国人。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈfaɪəd] .
and then we fired .
和 然后 我们 被解雇 .

然后我们就开火了。

[ðə; ði] [bɒʃ] , ['fjʊəriəs] , ['faɪəd][ðeə(r)][fɜːst] ['vɒli] [nɒt][æt; ət][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət]
The Boches , furious , fired their first volley not at us , but point blank at
这 博切斯 , 狂怒 , 被解雇 他们的 第一的 截击 不是 在 我们 , 但 观点 空白的 在
[ðiːz] [nɒn] - ['kɔmbətənt] ,
these non - combatants ,
这些 非 - 战斗人员 ,

德国佬们怒不可遏，第一轮射击的目标不是我们，而是这些非战斗人员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['desɪmeɪtɪd] .
who were decimated .
WHO 是 被摧毁 .

他们遭受了毁灭性的打击。

[ðə; ði] ['kauəd] ['tʃiːfli] [juːst] [sə'vɪljənz][æz; əz] [ʃiːldz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [juːz]
The cowards chiefly used civilians as shields , but sometimes they also made use
这 懦夫 主要 用过的 平民 作为 盾牌 , 但 有时 他们 还 制成 使用
[ɒv; əv] ['prɪznər] .
of prisoners .
的 囚犯 .

这些懦夫主要利用平民作为人肉盾牌，但有时也会利用囚犯。

[æt; ət] - , [ðeɪ] [pʊʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['beldʒən]['səʊldʒəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm]
At Keyem , they pushed one hundred Belgian soldiers in front of them , some
在 - , 他们 推动 一 百 比利时人 士兵 在 正面 的 他们 , 一些
[wɪð] [ðeə(r)][hændz][taɪd] ,
with their hands tied ,
和 他们的 双手 系 ,

在基耶姆，他们把一百名比利时士兵推到自己面前，其中一些士兵双手被绑着。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and others with their arms in the air .
和 其他的 和 他们的 武器 在 这 空气 .

还有一些人举起双臂。

[æt; ət][dɪksmjuːd] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːti] [dɪs'ɑːmd] [mə'riːnz] [huː]
At Dixmude , they advanced under the shelter of forty disarmed marines who
在 迪克斯穆德 , 他们 先进的 在下面 这 庇护所 的 四十 解除武装 海军陆战队 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] .
had been taken prisoners .
有 到过 已采取 囚犯 .

在迪克斯穆德，他们利用四十名被俘的、已解除武装的海军陆战队员的掩护向前推进。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪnz]['aʊə(r)] [mə'riːnz] ['ʃaʊtɪd] , " [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk]
When they got in front of our lines our marines shouted , " For God's sake
什么时候 他们 得到 在 正面 的 我们的 线条 我们的 海军陆战队 喊叫 , " 为了 神的 清酒
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

当他们来到我们防线前面时，我们的海军陆战队员喊道：“看在上帝的份上，开火！”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɜːmənz] , " [ænd; ənd] [ðiːz] ['hɪərəʊz] [fel] ['glɔːriəsli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['bʊlɪt] .
these are Germans , " and these heroes fell gloriously under the French bullets .
这些 是 德国人 , " 和 这些 英雄 跌倒 辉煌地 在下面 这 法语 子弹 .

“这些人是德国人，这些英雄光荣地倒在了法国人的子弹下。”

[sʌtʃ] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
Such deeds are countless .
这样的 契约 是 无数 .

此类事迹不胜枚举。

[ðə; ði] [bɒʃ] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðem; ðəm]['leɪtə(r)][ɒn] , [bʌt; bət][ɪn] - [ðeɪ] [dɪd][nɒt][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ,
The Boches will deny them later on , but in 1914 they did not deny them ,
这 博切斯 将要 否定 他们 之后 在 , 但 在 - 他们 做过 不是 否定 他们 ,

德国人后来会否认这些指控，但在1914年他们并没有否认。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['glɔːrid] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] " [gʊd] [aɪ'dɪə] .
but rather gloried in them as a " good idea .
但 相当 光荣的 在 他们 作为 一个 " 好的 主意 .

但却将它们视为"好主意"而引以为豪。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bə'veərɪən] [lef'tenənt] ['ɛbərˌlaɪn] ,
" We can see this from the letter of the Bavarian Lieutenant Eberlein ,
" 我们 能 看 这 从 这 信 的 这 巴伐利亚 中尉 埃伯莱因 ,
['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒk'təʊbə(r)] ,
published on the 7th October ,
已发布 在 这 7th 十月 ,

"我们可以从巴伐利亚中尉埃伯莱因于10月7日发表的信件中看出这一点，

- , [baɪ][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['mjuːnɪk]['peɪpə(r)] ,
1914 , by a leading Munich paper ,
- , 经过 一个 领导 慕尼黑 纸 ,

1914年，慕尼黑一家主要报纸报道：

" [wiː; wi][hæd; həd] [ə'restɪd] [θriː] ['ʌðə(r)][sə'vɪljənz] [wen] [ə; eɪ] - [gʊd] [aɪ'dɪə] - [strʌk] [ˌem 'iː] .
" We had arrested three other civilians when a ' good idea ' struck me .
" 我们 有 被捕 三 其他 平民 什么时候 一个 - 好的 主意 - 击 我 .

"我们逮捕了另外三名平民，这时我突然想到一个'好主意'。"

[wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt][ɒn] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ; — [ˌsʌpli'keiʃən]
We made them sit on chairs in the middle of the street ; — supplications
我们 制成 他们 坐 在 椅子 在 这 中间 的 这 街道 ; — 祈求
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

我们让他们坐在街中央的椅子上；——他们恳求道，

[ænd; ənd] [bləʊz] [wɪð] [bʌt] - [endz][ɒv; əv]['raɪflz][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
and blows with butt - ends of rifles from us .
和 打击 和 屁股 - 结束 的 步枪 从 我们 .

我们用枪托猛击他们。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [kən'vʌlsɪvli]
At last they were seated outside in the street with their hands convulsively
在 最后的 他们 是 坐着 外部 在 这 街道 和 他们的 双手 痉挛地
[klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] .
clasped together .
紧握 一起 .

最后，他们坐在街边，双手紧紧地交握在一起。

[ai] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][plæn] [wɜːkt] [æt; ət][wʌns] .
I felt sorry for them , but the plan worked at once .
我 毛毡 对不起 为了 他们 , 但 这 计划 工作 在 一次 .

我为他们感到难过，但这个计划立刻奏效了。

[æz; əz][ai] [lɜːnt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] ['entəd] [seɪnt] - - , ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
As I learnt later , the regiment which entered Saint - Dié , further to the north
作为 我 学会了 之后 , 这 团 哪个 进入 圣 - - , 更远 到 这 北
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

后来我才知道，进入圣迪耶（位于我们更北边）的那个团，

[hæd; həd] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .
had precisely similar experiences to our own .
有 恰恰 相似的 经历 到 我们的 自己的 .

我们的经历与我们完全一样。

[ðə; ði][sə'vɪljənz] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]
The civilians , whom they had put in the same way in the middle of the street
这 平民 , 谁 他们 有 放 在 这 相同的 方式 在 这 中间 的 这 街道

,
,
,

他们把平民百姓以同样的方式安置在街道中央，

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [frentʃ] ['bʊlɪt] .
were killed by French bullets .
是 被杀 经过 法语 子弹 .

被法国子弹射杀。

[ai] [sɔː] [ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] . " [-]
I saw their dead bodies . " [17]
我 锯 他们的 死的 身体 . " [-]

我亲眼看到了他们的尸体。[17]

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , [səʊ][fɑː(r)] , [kʌm] [ə'krɒs] ['eni] [ə'temptɪd] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dʒɜːmən]
[17] We have not , so far , come across any attempted justification , by German
[-] 我们 有 不是 , 所以 远的 , 来 穿过 任何 尝试过 理由 , 经过 德语

['ɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

[17] 到目前为止，我们还没有发现任何德国作者试图对此进行辩解，

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kaʊədli] [ækts] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
of these cowardly acts ; but such we shall have without fail .
的 这些 胆小 行为 ; 但 这样的 我们 将 有 没有 失败 .

这些懦弱的行为；但我们一定会看到这样的事情发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - " [ˌɪntl'ektʃʊəl] " [huːz] [ˌmænɪ'festəʊ][wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] ['meməri]
It is probable that the 93 " intellectuals " whose manifesto we recall to memory
它 是 可能 那 这 - " 知识分子 " 谁 宣言 我们 记起 到 记忆

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] " [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] "
a few pages further on are preparing a fresh " appeal to the civilized world "
一个 很少 页面 更远 在 是 准备 一个 新鲜的 " 上诉 到 这 文明 世界 "

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] — [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd]
with a view to explaining that the German troops — the representatives and
和 一个 看法 到 解释 那 这 德语 军队 — 这 代表 和

[trʌs'tiz] [ɒv; əv][kʊl'tʊə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [gɒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [juːz] ['evri] [miːnz]
trustees of Kultur — are authorised by God Himself to use every means
受托人 的 文化 — 是 授权 经过 上帝 他本人 到 使用 每一个 方法

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] .
for the protection of their precious lives .
为了 这 保护 的 他们的 宝贵的 生活 .

可以推测，我们稍后会在几页后回顾的那 93 位"知识分子"正在准备一份新的"向文明世界发出的呼吁"，目的是解释德国军队——文化的代表和受托人——得到了上帝的授权，可以使用一切手段来保护他们宝贵的生命。

- [ɒv; əv] [sə'vɪliən] ['prɪznər]
MARTYRDON OF CIVILIAN PRISONERS
- 的 平民 囚犯

平民囚犯的殉难

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bɜːnt] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [-] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [baɪ] [d'ʌzənz] [ɪn]
After having burnt our villages , [18] and shot the inhabitants by dozens in
后 拥有 烧焦的 我们的 村庄 , [-] 和 射击 这 居民 经过 几十个 在
[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,
some places ,
一些 地方 ,

在烧毁我们的村庄之后，[18] 并在一些地方枪杀了数十名村民，

[ænd; ənd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] ['friːkwəntli] [di'pɔːt] [ɔːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and by hundreds in others , they frequently deported all or a part of the
和 经过 数百 在 其他的 , 他们 频繁地 被驱逐出境 全部 或者 一个 部分 的 这
[sər'vaɪvər] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
survivors to Germany .
幸存者 到 德国 .

而在数百个其他地方，他们经常将全部或部分幸存者驱逐到德国。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [di'pɔːt] ,
It is impossible at this moment to establish the number of those deported ,
它 是 不可能的 在 这 片刻 到 建立 这 数字 的 那些 被驱逐出境 ,

目前尚无法确定被驱逐出境的人数。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
but they were sent off by tens of thousands .
但 他们 是 发送 离开 经过 十 的 数千 .

但他们却被成千上万的人送走了。

[ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ænd; ənd]
These unfortunate people , men , women and children , who had witnessed and
这些 不幸 人们 , 男人 , 女性 和 孩子们 , WHO 有 目击者 和
[sə'vaivd] ['faɪərz] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] ,
survived fires and massacres ,
幸存下来 火灾 和 大屠杀 ,

这些不幸的人们，包括男人、女人和儿童，他们目睹并幸存于火灾和屠杀之中，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
who had seen their houses blazing and so many of those dear to them
WHO 有 已见 他们的 房屋 炽烈 和 所以 许多 的 那些 亲爱的 到 他们
[fɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,
fall under the bullets of the assassin ,
落下 在下面 这 子弹 的 这 刺客 ,

他们亲眼目睹自己的家园燃起熊熊大火，许多挚爱之人倒在刺客的枪口之下。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [dɪg] [greɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] ,
and who were forced in some places to dig graves for their victims ,
和 WHO 是 强制 在 一些 地方 到 挖 坟墓 为了 他们的 受害者 ,

在某些地方，他们甚至被迫为受害者挖掘坟墓。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and in others to hold a light for the executioners while they were
和 在 其他的 到 抓住 一个 光 为了 这 刽子手 尽管 他们 是
['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
finishing off the wounded ,
精加工 离开 这 受伤 ,

还有一些人则被派去为刽子手们点灯，以便他们能够处决伤员。

— [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] . [-]
— these poor wretches are despatched to Germany . [19]
— 这些 贫穷的 可怜虫 是 已派送 到 德国 . [-]

—这些可怜的家伙被送往德国。[19]

[wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] !
What a journey , and what a place of residence !
什么 一个 旅行 , 和 什么 一个 地方 的 住宅 !

多么精彩的旅程，多么棒的居住地！

[let] [ˌjuː 'es] [kwəʊt] [wʌn] ['stɔːri] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
Let us quote one story among a thousand .
让 我们 引用 一 故事 之中 一个 千 .

让我们从一千个故事中挑选一个来讲述。

" ['aʊə(r)] ['eskɔːt] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [tuː] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] .
" Our escort was commanded by two German officers .
" 我们的 护送 曾是 命令 经过 二 德语 警官 .

“我们的护卫队由两名德国军官指挥。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] .
They were unapproachable .
他们 是 难以接近 .

他们难以接近。

['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .
Anyone who tried to speak to them was threatened with a revolver .
任何人 WHO 尝试 到 说话 到 他们 曾是 威胁 和 一个 左轮手枪 .

任何试图与他们交谈的人都会遭到左轮手枪的威胁。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
In order that we might get a drink ,
在 命令 那 我们 可能 得到 一个 喝 ,

为了能喝上一杯，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['empti] [miːt] [tɪnz] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps]
we were made to collect empty meat tins which served as our drinking cups
我们 是 制成 到 收集 空的 肉 罐头 哪个 服务 作为 我们的 喝 杯子
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['kæsəl] .
until we reached Cassel .
直到 我们 达到 卡塞尔 .

我们被迫收集空的肉罐头，用它们来代替水杯，直到我们到达卡塞尔。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [went] .
We were abused and threatened wherever we went .
我们 是 受虐 和 威胁 无论 我们 去 .

我们无论走到哪里都会受到辱骂和威胁。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] ,
Sometimes they made signs to us that they were going to shoot us ,
有时 他们 制成 标志 到 我们 那 他们 是 去 到 射击 我们 ,

有时他们会向我们打手势，表示他们要开枪射杀我们。

[ɔː(r)] [hæŋ] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [kʌt] ['aʊə(r)] [hedz] [ɒf] .
or hang us , or cut our heads off .
或者 悬挂 我们 , 或者 切 我们的 头部 离开 .

或者绞死我们，或者砍掉我们的头。

[ðeɪ] [θruː] [fɪlθ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [spæt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] .
They threw filth at our heads and spat in our faces .
他们 扔 污秽 在 我们的 头部 和 争吵 在 我们的 面孔 .

他们朝我们头上扔污物，朝我们脸上吐口水。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stu:p] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɒz; wəz][nɒt]['aʊəz] .
We were not going to stoop before them ; the disgrace was not ours .
我们 是 不是 去 到 哈腰 前 他们 ; 这 耻辱 曾是 不是 我们的 .
我们绝不会向他们低头；耻辱与我们无关。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] , [nɒt][wi:; wi] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'greɪdɪd] .
It is they , not we , who are degraded .
它 是 他们 , 不是 我们 , WHO 是 退化的 .
真正被贬低的是他们，而不是我们。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] - [pɑ:st] [tʊk] [pleɪs] [eɪmd] [bləʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ] - [wɪp] [æt; ət] ['evriwʌn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
An officer who was present when our march - past took place aimed blows with a riding - whip at everyone within his reach .
一个 官 WHO 曾是 展示 什么时候 我们的 行进 - 过去的 采取 地方 旨在 打击 和 一个 骑术 - 鞭 在 每个人 之内 他的 抵达 .
在我们列队行进时，一名在场的军官用马鞭抽打他触及到的所有人。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [met] ['səʊldʒəz] .
Until we arrived at the railway , it was the same at every place where we met soldiers .
直到 我们 到达的 在 这 铁路 , 它 曾是 这 相同的 在 每一个 地方 在哪里 我们 遇见 士兵 .
直到我们到达铁路沿线，我们遇到的每一个士兵都是同样的情况。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [mɑrʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪn] ['aʊəz] - ['dʒɜ:ni] .
We reached Marche after a nine hours ' journey .
我们 达到 马尔凯 后 一个 九 小时 - 旅行 .
经过九个小时的旅程，我们到达了马尔凯。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [mɑ:kt] [æz; əz] ['hævɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] - ['səʊldʒəz] ,
We were conducted to a room marked as having accommodation for 100 soldiers ,
我们 是 实施 到 一个 房间 标记 作为 拥有 住宿 为了 - 士兵 ,
我们被带到一个标有可容纳100名士兵的房间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] - [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɪn][ðeə(r)] .
but they put 400 of us in there .
但 他们 放 - 的 我们 在 那里 .
但他们把我们400人放了进去。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sent] [ˌju: 'es]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,
The people of the place sent us slices of bread and butter ,
这 人们 的 这 地方 发送 我们 切片 的 面包 和 黄油 ,
当地人给我们送来了面包片和黄油。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [hu:] [et; eɪt][ðem; ðəm] .
but it was the Germans who ate them .
但 它 曾是 这 德国人 WHO 吃 他们 .
但吃掉它们的是德国人。

[ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [ˌju: 'es] [krʌsts] [ɒv; əv] [bred] [tu:; tə] [i:t] .
The latter gave us crusts of bread to eat .
这 后者 给予 我们 外壳 的 面包 到 吃 .
后者给了我们一些面包皮吃。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bɒmɪnəbli] [kræmpt] ; [ə; eɪ] [fju:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [aʊt] ,
We were abominably cramped ; a few managed to stretch themselves out ,
我们 是 极其可憎 狭窄 ; 一个 很少 管理 到 拉紧 他们自己 出去 ,
我们被挤得难受极了；只有少数人设法伸展开身体。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['pɔɪzənəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
but the air was so poisonous that they could not remain in that position .
但 这 空气 曾是 所以 有毒 那 他们 可以 不是 保持 在 那 位置 .

但是空气中毒严重，他们无法保持那个姿势。

[æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n][wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [gɑːdz] .
At Melreux station we changed guards .
在 - 车站 我们 已更改 守卫 .

在梅尔勒车站，我们换了站警卫。

[ðeɪ] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪflz] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [treɪn]
They drove us with the butt - ends of their rifles to a spot where a train
他们 驾驶 我们 和 这 屁股 - 结束 的 他们的 步枪 到 一个 点 在哪里 一个 火车
[ɒv; əv]['kæt(ə)l] [trʌks] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
of cattle trucks was standing in the yard ,
的 牛 卡车 曾是 常设 在 这 院子 ,

他们用枪托把我们赶到一处地方，那里停着一列运牛车。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn] .
and we had to get in .
和 我们 有 到 得到 在 .

我们必须进去。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] [biːn] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌks] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd]
The previous occupants had been cattle , and the trucks had been cleaned
这 以前的 居住者 有 到过 牛 , 和 这 卡车 有 到过 已清洗
[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pə'fʌŋktəri] ['fæʃ(ə)n] .
in a very perfunctory fashion .
在 一个 非常 敷衍了事 时尚 .

之前的住户是牲畜，卡车的清洗也十分敷衍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [strɔː] [nɔː(r)] [siːts] .
There was neither straw nor seats .
那里 曾是 两者都不 稻草 也不 座位 .

既没有稻草也没有座位。

[ɒf] [wiː; wi] [went] .
Off we went .
离开 我们 去 .

我们出发了。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn] [gɑːd] [ðeə(r)] [ɪn'sʌlt] [ˌjuː 'es] .
Every time we stopped at a station the soldiers on guard there insulted us .
每一个 时间 我们 停止 在 一个 车站 这 士兵 在 警卫 那里 受辱 我们 .

每次我们在车站停车，站岗的士兵都会侮辱我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːs] [wen] [wʌns][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
It was even worse when once we arrived in Germany .
它 曾是 甚至 更糟 什么时候 一次 我们 到达的 在 德国 .

到了德国之后，情况变得更糟了。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [saɪd] ,
They opened the doors on the platform side ,
他们 打开 这 门 在 这 平台 边 ,

他们打开了站台一侧的门，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['plætfɔːms] ,
and if we were on a line between two platforms ,
和 如果 我们 是 在 一个 线 之间 二 平台 ,

如果我们站在两个站台之间的线上，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['dʒɜːmən] [hɑːts] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt]
they opened the doors on both sides so as to rejoice German hearts by the sight
他们 打开 这 门 在 两个都 侧面 所以 作为 到 麾 德语 心 经过 这 视线
[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
of us .
的 我们 .

他们打开了两侧的大门，让德国人看到我们时感到无比欣喜。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
They treated us like wild beasts in a menagerie ,
他们 治疗 我们 喜欢 荒野 野兽 在 一个 动物园 ,

他们把我们当成动物园里的野兽一样对待。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [set] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
and the officers and soldiers set the example while the women and
和 这 警官 和 士兵 放 这 例子 尽管 这 女性 和
['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪ'haɪndhænd] [wɪð] [ə'bjuːs] ,
children were not behindhand with abuse ,
孩子们 是 不是 背后 和 虐待 ,

军官和士兵们树立了榜样，而妇女和儿童也不甘示弱，遭受虐待。

[ænd; ənd] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] .
and made threatening gestures .
和 制成 威胁 手势 .

并做出威胁性手势。

['aʊə(r)] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plɔːdɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hə'rəʊɪk] .
Our guards were applauded as if they were doing something heroic .
我们的 守卫 是 鼓掌 作为 如果 他们 是 正在做 某物 英勇 .

我们的卫兵受到了掌声，仿佛他们做了什么英雄事迹。

[æt; ət] [wʌn] ['steɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
At one station we saw a woman looking out of her window and
在 一 车站 我们 锯 一个 女士 寻找 出去 的 她 窗户 和
['ʃaʊtɪŋ] - [hə'rɑː] ! -
shouting ' Hurrah ! '
喊叫 - 欢呼 ! -

在一个车站，我们看到一位女士从窗户向外望去，高喊"好啊！"

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tʊk] - ['aʊəz] ,
The journey took 35 hours ,
这 旅行 采取 - 小时 ,

这段旅程耗时35小时。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
and during the whole of that time we were only given food and drink
和 期间 这 所有的 的 那 时间 我们 是 仅有的 给定 食物 和 喝
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

在那段时间里，我们只得到过一次食物和饮料。

[ænd; ənd] [ðæt] [θæŋks] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [krɒs] . [-]
and that thanks only to the Red Cross . [20]
和 那 谢谢 仅有的 到 这 红色的 叉 . [-]

这都要感谢红十字会。[20]

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - (['kæsəl]) [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] [ðə; ði] 28th ['ɔːgəst] ,
We arrived at Wilhelmshöhe (Cassel) at 3 a . m . on the 28th August ,
我们 到达的 在 - (卡塞尔) 在 3 一个 . 米 . 在 这 28th 八月 ,

8月28日凌晨3点，我们抵达了威廉高地（卡塞尔）。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
and were made to walk quickly through the streets .
和 是 制成 到 走 迅速地 通过 这 街道 .

他们被命令快速走过街道。

['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['nəutifaid] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [ə; eɪ]['hɒstaɪl] [kraʊd] ,
Our arrival had been notified , and in spite of the early hour , a hostile crowd ,
我们的 到达 有 到过 已通知 , 和 在 尽管如此 的 这 早期的 小时 , 一个 敌对的 人群 ,

我们事先已接到通知，尽管时间尚早，但仍有一群充满敌意的人群。

[ə'bjuːsɪv] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [laɪnd] [ðə; ði] [ruːt] .
abusive and threatening , lined the route .
虐待 和 威胁 , 衬里 这 路线 .

沿途站满了辱骂和威胁者。

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] .
The old and the lame could not keep up the pace at which we marched .
这 老的 和 这 瘸 可以 不是 保持 向上 这 步伐 在 哪个 我们 行军 .

老弱病残跟不上我们行军的速度。

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [helpt] [ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , ['kɒnstəntli] ['biːt(ə)n] [wɪð] [bʌt] - [endz] .
Their companions helped and dragged them along , constantly beaten with butt - ends .
他们的 同伴 帮助 和 拖拽 他们 沿着 , 不断地 被打败 和 屁股 - 结束 .

他们的同伴帮忙拖着他们，还不断地用屁股抽打他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] ,
At length , we arrived at the gaol ,
在 长度 , 我们 到达的 在 这 监狱 ,

最后，我们到达了监狱。

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [selz] [ɪn] [lɒts][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
where they shut us in the cells in lots of three or four at a time .
在哪里 他们 关闭 我们 在 这 细胞 在 很多 的 三 或者 四 在 一个 时间 .

他们把我们三四个人一组关进牢房。

[em] . - ([ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]) ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] ([eɪdʒd] -) [wɪð] [hɪm] ,
M . Brichet (Inspector of Forests) wanted to take his son (aged 14) with him ,
M . - (检查员 的 森林) 通缉 到 拿 他的 儿子 (老年人 -) 和 他 ,

森林督察布里谢先生想带他14岁的儿子一起去，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [sed] , - [nɒt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [tə'geðə(r)] . -
but the gaoler said , ' Not the father and son together . '
但 这 看守 说 , - 不是 这 父亲 和 儿子 一起 . -

但狱卒说：“父子二人不能一起关押。”

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɔː'θɒratiz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The prison authorities showed their surprise at the sort of criminals who had been entrusted to them ,
这 监狱 当局 显示 他们的 惊喜 在 这 种类 的 罪犯 WHO 有 到过 受托 到 他们 ,

监狱当局对被托付给他们的罪犯类型感到惊讶。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔp,kiːpə] [ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] .
as the bulk of them were shopkeepers and artisans .
作为 这 大部分 的 他们 是 店主 和 工匠 .

因为他们中的大多数是店主和工匠。

" [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ɒv; əv][diː'nɑːnt] , [ə; eɪ] ['ʃerɪf] ,
" Included in the number were the burgomaster of Dinant , a sheriff ,
" 包括 在 这 数字 是 这 市长 的 迪南特 , 一个 警长 ,
[prə'fesər] , ['bærɪstəz] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] .
professors , barristers , and judges .
教授们 , 大律师 , 和 法官 .

"这些人中包括迪南特的市长、一名警长、教授、律师和法官。

[æn; ən] ['ɪmbəsiːl] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,
An imbecile , a dozen children of about 13 ,
一个 白痴 , 一个 打 孩子们 的 关于 - ,

一个白痴，十几个大约13岁的孩子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld] [men] ([wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] -) [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːti] .
and some old men (one of whom was 81) made up the party .
和 一些 老的 男人 (一 的 谁 曾是 -) 制成 向上 这 派对 .

队伍里还有一些老人（其中一位已经 81 岁了）。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,
At the end of a week ,
在 这 结尾 的 一个 星期 ,

一周结束时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ʌndə(r)]
we were assembled in a yard and told that we were not under
我们 是 组装 在 一个 院子 和 讲述 那 我们 是 不是 在下面
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

我们被聚集在一个院子里，并被告知我们没有被判刑。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] .
but were detained in the interests of public safety .
但 是 被拘留 在 这 兴趣 的 民众 安全 .

但为了公共安全而被拘留。

" [ɪn] [ðæt] ['prɪz(ə)n][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [sɪ'verəti]
" In that prison the poor wretches were treated with much greater severity
" 在 那 监狱 这 贫穷的 可怜虫 是 治疗 和 很多 更大的 严重性
[ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪznər] ,
than ordinary prisoners ,
比 普通的 囚犯 ,

"在那所监狱里，那些可怜的囚犯遭受的待遇比普通囚犯要严厉得多。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [selz] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][eə(r)] .
for they were shut up in cells and had no air .
为了 他们 是 关闭 向上 在 细胞 和 有 不 空气 .

因为他们被关在牢房里，没有空气。

" [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃest] [wʌn] [mait] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]
" By climbing on a chest one might open the window and see a little bit of
" 经过 攀登 在 一个 胸部 一 可能 打开 这 窗户 和 看 一个 小的 少量 的
[ðə; ði] ['lændskeɪp] .
the landscape .
这 景观 .

"爬上箱子，或许就能打开窗户，看到一点风景。"

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
The ordinary prisoners were allowed to do this but we were
这 普通的 囚犯 是 允许 到 做 这 但 我们 是
[fə'bɪd(ə)n] .
forbidden .
禁止 .

普通囚犯可以这样做，但我们却被禁止这样做。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃeə(r)] .
" There was not a single chair .
" 那里 曾是 不是 一个 单身的 椅子 .

“连一把椅子都没有。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən][bed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['juːsləs] [æz; əz][ðeə(r)]
There was the skeleton of an iron bed which was quite useless as there
那里 曾是 这 骨骼 的 一个 铁 床 哪个 曾是 相当 无用 作为 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['mætrəs] .
was no mattress .
曾是 不 床垫 .

那里有一张铁床的骨架，但因为没有床垫，所以完全没用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [tuː] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [strɔː] [wɪtʃ] ['veri] [suːn] ['krʌmb(ə)ld]
There were four blankets , and two bundles of straw which very soon crumbled
那里 是 四 毯子 , 和 二 捆绑 的 稻草 哪个 非常 很快 崩溃了
['ɪntuː] [dʌst] .
into dust .
进入 灰尘 .

有四条毯子和两捆稻草，但很快就化为尘土。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
" One day a week we had an hour in the courtyard ,
" 一 天 一个 星期 我们 有 一个 小时 在 这 庭院 ,

“我们每周有一天可以在庭院里待一个小时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['biːɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]
and there we walked round and round in single file , being forbidden to walk
和 那里 我们 步行 圆形的 和 圆形的 在 单身的 文件 , 存在 禁止 到 走
[tuː] [baɪ] [tuː] .
two by two .
二 经过 二 .

于是我们排成一列绕着圈走，被禁止两人一组走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɑːd] [wɪð] [fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
There was a guard with fixed bayonets always with us .
那里 曾是 一个 警卫 和 固定的 刺刀 总是 和 我们 .

我们身边始终有一名手持刺刀的卫兵。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪn'ædɪkwət] [-] [ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌfəd] [kən'tɪnjuəli] [frɒm; frəm]
The food was absolutely inadequate [21] and we suffered continually from
这 食物 曾是 绝对地 不足 [-] 和 我们 遭受 持续 从
['hʌŋgə(r)] .
hunger .
饥饿 .

食物绝对不够[21]，我们一直饱受饥饿之苦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - [huː] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [æt; ət][diː'nɑːnt][baɪ]
There was a certain Croibien who had been slightly wounded at Dinant by
那里 曾是 一个 肯定 - WHO 有 到过 轻微地 受伤 在 迪南特 经过
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
a bullet in his arm .
一个 子弹 在 他的 手臂 .

有一个名叫克罗比恩的人，在迪南战役中手臂被子弹击中，受了轻伤。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] , [nɪ'glektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['septɪk][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt]
His wound , neglected during the journey , had become septic and in spite
他的 伤口 , 被忽视的 期间 这 旅行 , 有 变得 化粪池 和 在 尽管如此
[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,
of all his sufferings ,
的 全部 他的 苦难 ,

他在旅途中伤口被忽视，已经感染化脓，尽管他遭受了种种痛苦，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
nothing was done for him .
没有什么 曾是 完毕 为了 他 .

没有人为他做任何事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə]
It was not until after several days that it was decided to take him to
它 曾是 不是 直到 后 一些 天 那 它 曾是 决定 到 拿 他 到
[ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz]['æmpjuteɪtɪd] ;
the infirmary where his arm was amputated ;
这 医务室 在哪里 他的 手臂 曾是 截肢 ;

几天后，才决定将他送往医院，在那里他的手臂被截肢；

[hiː; hi][daɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
he died the next day .
他 死亡 这 下一个 天 .

他第二天就去世了。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['intəːnd] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
Although his father and brothers were interned with him , they were not
虽然 他的 父亲 和 兄弟 是 实习生 和 他 , 他们 是 不是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,
allowed to see him again ,
允许 到 看 他 再次 ,

虽然他的父亲和兄弟与他一起被关押，但他们再也没能见到他。

[ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] .
alive or dead .
活 或者 死的 .

生或死。

" [em] . - , ['pʌblɪk]['prɒsɪkjuːtə(r)][æt; ət][diː'nɑːnt] , [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [raɪts] [ðiːz] [laɪnz]
" M . Tschoffen , public prosecutor at Dinant , the high official who writes these lines
" M . - , 民众 检察官 在 迪南特 , 这 高的 官方的 WHO 写 这些 线条
,
,
,

“迪南检察官M·乔芬，就是写下这些文字的高级官员，

['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] : " [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
finishes his deposition with these words : " They had no reason whatever for
完成 他的 沉积 和 这些 字 : " 他们 有 不 原因 任何 为了
['aʊə(r)] [ə'rest] ,
our arrest ,
我们的 逮捕 ,

他在证词结尾说道：“他们没有任何理由逮捕我们，

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət]
and I do not see any reason that they could have for setting us at
和 我 做 不是 看 任何 原因 那 他们 可以 有 为了 环境 我们 在
['lɪbəti] .
liberty .
自由 .

我看不出他们有什么理由释放我们。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] .
One fine day they told us that we were going to leave .
一 美好的 天 他们 讲述 我们 那 我们 是 去 到 离开 .

有一天，他们告诉我们，我们要离开了。

" [hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] 28th ['februəri] , - , [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , -
" Here is another illustration : Before the 28th February , 1915 , more than 10 , 000
" 这里 是 其他 插图 : 前 这 28th 二月 , - , 更多的 比 - , -
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

“这里还有另一个例子：在1915年2月28日之前，超过10000人，

[əʊld][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [di'pɔːt] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə]
old men , women , and children , who had been deported from France to
老的 男人 , 女性 , 和 孩子们 , WHO 有 到过 被驱逐出境 从 法国 到
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

那些被从法国驱逐到德国的老人、妇女和儿童

[hæd; həd] [biːn] [riː'peɪtriːˌeɪtid][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .
had been repatriated by way of Switzerland .
有 到过 遣返 经过 方式 的 瑞士 .

已经由瑞士遣返回国。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɜː(r); wə(r)] " [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðeə(r)] ['rægɪd]
All those who received them on their return were " alarmed at their ragged
全部 那些 WHO 已收到 他们 在 他们的 返回 是 " 惊慌 在 他们的 破烂不堪
[kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
condition and weakness ,
状况 和 弱点 ,

所有接待他们回来的人都“对他们衣衫褴褛、虚弱不堪的样子感到震惊”，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'siːvd] ['speʃ(ə)l]
" which was so great that the French Commission of Enquiry received special
" 哪个 曾是 所以 伟大的 那 这 法语 委员会 的 询问 已收到 特别的
[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðiːz] ['vɪktɪms] .
instructions to question these victims .
指示 到 问题 这些 受害者 .

此事影响之大，以至于法国调查委员会接到特别指示，要对这些受害者进行讯问。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['wɪtnəsiz] [ɪn] - ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] .
They took the evidence of over 300 witnesses in 28 different localities .
他们 采取 这 证据 的 超过 - 证人 在 - 不同的 地方 .

他们收集了来自 28 个不同地区的 300 多名证人的证词。

[tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðeə(r)] [keɪs] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'pɔːt] — ['tʃɪldrən]
To do justice to their case one ought to quote the whole report — children
到 做 正义 到 他们的 案件 一 应该 到 引用 这 所有的 报告 — 孩子们
['bruːtəli] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] ,
brutally torn away from their mothers ,
残酷地 撕裂 离开 从 他们的 母亲们 ,

为了公正地陈述他们的遭遇，应该引用整份报告——孩子们被残忍地从母亲身边夺走，

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] [səʊ] ['taɪtli] [pækt] [ðæt]
poor wretches crowded for days together in carriages so tightly packed that
贫穷的 可怜虫 挤 为了 天 一起 在 马车 所以 紧紧 包装 那
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ʌp] ,
they had to stand up ,
他们 有 到 站立 向上 ,

可怜的人们连续几天挤在车厢里，车厢里空间非常狭小，他们不得不站着。

[keɪsɪz][ɒv; əv] ['mædnəs] [ə'kɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɑːf] - ['staɪf(ə)ld] [kraʊdz] , ['haʊlɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
cases of madness occurring among these half - stifled crowds , howling with hunger .
案例 的 疯狂 发生 之中 这些 一半 - 窒息 人群 , 嚎叫 和 饥饿 .

在这些饥饿难耐、嚎叫不止的人群中，出现了精神错乱的案例。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][kən'faɪn]['aʊə(r)][kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz][ɒv; əv] " [kʊl'tʊə(r)] . "
But we must confine our quotations to a few items of " Kultur . "
但 我们 必须 局限 我们的 引文 到 一个 很少 项目 的 " 文化 . "

但我们必须将引文限制在“文化”中的几个项目上。

" [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] ,
" While the men of Combres set out for Germany ,
" 尽管 这 男人 的 - 放 出去 为了 德国 ,

“当孔布雷斯的男人们启程前往德国时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] .
the women and children were shut up in the village church .
这 女性 和 孩子们 是 关闭 向上 在 这 村庄 教会 .

妇女和儿童被关在村里的教堂里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðeə(r)] [naɪts] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pjuː] .
They were kept there for a month , and passed their nights seated in the pews .
他们 是 保留 那里 为了 一个 月 , 和 通过了 他们的 夜晚 坐着 在 这 教堂长椅 .

他们被关押在那里一个月，晚上只能坐在教堂的长椅上。

['dɪsəntri] [ænd; ənd] [kruːp] [reɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Dysentery and croup raged among them .
痢 和 哮吼 愤怒 之中 他们 .

痢疾和哮吼在他们中间肆虐。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] ['ekskrɪmənt]['əʊnli][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
The women were allowed to carry excrement only just outside the church into the churchyard .
这 女性 是 允许 到 携带 粪便 仅有的 只是 外部 这 教会 进入 这 墓地 .

妇女们只被允许在教堂外的墓地里搬运粪便。

" — " [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] ,
" — " At least four of the prisoners were massacred because they could not keep up with ,
" — " 在 至少 四 的 这 囚犯 是 大屠杀 因为 他们 可以 不是 保持 向上 和 ,

“——“至少有四名囚犯因为跟不上进度而被屠杀，

[ðə; ði] ['kɒləm] , ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
the column , being completely exhausted .
这 柱子 , 存在 完全地 筋疲力尽的 .

该柱子已经完全耗尽。

" — " ['fɔːrtɪn] , [eɪdʒd] - , [ænd; ənd][ɪn'fɜːm] , [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
" — " Fortin , aged 65 , and infirm , could not go any further .
" — " 福廷 , 老年人 - , 和 虚弱 , 可以 不是 去 任何 更远 .

“——65岁的福廷身体虚弱，再也走不动了。

[ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][hɪm] ,
They tied a rope to him ,
他们 系 一个 绳索 到 他 ,

他们用绳子把他绑了起来。

[ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsmən] [held] [ðə; ði] [endz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv]
and two horsemen held the ends so that he had to keep the pace of
和 二 骑兵 握住 这 结束 所以 那 他 有 到 保持 这 步伐 的
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

两名骑兵分别控制马匹的两端，使他必须保持马匹的速度。

[æz; əz] [hiː; hi] [kept] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ,
As he kept falling down at every moment ,
作为 他 保留 坠落 向下 在 每一个 片刻 ,

他时不时就会跌倒，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [get] [ʌp] [baɪ] ['pəʊkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] .
they made him get up by poking him with their lances .
他们 制成 他 得到 向上 经过 戳 他 和 他们的 长矛 .

他们用长矛戳他，把他弄醒。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , [preɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . "
The poor wretch , covered with blood , prayed them to kill him . "
这 贫穷的 可怜虫 , 涵盖 和 血 , 祈祷 他们 到 杀 他 . "

这个可怜的人浑身是血，哀求他们杀了他。

" - [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['erfʊrt] , [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
" 189 inhabitants of Sinceny , who were sent to Erfurt , arrived there after a
" - 居民 的 - , WHO 是 发送 到 埃尔福特 , 到达的 那里 后 一个
['dʒɜːni] [ɒv; əv] - ['aʊəz] ,
journey of 84 hours ,
旅行 的 - 小时 ,

“辛塞尼的189名居民被送往埃尔福特，经过84小时的旅程后抵达那里。”

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [bred]
during which each of them got nothing but a single morsel of bread
期间 哪个 每个 的 他们 得到 没有什么 但 一个 单身的 小块 的 面包
[weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [aʊnsɪz] .
weighing less than four ounces .
称重 较少的 比 四 盎司 .

在此期间，他们每人只得到了一小块重量不足四盎司的面包。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒnvɔɪ] [spent] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fed] [wʌns] ,
Another convoy spent four days on the railway journey and were only fed once ,
其他 护航 花费 四 天 在 这 铁路 旅行 和 是 仅有的 美联储 一次 ,

另一支车队花了四天时间乘火车旅行，只吃过一次饭。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [fɪsts] [ænd; ənd] [wɪð] [naɪf] ['hænd(ə)lz] .
and were beaten with sticks and fists and with knife handles .
和 是 被打败 和 棍子 和 拳头 和 和 刀 把手 .

他们遭到棍棒、拳头和刀柄的殴打。

" [ðə; ði] [seɪm] [bruː'tæləti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['sɪtɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" The same brutalities were experienced in the German cities through which they
" 这 相同的 暴行 是 经验丰富的 在 这 德语 城市 通过 哪个 他们
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

“他们在途经的德国城市也遭遇了同样的暴行。”

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vɪliən] ['prɪznər] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]
and very few of the civilian prisoners escaped being buffeted by the infuriated
和 非常 很少 的 这 平民 囚犯 逃脱 存在 颠簸 经过 这 愤怒的
[kraʊdz] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [spæt] [ə'pɒn] .
crowds or being spat upon .
人群 或者 存在 争吵 之上 .

很少有平民囚犯能逃脱愤怒的人群的殴打或唾弃。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
So much for the journey .
所以 很多 为了 这 旅行 .

旅程到此结束。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] !
Now for what happened to them after their arrival !
现在 为了 什么 发生 到 他们 后 他们的 到达 !

接下来，让我们看看他们到达之后发生了什么！

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ʃəʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər]
" The declarations made to us show clearly that the bulk of the prisoners
" 这 声明 制成 到 我们 展示 清楚地 那 这 大部分 的 这 囚犯
['ɔːlməʊst] [kə'læpst] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .
almost collapsed from hunger .
几乎 倒塌 从 饥饿 .

"他们向我们提供的证词清楚地表明，绝大多数囚犯几乎都饿死了。"

['ɑːftə(r)] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] ,
After food had been distributed , when anything was left ,
后 食物 有 到过 分布式 , 什么时候 任何事物 曾是 左边 ,

食物分发完毕后，当还有剩余的时候，

[juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kitʃinz] ;
you saw some of them rush to the neighbourhood of the kitchens ;
你 锯 一些 的 他们 匆忙 到 这 邻里 的 这 厨房 ;

你看到他们中的一些人冲向厨房附近；

['hʌsl] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sentriz] ,
hustled and beaten by the sentries ,
匆忙 和 被打败 经过 这 哨兵 ,

被哨兵们围攻殴打

[ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [risk] [bləʊz] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm]
these unfortunates risked blows and abuse to try and pick up some
这些 不幸的 冒险 打击 和 虐待 到 尝试 和 挑选 向上 一些
[ə'dɪʃən(ə)l] ['mɔːsel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [fuːd] .
additional morsels of the sickening food .
额外的 小块 的 这 令人作呕 食物 .

这些不幸的人冒着被打和被虐待的风险，试图捡起一些令人作呕的食物残渣。

[juː; jʊ] [sɔː] [men] , ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['herɪŋ] [hedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊndz]
You saw men , dying of hunger , picking up herring heads , and the grounds
你 锯 男人 , 垂死 的 饥饿 , 挑选 向上 鲱鱼 头部 , 和 这 理由
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [dɪ'kɒkʃn] .
of the morning's decoction .
的 这 早晨 汤 .

你看到那些饿死的人捡起鲱鱼头，以及早上熬制汤药的残渣。

" [æt; ət] [pɑːrkɪm] , [weə(r)] [ˌtuː'tuː] , - [frentʃ] [sə'vɪljənz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
" At Parchim , where 2 , 000 French civilians from 12 to 77 years of age
" 在 帕尔基姆 , 在哪里 2 , - 法语 平民 从 - 到 - 年 的 年龄
[wɜː(r); wə(r)] ['intəːnd] ,
were interned ,
是 实习生 ,

"在帕尔希姆，有2000名年龄在12岁至77岁之间的法国平民被关押在那里，

[tuː] ['stɑːvɪŋ] ['prɪznər] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skræps][left]['əʊvə(r)][wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] [wɪð]
two starving prisoners who asked for the scraps left over were beaten with
二 饥饿 囚犯 WHO 问 为了 这 碎屑 左边 超过 是 被打败 和
[ðə; ði] [bʌt] - [endz][ɒv; əv]['raɪflz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] .
the butt - ends of rifles to such an extent that they died of their wounds .
这 屁股 - 结束 的 步枪 到 这样的 一个 程度 那 他们 死亡 的 他们的 伤口 .

两名饥饿的囚犯向狱卒要些残羹剩饭，结果被用枪托殴打致死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [traɪd][tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][taɪd]
The young son of one of them who tried to protect his father was tied
这 年轻的 儿子 的 一 的 他们 WHO 尝试 到 保护 他的 父亲 曾是 系
[tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][end] .
to a stake for a week on end .
到 一个 赌注 为了 一个 星期 在 结尾 .

其中一人的幼子为了保护父亲，被绑在木桩上整整一个星期。

[ɒn] [əʊθ] , ['dɑːktər; draɪv] . [peɪdʒ] [di'pəuz] : " [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ['ɔːlməʊst][daɪd][ɒv; əv]
On oath , Dr . Page deposes : " Those who had no money almost died of
在 誓言 , 博士 . 页 罢免 : " 那些 WHO 有 不 钱 几乎 死亡 的
['hʌŋgə(r)] .
hunger .
饥饿 .

佩奇博士宣誓作证说："那些没有钱的人几乎饿死了。"

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːp] [wɒz; wəz] [left] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [rʌʃt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,
When a little soup was left , a crowd of unfortunates rushed to get it ,
什么时候 一个 小的 汤 曾是 左边 , 一个 人群 的 不幸的 匆忙 到 得到 它 ,

当汤里还剩下一点的时候，一群倒霉的人蜂拥而至去抢夺。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði]
and the non - commissioned officers got rid of them at last by letting the
和 这 非 - 委托 警官 得到 摆脱 的 他们 在 最后的 经过 出租 这
[dɒgz] [luːs] [ɒn][ðem; ðəm] .
dogs loose on them .
狗 松动的 在 他们 .

最后，士官们放出警犬，将他们赶走了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['evɪdəns] ?
" But what is the need of all these details and of all this evidence ?
" 但 什么 是 这 需要 的 全部 这些 细节 和 的 全部 这 证据 ?

"但是，为什么需要所有这些细节和所有这些证据呢？"

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - ,
Look at the 10 ,
看 在 这 - ,

看看这10，

- [huː] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [riː'peɪtriːˌeɪtid][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['bændits][hæv; həv] [dʌn]
000 who came back after being repatriated and see what the bandits have done
- WHO 来了 后退 后 存在 遣返 和 看 什么 这 强盗 有 完毕
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

000名被遣返后返回家园的人们看到了土匪对他们所做的一切。

['riːdə(r)] ,
Reader ,
读者 ,

读者，

['sʌmən] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'ruːz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)][end][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv]
summon up your courage and peruse to the bitter end the conclusions of
召唤 向上 你的 勇气 和 仔细阅读 到 这 苦的 结尾 这 结论 的
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
the Official Commission of Enquiry .
这 官方的 委员会 的 询问 .

鼓起勇气，仔细研读官方调查委员会的结论，直到最后。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['melənkəli] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][felt][ɒn] ['siːɪŋ]
" It is impossible to conceal the melancholy and indignation we felt on seeing
" 它 是 不可能的 到 隐藏 这 忧郁 和 愤慨 我们 毛毡 在 看到
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hɔstidʒ] - [-] [huːm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; 'es]
the state of the ' hostages ' [22] whom the Germans had returned to us
这 状态 的 这 - 人质 - [-] 谁 这 德国人 有 返回 到 我们
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
after they had kidnapped them in defiance of the rights of nations .
后 他们 有 被绑架 他们 在 蔑视 的 这 权利 的 国家 .

“看到德国人无视国家权利绑架并归还给我们的‘人质’[22]的状况，我们感到无比悲伤和愤慨，这是无法掩饰的。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][wiː; wi]['nevə(r)] [siːst] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [kɒfs] [ðæt] [rent][ðem; ðəm]
During our enquiry we never ceased hearing the perpetual coughs that rent them
期间 我们的 询问 我们 绝不 停止 听力 这 永久 咳嗽 那 租 他们
.
:
.

在我们调查期间，我们始终能听到他们不停的咳嗽声。

[wiː; wi] [sɔː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huːz] ['tʃɪəflnəs] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'pærəntli]
We saw numbers of young people whose cheerfulness had disappeared apparently
我们 锯 数字 的 年轻的 人们 谁 愉悦 有 消失 显然
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

我们看到许多年轻人，他们的快乐似乎永远消失了。

[ænd; ənd] [huːz] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['feɪsɪz] [bɪ'treɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dæmɪdʒ] ['prɒbəbli] [bɪ'jɒnd]
and whose pale and emaciated faces betrayed physical damage probably beyond
和 谁 苍白 和 瘦弱 面孔 背叛 身体的 损害 大概 超过
[rɪ'peə(r)] .
repair .
维修 .

他们苍白消瘦的面容透露出他们可能遭受了无法修复的身体损伤。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɜːməni] [hæd; həd]
In spite of ourselves we could not help thinking that scientific Germany had
在 尽管如此 的 我们自己 我们 可以 不是 帮助 思维 那 科学 德国 有
[ə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mə'θɒdɪkl] [weɪz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [spred] [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
applied her methodical ways to try and spread tuberculosis in our country .
应用 她 有条不紊 方式 到 尝试 和 传播 结核 在 我们的 国家 .

尽管我们自己不愿承认，但我们还是忍不住认为，科学的德国运用其有条不紊的方法，试图在我们国家传播结核病。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [les] [prə'faʊndli] [muːvd] [tuː; tə] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
Nor were we less profoundly moved to thought by the sight of women
也不 是 我们 较少的 深刻地 已搬 到 想法 经过 这 视线 的 女性
['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)]['desələt, 'desəleit] [hɑːrθs] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] ['kæptɪv] ['tʃɪldrən] ,
mourning their desolated hearths and missing or captive children ,
丧 他们的 荒凉的 壁炉 和 丢失的 或者 俘虏 孩子们 ，

看到妇女们哀悼她们被毁的家园和失踪或被俘虏的孩子，我们也深受触动，陷入了深深的思考。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [left] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['prɪznər] [baɪ]
or by the moral impression left on the faces and bearing of many prisoners by
或者 经过 这 道德 印象 左边 在 这 面孔 和 轴承 的 许多 囚犯 经过
[ðə; ði] ['heɪtfl] [reɪ'ʒiːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
the hateful regime which was intended to destroy ,
这 可恶 政权 哪个 曾是 故意的 到 破坏 ，

或者，通过那个意图摧毁一切的可憎政权在许多囚犯的脸上和举止上留下的道德印记，

[ɪn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['dɪgnəti][ænd; ənd]
in those who were subjected to it , the feeling of human dignity and
在 那些 WHO 是 受 到 它 ， 这 感觉 的 人类 尊严 和
[self] - [rɪ'spekt] . " [-]
self - respect . " [23]
自己 - 尊重 . " [-]

那些遭受这种待遇的人，丧失了人的尊严和自尊。[23]

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] ['prɪznər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wuːndɪd] , [hæv; həv] ['veri] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['mæsəkə] [ɒn][ðə; ði]
[18] Prisoners , as well as wounded , have very often been massacred on the
[-] 囚犯 ， 作为 出色地 作为 受伤 ， 有 非常 经常 到过 大屠杀 在 这
[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
field of battle .
场地 的 战斗 .

[18] 战俘和伤员经常在战场上遭到屠杀。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt] ['prɪznər] — [frentʃ] , ['beldʒən] , ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] —
As to the treatment that prisoners — French , Belgian , Russian and English —
作为 到 这 治疗 那 囚犯 — 法语 ， 比利时人 ， 俄语 和 英语 —
[hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ɪn]['dʒɜːmən][kæmps] ,
have undergone in German camps ,
有 经历 在 德语 营地 ，

至于法国、比利时、俄罗斯和英国战俘在德国战俘营中遭受的待遇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [teɪl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪə(r)] .
it is a pitiful tale that we do not intend to begin here .
它 是 一个 可怜 故事 那 我们 做 不是 打算 到 开始 这里 .

这是一个令人悲惨的故事，我们不想在这里开始讲述。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Some day it must be written .
一些 天 它 必须 是 书面 .

总有一天要把它写下来。

[wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
With the actual evidence before us , the lot of the German prisoners in England ,
和 这 实际的 证据 前 我们 ， 这 很多 的 这 德语 囚犯 在 英格兰 ，

根据摆在我们面前的实际证据，我们可以了解在英国的德国战俘的命运。

['rʌʃə] [ænd; ənd] [frɑːns] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪn] ['dʒɜːməni] .
Russia and France must be compared with that of ours in Germany .
俄罗斯 和 法国 必须 是 比较的 和 那 的 我们的 在 德国 .

俄罗斯和法国必须与我们德国的情况进行比较。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] ['riːdə(r)] [wɪl] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
The most indifferent reader will feel his heart stirred within him ,
这 最多 冷漠 读者 将要 感觉 他的 心 搅拌 之内 他 ,

即使是最冷漠的读者，也会感到内心被触动。

[ænd; ənd] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] " ['dʒenərəs] , " [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi]
and will hesitate to say whether we were " generous , " or whether we
和 将要 犹豫 到 说 无论 我们 是 " 慷慨的 , " 或者 无论 我们
[wɜː(r); wə(r)] " [fuːlz] .
were " fools .
是 " 傻瓜 .

并且会犹豫是否要说我们是"慷慨的"，还是"愚蠢的"。

" [-] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] — [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
" [19] We speak of those who have left — but what of those who have
" [-] 我们 说话 的 那些 WHO 有 左边 — 但 什么 的 那些 WHO 有
[rɪ'meɪnd] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] [frɑːns] ,
remained in Belgium and France ,
剩余 在 比利时 和 法国 ,

[19] 我们谈论那些离开的人——但是那些留在比利时和法国的人呢?

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [hiːl] ?
under the German heel ?
在下面 这 德语 脚跟 ?

被德国人踩在脚下?

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The time has not yet come for writing this piece of history ,
这 时间 有 不是 然而 来 为了 写作 这 片 的 历史 ,

现在还不是书写这段历史的时候。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən]
but we cannot refrain from referring to the sufferings of these children
但 我们 不能 避免 从 指 到 这 苦难 的 这些 孩子们
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
of the North ,
的 这 北 ,

但我们不能不提及北方这些儿童所遭受的苦难。

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
boys and girls , torn from their families ,
男孩们 和 女孩们 , 撕裂 从 他们的 家庭 ,

男孩女孩们，被迫与家人分离

['kærid] [ɒf] [laɪk] [bændz][ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə]['ʌðə(r)][ɪn'veɪdɪd]['riːdʒənz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɒn]
carried off like bands of slaves to other invaded regions to be employed on
携带 离开 喜欢 乐队 的 奴隶 到 其他 入侵 地区 到 是 受雇 在
[fɔːst] ['leɪbə(r)] .
forced labour .
强制 劳动 .

他们像成群的奴隶一样被掳掠到其他被入侵地区，被迫从事苦役。

[frɑːns] [hæz; həz] [ə'praɪzd] [ðə; ði] ['njuːtrəl] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] : [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ?
France has apprised the neutral countries of these facts : Will they remain silent ?
法国 有 已获知 这 中性的 国家 的 这些 事实 : 将要 他们 保持 沉默的 ?

法国已将这些事实告知中立国：他们会保持沉默吗?

[-] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [mʌtʃ] [wɜːs] ['hæpənd] [ɒn] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)]
[20] Further on it will be seen that much worse happened on numerous other
[-] 更远 在 它 将要 是 已见 那 很多 更糟 发生 在 很多的 其他
['dʒɜːrniz] .
journeys .
旅程 .

[20] 稍后将会看到，在许多其他旅程中发生了更糟糕的事情。

[-] " [wiː; wi] [gɒt] [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [blæk] ['saʊə(r)] [bred] [pə(r)]['diːem] .
[21] " We got one pound of black sour bread per diem .
[-] " 我们 得到 一 磅 的 黑色的 酸的 面包 每 迪姆 .

[21] “我们每天能领到一磅黑酸面包。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['tepɪd] [dɪ'kɒkʃn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] ;
In the morning we had a tepid decoction intended for coffee ;
在 这 早晨 我们 有 一个 温热 汤 故意的 为了 咖啡 ;

早上我们喝的是温吞吞的咖啡冲剂；

[æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [θɪk] [suːp] ,
at mid - day a pint and a half of thick soup ,
在 中 - 天 一个 品脱 和 一个 一半 的 厚的 汤 ,

中午时分，喝了一品脱半浓汤。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [θɪn] [suːp] .
and at night rather less than a pint of thin soup .
和 在 夜晚 相当 较少的 比 一个 品脱 的 薄的 汤 .

晚上喝的稀汤还不到一品脱。

[ɒn] [θriː] [ə'keɪʒnz] ['əʊnli][dɪd][wiː; wi][get] [pə'teɪtəʊz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌns] [miːt] .
On three occasions only did we get potatoes , but never once meat .
在 三 场合 仅有的 做过 我们 得到 土豆 , 但 绝不 一次 肉 .

我们只吃到过三次土豆，但一次肉也没吃到过。

['kæbɪdʒ] [suːp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['aʊə(r)]
Cabbage soup was the usual thing and after a certain time it turned our
卷心菜 汤 曾是 这 通常 事物 和 后 一个 肯定 时间 它 转向 我们的
['stʌməks] .
stomachs .
胃 .

卷心菜汤是常吃的，但吃多了就让人反胃。

['sɜːt(ə)n] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tʃɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['saʊəkraʊt]
Certain prisoners were employed in chopping up the cabbages to make sauerkraut
肯定 囚犯 是 受雇 在 切碎 向上 这 卷心菜 到 制作 酸菜
,
,
,

一些囚犯被安排负责切卷心菜制作酸菜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['brəʊkən] [liːvz] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ʌp]
and they had to keep the broken leaves , as these were used up
和 他们 有 到 保持 这 破碎的 树叶 , 作为 这些 是 用过的 向上
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [suːp] . " [-]
for our soup . " [22]
为了 我们的 汤 . " [-]

他们还得把碎叶子留下来，因为这些叶子要用来做我们的汤。[22]

[θruː] [æn; ən][əʊld]['hæbɪt] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪks] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Through an old habit , the Commission makes use of this word ; they are not
通过 一个 老的 习惯 , 这 委员会 制作 使用 的 这 单词 ; 他们 是 不是
" ['hɔstidʒ] ,
" hostages ,
" 人质 ,

委员会出于一种旧习惯使用了这个词；他们不是"人质"。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" of course .
" 的 课程 .

" 当然。

[-] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
[23] It must also be noted that when the Commissioners making the
[-] 它 必须 还 是 著名的 那 什么时候 这 委员 制作 这
[ɪn'kwaɪəri] [sɔː] [ðə; ði][riː'peɪtriːˌeɪtid]['piːp(ə)l] ,
enquiry saw the repatriated people ,
询问 锯 这 遣返 人们 ,

[23] 还必须指出的是，当进行调查的专员们见到被遣返人员时，

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] , [fɜːst][ɪn] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd]
they had had some time in which to recover , first in Switzerland , and
他们 有 有 一些 时间 在 哪个 到 恢复 , 第一的 在 瑞士 , 和
[ðen] [ɪn] [frɑːns] .
then in France .
然后 在 法国 .

他们先是在瑞士，然后是在法国，有时间休养生息。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪtiəbl] [drɑːfts] [geɪv] [raɪz] (['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs]
The arrival of these pitiable drafts gave rise (even among those of the Swiss
这 到达 的 这些 可怜的 草稿 给予 上升 (甚至 之中 那些 的 这 瑞士
['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [liːst] ['hɒstaɪl][tuː; tə] ['dʒɜːməni]) [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
people who were in principle the least hostile to Germany) to such a
人们 WHO 是 在 原则 这 至少 敌对的 到 德国) 到 这样的 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ðæt] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [tʊk] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
feeling of horror for their executioners that the Kaiser took warning and
感觉 的 恐怖 为了 他们的 刽子手 那 这 凯撒 采取 警告 和
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzə(r)][tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [ˌriːpeitri'eiʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
thought it wiser to suspend the repatriations for several months .
想法 它 更明智 到 暂停 这 遣返 为了 一些 几个月 .

这些可怜的征兵令的到来，甚至在原则上对德国最不敌视的瑞士人民中，也引起了人们对刽子手的恐惧，以至于德皇吸取了教训，认为暂停遣返几个月更为明智。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['welkəm] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][keə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːtəz] [rɪ'siːvd]
For the welcome and the kind care which our poor martyrs received
为了 这 欢迎 和 这 种类 关心 哪个 我们的 贫穷的 殉道者 已收到
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ,
at the hands of the Swiss ,
在 这 双手 的 这 瑞士 ,

感谢瑞士人民对我们可怜的殉道者们的热情接待和悉心照料。

['aʊə(r)]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ænd; ənd][ˌsæljə'teɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [djuː] !
our grateful thanks and salutations are due !
我们的 感激的 谢谢 和 问候 是 到期的 !

我们衷心感谢并致以崇高的敬意！

['dʒɜːmən] [ɪk'skjuːzɪz] : [laɪz] [ænd; ənd] ['kæləmni]
GERMAN EXCUSES : LIES AND CALUMNY
德语 借口 : 谎言 和 诽谤

德国人的借口：谎言和诽谤

[ðə; ði] [bɒʃ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp] [θriː] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The Boches have taken up three positions in succession .
这 博切斯 有 已采取 向上 三 职位 在 演替 .

德国队已经连续三次占据前三名。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪn][ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] , [ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][baɪ] [kə'memərətɪv]
In the first place , in their speeches , in their writings and by commemorative
在 这 第一的 地方 , 在 他们的 演讲 , 在 他们的 著作 和 经过 纪念
['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['medlz] ,
pictures and medals ,
图片 和 奖牌 ,

首先，在他们的演讲、著作以及纪念图片和奖章中，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['glɔːrid] [ɪn][ðeə(r)][ˌmis'diːd, 'mis-] ,
they have gloried in their misdeeds ,
他们 有 光荣的 在 他们的 不当行为 ,

他们以自己的罪行为荣，

[ðʌs] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [kʊl'tʊə(r)][ɪz] [ə'bʌv] [mə'ræləti] ([æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ðeə(r)]['raɪtə(r)] , ['tɒməs] [mæn]
thus declaring that Kultur is above morality (as stated by their writer , Thomas Mann
因此 声明 那 文化 是 多于 道德 (作为 声明 经过 他们的 作家 , 托马斯 曼恩
) ,
) ,
) ,

因此，文化凌驾于道德之上（正如其作者托马斯·曼所言）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [mait] [ɪz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] .
and that the right of German might is above everything .
和 那 这 正确的 的 德语 可能 是 多于 一切 .

德国的强权高于一切。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
Then , in the second place ,
然后 , 在 这 第二 地方 ,

其次，

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nəʊn]
when they discovered that in the world outside them there was something known
什么时候 他们 发现 那 在 这 世界 外部 他们 那里 曾是 某物 已知
[æz; əz][ə; eɪ] " ['mɒrəl] ['kɒnʃəns] ,
as a " moral conscience ,
作为 一个 " 道德 良心 ,

当他们发现外面的世界存在着一种叫做"道德良知"的东西时，

" [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] , [ðeɪ] ['sɪnɪkli] [dɪ'naɪd]
" not understood by them , but still to be reckoned with , they cynically denied
" 不是 理解 经过 他们 , 但 仍然 到 是 估计 和 , 他们 愤世嫉俗地 否认
[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] .
the charges .
这 收费 .

尽管他们不理解这些指控，但仍然不可忽视，他们愤世嫉俗地否认了这些指控。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sekənd] [trentʃ] , [wen] ['sɪmp(ə)l][nɪ'geɪʃ(ə)n]
Finally , when they were driven from this second trench , when simple negation
最后 , 什么时候 他们 是 驱动 从 这 第二 沟 , 什么时候 简单的 否定
[bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
became impossible ,
成为 不可能的 ,

最后，当他们被逐出第二道战壕，简单的否定也变得不可能时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [kraɪmz] .
they had perforce to explain their crimes .
他们 有 强制 到 解释 他们的 犯罪 .

他们不得不解释自己的罪行。

[ðeə(r)] [k'ɒmənəst] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] , " [sə'vɪljənz]['faɪəd][ɒn][ˌjuː 'es] . " [-]
Their commonest explanation is this , " Civilians fired on us . " [24]
他们的 最常见的 解释 是 这 , " 平民 被解雇 在 我们 . " [-]

他们最常见的解释是：“平民向我们开火。”[24]

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'kluːʒn] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] :
The French Commission of Enquiry came to the following conclusion on this point :
这 法语 委员会 的 询问 来了 到 这 下列的 结论 在 这 观点 :
" [ðɪs] [ˌælə'geɪʃn] [ɪz] [fɔːls] ,
" This allegation is false ,
" 这 指控 是 错误的 ,

法国调查委员会就此得出以下结论：“这一指控是虚假的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [hæv; həv] [biːn] ['paʊələs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
and those who put it forward have been powerless to give it the
和 那些 WHO 放 它 向前 有 到过 无力 到 给 它 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ] ,
appearance of truth ,
外貌 的 真相 ,

而那些提出这种说法的人却无力使其看起来像是真的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
even though it has been their custom to fire shots in the neighbourhood
甚至 尽管 它 有 到过 他们的 风俗 到 火 镜头 在 这 邻里
[ɒv; əv] [dwelɪŋz] ,
of dwellings ,
的 住宅 ,

尽管向居民区附近鸣枪一直是他们的习俗，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] ['ɪnəs(ə)nt]
in order to be able to affirm that they have been attacked by innocent
在 命令 到 是 有能力的 到 确认 那 他们 有 到过 遭到攻击 经过 清白的
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

为了能够证实他们是被无辜居民袭击的，

[ɒn] [huːz] ['ruːɪn][ɔː(r)]['mæsəkə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] .
on whose ruin or massacre they had resolved .
在 谁 废墟 或者 屠杀 他们 有 已解决 .

他们决心要毁灭或屠杀他们。

" [ɪn'kwaɪəriz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [haɪ] ['mædʒɪsˌtret] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɜːmən]
" Enquiries conducted by high magistrates have established the fact that German
" 查询 实施 经过 高的 地方法官 有 已确立的 这 事实 那 德语
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['friːkwəntli] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [laɪz] .
officials are very frequently guilty of premeditated lies .
官员 是 非常 频繁地 有罪的 的 预谋的 谎言 .

“高级法官进行的调查已经证实，德国官员经常犯有预谋撒谎的罪行。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] ['meni] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] , [ɒn] ['entərɪŋ] ['beldʒəm][ɔː(r)]
It is probable , all the same , that many German soldiers , on entering Belgium or
它 是 可能 , 全部 这 相同的 , 那 许多 德语 士兵 , 在 进入 比利时 或者
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

然而，很可能许多德国士兵在进入比利时或法国时，

[wɜː(r); wə(r)] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sə'vɪljənz]['faɪərɪŋ][ɒn][ðem; ðəm] .
were obsessed by the idea of civilians firing on them .
是 痴迷 经过 这 主意 的 平民 射击 在 他们 .

他们一直担心平民会向他们开火。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [drʌŋk] ,
The cry of a soldier trembling with fear , drunk ,
这 哭 的 一个 士兵 发抖 和 害怕 , 醉 ,

一个醉酒的士兵因恐惧而颤抖的哭喊声

[ɔː(r)] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪlɪdʒ] — " [mæn][hæt] [gɛʃɔsən] ([ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd]) " — [ɪz] [ɪ'nʌf]
or thirsting for pillage — " Man hat geschossen (they have fired) " — is enough
或者 口渴 为了 掠夺 — " 男人 帽子 geschossen (他们 有 被解雇) " — 是 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊ'kæləti][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst]['fjʊəri] .
for a locality to be delivered up at once to the wildest fury .
为了 一个 地点 到 是 发表 向上 在 一次 到 这 最狂野的 愤怒 .

或者渴望劫掠——"Man hat geschossen（他们开火了）"——就足以让一个地方立刻沦陷于最疯狂的暴行之中。

" [wen] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][hæz; həz]['faɪəd][ɒn][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , " [sed] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət] [luː'veɪn]
" When an inhabitant has fired on a regiment , " said a soldier at Louvain
" 什么时候 一个 居民 有 被解雇 在 一个 团 , " 说 一个 士兵 在 鲁汶
,
,
,

"当一个居民向一个团开火时，"鲁汶的一名士兵说道，

" [ðə; ði] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
" the place belongs to the regiment .
" 这 地方 属于 到 这 团 .

"这地方属于这个团。"

" [wɒt] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɒʃ] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [ðæt] [wɪl] [æt; ət]
" What a temptation for a Boche soldier to fire a shot that will at
" 什么 一个 诱惑 为了 一个 波切 士兵 到 火 一个 射击 那 将要 在
[wʌns] [ˌʌn'luːs] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)] !
once unloose pillage and massacre !
一次 放开 掠夺 和 屠杀 !

"对于德国士兵来说，开枪会立即引发抢劫和屠杀，这是多么大的诱惑啊！"

[sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] ['pɒsəbli] [biːn] [meɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
Some mistakes have possibly been made which could have been avoided by the
一些 错误 有 可能 到过 制成 哪个 可以 有 到过 避免 经过 这
[liːst] [ɪn'kwaɪəri] .
least enquiry .
至少 询问 .

有些错误可能原本可以通过最基本的调查来避免。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他们的罪行(Their Crimes)

第3/3页

[riːd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][baɪ][ə; eɪ]['sæksn]['ɒfɪsə(r)] :
Read this admission recorded in his diary by a Saxon officer :
读 这 入学 记录 在 他的 日记 经过 一个 撒克逊 官 :

请阅读一位撒克逊军官在他日记中记录的这段话:

" [ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - - - [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,
" The lovely village of Gué - d'Hossus has been given over to the flames ,
" 这 迷人的 村庄 的 - - - 有 到过 给定 超过 到 这 火焰 ,
[ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
though innocent in my opinion .
尽管 清白的 在 我的 观点 .

“美丽的盖德奥苏村虽然在我看来是无辜的，却被大火吞噬了。”

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['saɪklɪst] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
I hear that a cyclist fell off his machine and that his fall caused his rifle
我 听到 那 一个 骑自行车的人 跌倒 离开 他的 机器 和 那 他的 落下 导致 他的 步枪
[tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
to go off of itself .
到 去 离开 的 本身 .

我听说有个骑自行车的人从车上摔下来，摔倒后导致他的步枪走火了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
As a consequence there was firing in his direction .
作为 一个 结果 那里 曾是 射击 在 他的 方向 .

结果，有人朝他所在的方向开火。

[ðen] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [hɜːl] [streɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
Then , the male inhabitants were simply hurled straight away into the flames .
然后 , 这 男性 居民 是 简单地 投掷 直的 离开 进入 这 火焰 .

然后，男性居民直接被扔进了火海。

[sʌtʃ] ['hɔrə] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst][həʊp] ...
Such horrors will not be repeated , we must hope ...
这样的 恐怖 将要 不是 是 重复 , 我们 必须 希望 ...

我们必须希望，这样的惨剧不会重演……

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [gɪlt] [ɪn]['ɔːdə(r)]
There ought to be some compulsion to verify suspicions of guilt in order
那里 应该 到 是 一些 强迫症 到 核实 怀疑 的 有罪 在 命令
[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] [ðɪs] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
to put a check on this indiscriminate shooting of people .
到 放 一个 查看 在 这 不加区分的 射击 的 人们 .

应该采取一些强制措施来核实嫌疑人是否有罪，以遏制这种滥杀无辜的行为。

" [ðə; ði]['əʊnli] [ʃɒts] ['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ,
" The only shots fired at them inside , or in the neighbourhood of ,
" 这 仅有的 镜头 被解雇 在 他们 里面 , 或者 在 这 邻里 的 ,

“唯一向他们开枪的地点是在他们所在的建筑内或附近,

['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [frentʃ] [ɔː(r)]['beldʒən]['səʊldʒəz] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
villages have been those of French or Belgian soldiers covering their retreat .
村庄 有 到过 那些 的 法语 或者 比利时人 士兵 覆盖 他们的 撤退 .

这些村庄是掩护撤退的法国或比利时士兵的村庄。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] ,
Sometimes this has been discovered , but too late ,
有时 这 有 到过 发现 , 但 也 晚的 ,

有时这种情况已被发现，但为时已晚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kraɪmz] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm] .
and they have continued their crimes — in order to justify them .
和 他们 有 持续 他们的 犯罪 — 在 命令 到 证明合法 他们 .

他们为了证明自己的罪行是正当的，而继续作恶。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːtrəl] :
Here is the statement of a neutral :
这里 是 这 陈述 的 一个 中性的 :

以下是中立人士的声明：

" [ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [kɔːpsiz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [kʌt] [ɒf] ,
" In one village they found corpses of German soldiers with the fingers cut off ,
" 在 一 村庄 他们 成立 尸体 的 德语 士兵 和 这 手指 切 离开 ,

“在一个村庄里，他们发现了德国士兵的尸体，他们的手指都被砍掉了。”

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [hæd; həd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
and instantly the officer in command had the houses set on fire and the
和 即刻 这 官 在 命令 有 这 房屋 放 在 火 和 这
[ɪn'hæbətənt] [ʃɒt] ... .
inhabitants shot ... .
居民 射击 ... .

指挥官立即下令放火焚烧房屋，枪杀居民......

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['bilit] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['flemɪʃ] ['pəʊɪt] ;
In the same district a German officer was billeted with a famous Flemish poet ;
在 这 相同的 区 一个 德语 官 曾是 住宿 和 一个 著名的 弗拉芒语 诗人 ;

在同一地区，一名德国军官被安排与一位著名的佛兰德斯诗人同住；

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [bɪ'heɪvd] ['kɜːtiəsli] , [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'laʊd]
the officer behaved courteously , was treated with consideration , and allowed
这 官 表现 礼貌地 , 曾是 治疗 和 考虑 , 和 允许
[hɪm'self] [tuː; tə] [tɔːk] ['friːli] :
himself to talk freely :
他自己 到 讲话 自由 :

这位警官举止礼貌，受到了尊重，并且畅所欲言：

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði][,mis'diːd, 'mis-][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
his complaint was the misdeeds of his soldiers .
他的 抱怨 曾是 这 不当行为 的 他的 士兵 .

他抱怨的是士兵们的罪行。

[nɪə(r)] [hɛlən] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][həʊst] ,
Near Haelen , he told his host ,
靠近 海伦 , 他 讲述 他的 主持人 ,

在海伦附近，他告诉他的主人：

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ʃɒt] [ɒn] ['faɪndɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [sʌm; səm] ['fɪŋgəz]
he had to have a soldier shot on finding in his knapsack some fingers
他 有 到 有 一个 士兵 射击 在 寻找 在 他的 背包 一些 手指
['kʌvəd] [wɪð] [rɪŋz] :
covered with rings :
涵盖 和 戒指 :

他发现一名士兵的背包里有几根手指戴着戒指，于是下令枪毙了这名士兵。

[ðə; ði][mæn] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ,
the man , on being questioned ,
这 男人 , 在 存在 被质问 ,

该男子在接受讯问时表示：

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ded] . " [-]
admitted that he had cut them off the bodies of the German dead . " [25]
承认 那 他 有 切 他们 离开 这 身体 的 这 德语 死的 . " [-]

他承认自己从德国死者的尸体上割下了这些骨头。[25]

[ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɪz][held] ;
In exceptional cases an enquiry is held ;
在 非凡的 案例 一个 询问 是 握住 ;

特殊情况下会进行调查；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)] [prɪ'ventɪd] .
and in every such instance the truth is discovered and massacre prevented .
和 在 每一个 这样的 实例 这 真相 是 发现 和 屠杀 阻止 .

在这些事件中，真相最终得以揭露，屠杀也得以避免。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['liːpˌknɛkt] , [-] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raikstɑːg] ,
At the end of August , Liebknecht , [26] a member of the Reichstag ,
在 这 结尾 的 八月 , 李卜克内西 , [-] 一个 成员 的 这 国会大厦 ,

8月底，李卜克内西[26]，一位帝国议会议员，

[set] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [luː'veɪn] .
set out in his car for Louvain .
放 出去 在 他的 车 为了 鲁汶 .

他开车前往鲁汶。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
He came to a village where there was considerable excitement going on .
他 来了 到 一个 村庄 在哪里 那里 曾是 大量 激动 去 在 .

他来到一个村庄，那里正发生着相当热闹的事情。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
The Germans had just found three of their men lying dead on the road ,
这 德国人 有 只是 成立 三 的 他们的 男人 说谎 死的 在 这 路 ,

德国人刚刚发现三名战友躺在路边，已经死亡。

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] .
and accused the peasants of being responsible for the deed .
和 被告 这 农民 的 存在 负责任的 为了 这 契据 .

并指责农民应对此事负责。

['liːpˌknɛkt] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ,
Liebknecht examined them ,
李卜克内西 检查 他们 ,

李卜克内西检查了它们，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ]
and was not long in obtaining proof that the Germans had been killed by
和 曾是 不是 长的 在 获得 证明 那 这 德国人 有 到过 被杀 经过
['beldʒən] ['raɪflmən] .
Belgian riflemen .
比利时人 步枪兵 .

不久便获得了德国人被比利时步枪兵击毙的证据。

[æt; ət] [hʌɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [tuː] ['səʊldʒəz] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði] ['pɒpjələs]
At Huy there were shots in the night ; two soldiers wounded ; the populace
在 休伊 那里 是 镜头 在 这 夜晚 ; 二 士兵 受伤 ; 这 民众
[ə'kjuːzd] ;
accused ;
被告 ;

于伊镇夜间发生枪击事件；两名士兵受伤；民众受到指责；

[ðə; ði] [meə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ;
the mayor arrested and condemned to death ;
这 市长 被捕 和 谴责 到 死亡 ;
市长被捕并被判处死刑;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['ælaɪd] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
but he knew that there were no Allied troops in the neighbourhood ,
但 他 知道 那 那里 是 不 盟军 军队 在 这 邻里 ,
但他知道附近没有盟军部队。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
and also that his own people had not fired a shot .
和 还 那 他的 自己的 人们 有 不是 被解雇 一个 射击 .
而且他自己的人民也没有开过一枪。

" [ʃu:t] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [hi:; hi] [sed] ['kɑ:mli] ,
" Shoot me , if you like , " he said calmly ,
" 射击 我 , 如果 你 喜欢 , " 他 说 平静地 ,
"如果你愿意，就开枪打死我吧,"他平静地说。

" [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
" but not before extracting the bullets from the wounded .
" 但 不是 前 提取 这 子弹 从 这 受伤 .
但在此之前，必须先从伤员体内取出子弹。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bru:t] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] .
" The officer , less of a brute than some , gave his consent to this .
" 这 官 , 较少的 的 一个 蛮力 比 一些 , 给予 他的 同意 到 这 .
"这位警官虽然不像某些人那样残暴，但他还是同意了这件事。"

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wu:ndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɜ:mən] ['bʊlɪt] .
The bullets in the wounds were German bullets .
这 子弹 在 这 伤口 是 德语 子弹 .
伤口里的子弹是德军子弹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [du:; də] [nɒt] ['i:v(ə)n] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['pri:tekst] [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
But the Germans do not even require a pretext to take action .
但 这 德国人 做 不是 甚至 要求 一个 借口 到 拿 行动 .
但德国人甚至不需要任何借口就可以采取行动。

[ðeə(r)] [fɜ:st] [kraɪm] , [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɒn] ['ɔ:gəst] 4th .
Their first crime , to our knowledge , was on August 4th .
他们的 第一的 犯罪 , 到 我们的 知识 , 曾是 在 八月 4th .
据我们所知，他们的第一起犯罪事件发生在 8 月 4 日。

[sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [dæʃt] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:rv] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] , ['tʃælɪndʒd] [tu:] [sə'vɪljənz] [waɪl] ['krɒsɪŋ]
Some officers dashed up to Herve in a car , challenged two civilians while crossing
一些 警官 虚线 向上 到 埃尔韦 在 一个 车 , 挑战 二 平民 尽管 过境
[ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ,
the bridge and ,
这 桥 和 ,
几名警员驾车冲向埃尔韦，盘问了正在过桥的两名平民，然后

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] , [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [rɪ'vɒlvəz] .
without giving them time to answer , shot them down with revolvers .
没有 给予 他们 时间 到 回答 , 射击 他们 向下 和 左轮手枪 .
不给他们回答的机会，就用左轮手枪将他们射杀。

[ɪn] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['daɪəriz] [ðeɪ] [ə'kju:z] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
In their private diaries they accuse one another ,
在 他们的 私人的 日记 他们 控 一 其他 ,
在她们的私人日记中，她们互相指责。

[iːtʃ] ['θrəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] .
each throwing on his neighbour the responsibility for crimes committed .
每个 投掷 在 他的 邻居 这 责任 为了 犯罪 坚定的 .

两人都把所犯罪行的责任推卸给邻居。

[ə; eɪ] ['kævəlrimən] [raɪts] :
A cavalryman writes :
一个 骑兵 写 :

一名骑兵写道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [fiːl] [ðəm'selvz]
" It is unfortunately true that the worst elements of our Army feel themselves
" 它 是 很遗憾 真的 那 这 最差 元素 的 我们的 军队 感觉 他们自己
['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] .
authorised to commit any sort of infamy .
授权 到 犯罪 任何 种类 的 骂名 .

“不幸的是，我们军队中最恶劣的分子确实认为自己有权犯下任何形式的耻辱。”

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'plaɪz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [es] . [siː] . " [ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] : " [rɪ'θɛl] ,
This charge applies particularly to the A . S . C . " A bombing officer : " Rethel ,
这 收费 适用 特别 到 这 一个 . S . C . " 一个 轰炸 官 : " 雷塞尔 ,
[sep'tembə(r)] 2nd .
September 2nd .
九月 2nd .

这项指控尤其适用于 ASC” 一名炸弹处理官员：“雷塞尔，9 月 2 日。

['dɪsəplɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [læks] .
Discipline becoming lax .
纪律 成为 松散 .

纪律日渐松懈。

['brændi] .
Brandy .
白兰地 .

白兰地。

['luːtɪŋ] .
Looting .
抢劫 .

抢劫。

[ðə; ði] [bleɪm] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
The blame lies with the infantry .
这 责备 谎言 和 这 步兵 .

责任在于步兵。

" [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['ɒfɪsə(r)] : " ['dɪsəplɪn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['eksələnt] — [ə; eɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]
" An infantry officer : " Discipline in our company excellent — a contrast with the
" 一个 步兵 官 : " 纪律 在 我们的 公司 出色的 — 一个 对比 和 这
[rest] .
rest .
休息 .

一名步兵军官说：“我们连队的纪律非常好——与其他连队形成鲜明对比。”

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [mʌtʃ] .
The Pioneers are not worth much .
这 先驱者 是 不是 值得 很多 .

先驱者队没什么价值。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['brigənd] .
As for the Artillery , they are a band of brigands .
作为 为了 这 炮兵 , 他们 是 一个 乐队 的 强盗 .

至于炮兵部队，他们简直就是一群土匪。

" [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['ekstrækt; ɪk'strækt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [truːθ] :

" A final extract seems to be the only one that gives the truth :

" 一个 最终的 提炼 似乎 到 是 这 仅有的 一 那 给予 这 真相 :

"似乎只有最后一段摘录揭示了真相:

" [brɪn] ... [truːps] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['luːtɪŋ] .

" Brin ... troops of all arms are engaged in looting .

" 布林 ... 军队 的 全部 武器 是 已订婚的 在 抢劫 .

"布林……各兵种部队都在进行抢劫。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] .

" It has been possible sometimes to prove premeditation .

" 它 有 到过 可能的 有时 到 证明 预谋 .

"有时可以证明存在预谋。"

[ɒn] [ðə; ði] 17th ['ɔːgəst] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['bilit] [wɪð] [ə; eɪ]['beldʒən]['mædʒɪstreɪt] .

On the 17th August , a German officer was billeted with a Belgian magistrate .

在 这 17th 八月 , 一个 德语 官 曾是 住宿 和 一个 比利时人 地方法官 .

8月17日，一名德国军官被安排住在比利时一名地方法官家中。

[ðeə(r)] [tɔːk] [tɜːnd] [ɒn][diː'nɑːnt] .

Their talk turned on Dinant .

他们的 讲话 转向 在 迪南特 .

他们的谈话转到了迪南特身上。

" [diː'nɑːnt] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [ɪz][ə; eɪ] [kən'demd] [taʊn] !

" Dinant , " said the officer , " is a condemned town !

" 迪南特 , " 说 这 官 , " 是 一个 谴责 镇 !

"迪南,"警官说，"是一座被摧毁的城镇！"

" [em] . [eks] ... , [ɒv; əv][diː'nɑːnt] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə'nʌðə(r)] [taʊn] ,

" M . X ... , of Dinant , happening to be in another town ,

" M . X ... , 的 迪南特 , 发生 到 是 在 其他 镇 ,

"M. X...，来自迪南，碰巧在另一个城镇，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɒn] ['ɔːgəst] 20th ,

made the acquaintance of a German officer , who said to him on August 20th ,

制成 这 熟人 的 一个 德语 官 , WHO 说 到 他 在 八月 20th ,

8月20日，他结识了一位德国军官，这位军官对他说:

" [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][diː'nɑːnt] ?

" You come from Dinant ?

" 你 来 从 迪南特 ?

你来自迪南特吗?

[doʊnt][gəʊ] [bæk] .

Don't go back .

不 去 后退 .

不要回去。

[ɪts] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

It's a bad place , and will be destroyed .

它是 一个 坏的 地方 , 和 将要 是 损毁 .

这是一个糟糕的地方，终将被摧毁。

" [truːps] [ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ændɛn] [ə'naʊnst] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst]

" Troops on their march towards Andenne announced in villages through which they passed

" 军队 在 他们的 行进 向 安德内 宣布 在 村庄 通过 哪个 他们 通过了

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

that they were going to burn the town and massacre the inhabitants .

那 他们 是 去 到 烧伤 这 镇 和 屠杀 这 居民 .

"向安德讷进军的军队在他们经过的村庄里宣布，他们要烧毁这座城镇并屠杀居民。

[æt; ət] [luː'veɪn] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , ['triːtɪd] ['dʒenərəsli] [baɪ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] ['fæməli] ,
At Louvain , a German officer , treated generously by a middle - class family ,
在 鲁汶 , 一个 德语 官 , 治疗 慷慨地 经过 一个 中间 - 班级 家庭 ,

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kɜːtəsi] ,
and appreciating their courtesy ,
和 欣赏 他们的 礼貌 ,

在鲁汶，一位德国军官受到一个中产阶级家庭的热情款待，并对他们彬彬有礼的态度表示赞赏。

[rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] 25th [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
rushed to their house on the 25th at 11 o'clock in the morning ,
匆忙 到 他们的 房子 在 这 25th 在 - 点钟 在 这 早晨 ,

25日上午11点，他们赶到了他们家。

[-] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [prest] [hɪz; ɪz][hoʊsts][tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv]
[27] and earnestly pressed his hosts to leave without delay , refusing to give
[-] 和 切实 按下 他的 主持人 到 离开 没有 延迟 , 拒绝 到 给

[ðem; ðəm] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
them any explanation .
他们 任何 解释 .

[27] 他恳切地催促主人立即离开，拒绝向他们做出任何解释。

[ðə; ði]['fæməli] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [pə'tɜːbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'piːl] , [went] [ɒf] [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] .
The family , puzzled and perturbed by his appeal , went off and so escaped .
这 家庭 , 困惑 和 忐忑 经过 他的 上诉 , 去 离开 和 所以 逃脱 .

他的请求让家人感到困惑和不安，于是他们离开了，就这样逃脱了。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəlɪst] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeə(r)] [kraɪmz] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [ðɪs] ,
In the eyes of the moralist the worst of all their crimes will perhaps be this ,
在 这 眼睛 的 这 道德家 这 最差 的 全部 他们的 犯罪 将要 也许 是 这 ,

在道德家眼中，他们所有罪行中最严重的或许就是这一点：

[ðæt] [ðə; ði] [retʃ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] ['beldʒəm] , ['ɑːftə(r)] [fɜːst] [ə'sæsineit] [hɜː(r); hə(r)] .
that the wretches tried to dishonour Belgium , after first assassinating her .
那 这 可怜虫 尝试 到 羞辱 比利时 , 后 第一的 暗杀 她 .

这些恶徒先是刺杀了比利时女王，然后又企图玷污比利时的名誉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] , [raɪt] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd] [ə'fɜːm] [tuː; tə]
They have dared to say , write , and proclaim publicly , and affirm to
他们 有 敢于 到 说 , 写 , 和 宣布 公开 , 和 确认 到

[n'juːtrəlz] ,
Neutrals ,
中立者 ,

他们敢于公开言论、写作和宣告，并向中立人士表明立场：

[ðæt] ['beldʒən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ɡ'ɜːlz] [hæd; həd] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['dʒɜːmən] ['wuːndɪd] ['səʊldʒəz] ,
that Belgian women and girls had mutilated German wounded soldiers ,
那 比利时人 女性 和 女孩们 有 残缺 德语 受伤 士兵 ,

比利时妇女和女孩曾残害德国受伤士兵，

['blaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪzəz] [ɔː(r)] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
blinding them with scissors or with boiling water .
失明 他们 和 剪刀 或者 和 沸腾 水 .

用剪刀或沸水弄瞎它们的眼睛。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][hæv; həv] [biːn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ɪn]
The reports of the Belgian Commission of Enquiry have been replied to in
这 报告 的 这 比利时人 委员会 的 询问 有 到过 回复 到 在

[ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [rɪ'pɔːt] [-] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [waɪt] [bʊk] .
a counter report [28] published as a German White Book .
一个 柜台 报告 [-] 已发布 作为 一个 德语 白色的 书 .

比利时调查委员会的报告已在一份反驳报告[28]中得到回应，该报告以德国白皮书的形式出版。

[ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [ðiːz] ['dɒkjumənts] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This enquiry and these documents will live in history .
这 询问 和 这些 文件 将要 居住 在 历史 .

这次调查和这些文件将载入史册。

[ɪn] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['meməri]
In centuries to come they will hang as a heavy weight on the Kaiser's memory
在 几个世纪 到 来 他们 将要 悬挂 作为 一个 重的 重量 在 这 凯撒的 记忆
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
and the conscience of Germany .
和 这 良心 的 德国 .

在未来的几个世纪里，它们将像沉重的负担一样压在德皇的记忆和德国的良心上。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'θetɪk] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][rɪ'plaɪ] : " [bɪ'fɔː(r)] [gɒd][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]
Listen to the pathetic conclusion of the Belgian reply : " Before God and before
听 到 这 可怜的 结论 的 这 比利时人 回复 : " 前 上帝 和 前
[mæn] ,
man ,
男人 ,

听听比利时人那可悲的回应："在上帝面前，在世人面前，

[ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ɪts] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Belgian Government has no hesitation in giving this as its opinion of the
这 比利时人 政府 有 不 犹豫 在 给予 这 作为 它是 观点 的 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['beldʒən]['neɪʃ(ə)n] :
conduct of the German Government towards the Belgian nation :
执行 的 这 德语 政府 向 这 比利时人 国家 :

比利时政府毫不犹豫地表达了其对德国政府对待比利时人民行为的看法：

- [hiː; hi][ɪz] [twaɪs] ['gɪlti] [huː] ['vaɪəleɪts][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðen] [ə'tempts] ,
' He is twice guilty who violates the rights of others and then attempts ,
- 他 是 两次 有罪的 WHO 违反 这 权利 的 其他的 和 然后 尝试 ,

"侵犯他人权利后又试图侵犯他人权利的人，犯有双重罪。"

[wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [ɔː'dæsəti] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self][baɪ] [im'pjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [fɔːlts] [ðæt]
with singular audacity , to justify himself by imputing to his victim faults that
和 单数 大胆 , 到 证明合法 他自己 经过 估算 到 他的 受害者 故障 那
[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] . - " [-]
were never committed . ' " [29]
是 绝不 坚定的 . - " [-]

他竟厚颜无耻地将自己从未犯过的过错归咎于受害者，以此来为自己辩解。[29]

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] , [baɪ] [wɒt] [miːnz] , [baɪ] [wɒt] ['dedli] ['ɪnfluənsɪz] ,
It still remains to be explained how , by what means , by what deadly influences ,
它 仍然 遗迹 到 是 解释 如何 , 经过 什么 方法 , 经过 什么 致命 影响 ,

仍有待解释，究竟是如何发生的，通过什么手段，受到哪些致命因素的影响。

[ðɪs] ['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][men] [huː] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] ['brigənd]
this German nation , consisting of men who , as individuals , are not all brigands
这 德语 国家 , 由 的 男人 WHO , 作为 个人 , 是 不是 全部 强盗
,
,
,

这个德意志民族，由一群并非全是强盗的个体组成，

[hæz; həz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [biːn] [led][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] ?
has reached and been led to this state of savagery ?
有 达到 和 到过 引领 到 这 状态 的 野蛮 ?

已经发展到这种野蛮状态，并且是被引向这种状态的吗？

[ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈlektɪv] [ˈmædnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
In the preparations for this collective madness of a people ,
在 这 准备工作 为了 这 集体 疯狂 的 一个 人们 ,

在为这场全民集体疯狂做准备的过程中，

[wɒt] [pɑːt] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [baɪ][ɪts] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪts] [ˌpɒləˈtɪʃənz] ,
what part has been played by its leaders of thought and its politicians ,
什么 部分 有 到过 玩 经过 它是 领导人 的 想法 和 它是 政治家 ,

其思想领袖和政治家们扮演了什么角色?

[baɪ] [reɪs] [ænd; ənd][baɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ?
by race and by education ?
经过 种族 和 经过 教育 ?

按种族和教育程度划分?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɜːbɪŋ] [fəˈnɒmɪnən] [wɪtʃ] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [dɪˈziːz] [-] [wɪl] [ˈstʌdi] [ˈleɪtə(r)] ,
This is a disturbing phenomenon which students of mental disease [30] will study later ,
这 是 一个 令人不安 现象 哪个 学生 的 精神的 疾病 [-] 将要 学习 之后 ,

这是一个令人不安的现象，精神疾病专业的学生[30]将在以后对此进行研究。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [hɪə(r)] [ɪmˈbɑːk] .
but on the examination of which we cannot here embark .
但 在 这 考试 的 哪个 我们 不能 这里 启程 .

但我们无法在此展开探讨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˌpæθəˈlɒdʒɪk(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmɒrəl] [dɪˈkeɪ] — [ðɪs] [ˈdekədəns] .
It is not for us to seek the pathological cause for this moral decay — this decadence .
它 是 不是 为了 我们 到 寻找 这 病理 原因 为了 这 道德 衰变 — 这 颓废 .

我们不应该去探寻这种道德沦丧——这种颓废的病态原因。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][nəʊt] [ɪts] [ɪˈfekts] .
We have only to note its effects .
我们 有 仅有的 到 笔记 它是 效果 .

我们只需注意它的影响即可。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈnəʊtɪd][hɪə(r)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] [ˈeni] [ləʊˈkæləti][æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt][səˈvɪliən] [hæd; həd][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] ,
[24] Need it be noted here that even if in any locality an imprudent civilian had fired a shot ,
[-] 需要 它 是 著名的 这里 那 甚至 如果 在 任何 地点 一个 轻率的 平民 有 被解雇 一个 射击 ,

[24] 这里需要指出的是，即使在任何地方，一个不谨慎的平民开了一枪，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] — [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [heɪɡ] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
it would still remain — in accordance with the Hague Convention , International Law ,
它 会 仍然 保持 — 在 根据 和 这 海牙 习俗 , 国际的 法律 ,

它仍将保留——根据《海牙公约》和国际法，

[ænd; ənd] [pleɪn] [mə'ræləti] — [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [kraɪm] [tuː; tə]['mæsəkə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [hæp'hæzəd] ,
and plain morality — a veritable crime to massacre in a heap , haphazard ,
和 清楚的 道德 — 一个 真正的 犯罪 到 屠杀 在 一个 堆 , 偶然 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪəri] ,
and without enquiry ,
和 没有 询问 ,

而最基本的道德问题——随意、不加调查地屠杀成堆的尸体，这简直就是犯罪。

[səʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [səʊlz] ?
so many innocent souls ?
所以 许多 清白的 灵魂 ?

这么多无辜的灵魂?

[-] [el] . [eɪtʃ] . - , " [lez] [ˌælə'mɑːndz] [ɪn] [bel'ʒiːk] , " [piː] . [sksɪks] .
[25] L . H . Grondijs , " Les Allemands en Belgique , " p . cxix .
[-] L . H . - , " 莱斯 一切 英文 比利时 , " p . CXIX .

[25] LH Grondijs，“Les Allemands en Belgique”，第 14 页。 CXIX。

(['pærɪs] , ['bəːgə] - [lɪvroʊlt] , ['pʌblɪʃəz]) .
(Paris , Berger - Levrault , Publishers) .
(巴黎 , 伯杰 - 勒夫罗 , 出版商) .

（巴黎，Berger-Levrault，出版商）。

[-] ['liːpˌknɛkt] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
[26] Liebknecht was too honest and embarrassing a witness for Germany .
[-] 李卜克内西 曾是 也 诚实的 和 尴尬的 一个 证人 为了 德国 .

[26] 李卜克内西作为证人太诚实，令德国感到尴尬。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
He has been thrown into prison .
他 有 到过 抛掷 进入 监狱 .

他已被投入监狱。

[wiː; wi] [sə'luːt] [hɪm] .
We salute him .
我们 礼炮 他 .

我们向他致敬。

[-] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][diː'nɑːnt][bɪ'gæn][ɒn] ['ɔːgəst] 24th ; [ðæt] [ɒv; əv] [luː'veɪn] [ɒn][ðə; ði]
[27] The martyrdom of Dinant began on August 24th ; that of Louvain on the
[-] 这 殉道 的 迪南特 开始 在 八月 24th ; 那 的 鲁汶 在 这
25th ['ɔːgəst] ,
25th August ,
25th 八月 ,

[27] 迪南的殉难始于8月24日；鲁汶的殉难始于8月25日，

[æt; ət][faɪv][piː] . [em] .
at 5 p . m .
在 5 p . 米 .

下午5点

[-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] , [æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ] [saɪdz]
[28] It may be recalled that commissions of enquiry , at which both sides
[-] 它 可能 是 召回 那 佣金 的 询问 , 在 哪个 两个都 侧面
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
should be represented ,
应该 是 代表 ,

[28] 需要指出的是，调查委员会（双方均应派代表参加）

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [baɪ]['beldʒən] ['səuʃəlists] [tuː; tə]['dʒɜːmən] ['səuʃəlists] , [baɪ]['beldʒən] ['friːˌmeɪsnz]
were offered by Belgian Socialists to German Socialists , by Belgian Freemasons
是 提供 经过 比利时人 社会主义者 到 德语 社会主义者 , 经过 比利时人 共济会
[tuː; tə]['dʒɜːmən] ['friːˌmeɪsnz] ,
to German Freemasons ,
到 德语 共济会 ,

比利时社会主义者向德国社会主义者提供，比利时共济会成员向德国共济会成员提供。

[baɪ]['beldʒən] ['bɪʃəp] [tuː; tə]['dʒɜːmən] ['bɪʃəp] .
by Belgian Bishops to German Bishops .
经过 比利时人 主教们 到 德语 主教们 .

由比利时主教致德国主教。

[θriː] [prə'poʊzlz] .
Three proposals .
三 提案 .

三个提案。

[θriː] [ri'fjuːzəl, riː-] !
Three refusals !
三 拒绝 !

三次拒绝！

[-] [frɑːns] [hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] ['kæləmni] .
[29] France has suffered from similar calumny .
[-] 法国 有 遭受 从 相似的 诽谤 .

[29] 法国也遭受过类似的诽谤。

[wiː; wi] [ə'ljuːd] [ə'bʌv] ([nəʊt] ,
We alluded above (note ,
我们 暗示 多于 (笔记 ,

我们上面已经提到过（注意，

[piː] . -) [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ['dɒktə(r)] [ðæt] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]
p . 37) to the declaration of a German army doctor that orders were
p . -) 到 这 宣言 的 一个 德语 军队 医生 那 订单 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə]['æmpjuteɪt] ,
given to amputate ,
给定 到 截肢 ,

第 37 页）一位德国军医宣称已下令截肢，

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'praɪz(ə)l] , " [ɔːl] ['wuːndɪd] [lɪmz] .
as a reprisal , " all wounded limbs .
作为 一个 报复 , " 全部 受伤 四肢 .

作为报复，“所有受伤的肢体。

" [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ?
" So we are said to have done that ?
" 所以 我们 是 说 到 有 完毕 那 ?

“所以据说我们做到了？”

[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [laɪ] ,
A monstrous lie ,
一个 滔天 说谎 ,

弥天大谎，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [spəːn] [ɪn'dɪgnəntli] [baɪ][ɔːl] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
which will be spurned indignantly by all who know the honourable traditions of
哪个 将要 是 被拒绝 愤慨地 经过 全部 WHO 知道 这 光荣的 传统 的
['aʊə(r)] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frentʃ] ['dɑːktərz] .
our ambulances and of our French doctors .
我们的 救护车 和 的 我们的 法语 医生 .

所有了解我们救护车和法国医生光荣传统的人都会对此表示愤慨和鄙夷。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['laɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
The method of systematic lying has been shown to the life in connection with
这 方法 的 系统 说谎 有 到过 所示 到 这 生活 在 联系 和
[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [æs'fiksieit] [gæs] .
the use of asphyxiating gas .
这 使用 的 窒息 气体 .

系统性撒谎的方法已被证明与使用窒息性气体有关，并可能导致死亡。

[ðə; ði] [bɒʃ] [meɪd] [ɪ'mens] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæs] .
The Boches made immense preparations for the use of this gas .
这 博切斯 制成 巨大 准备工作 为了 这 使用 的 这 气体 .

德国人为使用这种毒气做了大量的准备工作。

[wen] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] ,
When their organization was complete , they took care , before acting ,
什么时候 他们的 组织 曾是 完全的 , 他们 采取 关心 , 前 表演 ,

组织架构搭建完毕后，他们在行动之前做了充分的准备。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪ] ,
to publish each day for a week in their communiques ,
到 发布 每个 天 为了 一个 星期 在 他们的 公报 ,

连续一周每天在公报中发布，

['lɪt(ə)l] [nəʊts] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] " ['meɪkɪŋ] [waɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]
little notes announcing that the enemy were " making wide use of this new
小的 笔记 宣布 那 这 敌人 是 " 制作 宽的 使用 的 这 新的
['meθəd] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] ,
method of warfare ,
方法 的 战争 ,

一些小纸条宣布，敌人正在"广泛使用这种新的作战方法"，

" — [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [fækt] , [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
" — a statement contrary to fact , and known by them to be so ,
" — 一个 陈述 相反 到 事实 , 和 已知 经过 他们 到 是 所以 ,

"——与事实相悖的陈述，而且他们明知如此，

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
but one that was calculated to mislead public opinion .
但 一 那 曾是 计算 到 误导 民众 观点 .

但这却是一个旨在误导公众舆论的阴谋。

[wen] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] " [prɪ'peəd] ,
When they considered that public opinion was sufficiently " prepared ,
什么时候 他们 经过考虑的 那 民众 观点 曾是 足够 " 准备 ,

当他们认为公众舆论已经"做好了充分的准备"时，

" [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðeə(r)] ['dedli] ['gæsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fleɪmɪŋ] ['lɪkwɪdz] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] ['niːdɪd]
" they launched their deadly gases and their flaming liquids ; and we needed
" 他们 发射 他们的 致命 气体 和 他们的 炽盛 液体 ; 和 我们 需要
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

他们发射了致命气体和燃烧液体；我们需要很长时间才能……

['niːdɪd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fens]
needed also to overcome our moral hesitation , to make sure of our defence
需要 还 到 克服 我们的 道德 犹豫 , 到 制作 当然 的 我们的 防御
[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [rɪ'plaɪ] .
and our reply .
和 我们的 回复 .

还需要克服我们的道德犹豫，以确保我们的辩护和回应。

['sɪnɪk(ə)l] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət] ['glɔ:rid] [ɪn] .
Cynical lying with the Germans is not only admitted , but gloried in .
愤世嫉俗 说谎 和 这 德国人 是 不是 仅有的 承认 , 但 光荣的 在 .

与德国人进行冷酷无情的谎言不仅被承认，而且还被引以为豪。

[wen] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [pru:vd] [ðæt] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] - ,
When it was completely proved that , in order to start the war of 1870 ,
什么时候 它 曾是 完全地 已证实 那 , 在 命令 到 开始 这 战争 的 - ,

当事实证明，为了发动1870年的战争，

['bɪzmɑ:k] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['fɔ:dʒəri] .
Bismarck had committed forgery .
俾斯麦 有 坚定的 伪造 .

俾斯麦犯了伪造罪。

[prə'fesə(r)] [hæns] [dɛl'brʊk] [ɪk'skleɪmd] , " ['blesɪd; blest] [ɪz] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [fɔ:dʒd] [ðə; ði] [,i: em 'es] [dɪ'spætʃ] .
Professor Hans Delbrück exclaimed , " Blessed is the hand that forged the Ems despatch .
教授 汉斯 德尔布吕克 惊呼 , " 蒙福 是 这 手 那 锻造 这 埃姆斯 调度 .

汉斯·德尔布吕克教授惊叹道：“锻造埃姆斯电报的手是神圣的。”

" [-] [hu:] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['ment(ə)l] [dɪ'zi:zɪz] ,
" [30] Who , except the specialist in mental diseases ,
" [-] WHO , 除了 这 专家 在 精神的 疾病 ,

[30] 除了精神疾病专家之外，还有谁，

[kæn; kən] [di:l] [wɪð] [ðɪs] [,prɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ? :
can deal with this proclamation of the Kaiser to his Army of the East ? :
能 交易 和 这 公告 的 这 凯撒 到 他的 军队 的 这 东方 ? :

能否应对德皇向其东方军团发布的这份公告？

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['pi:p(ə)l] !
" Remember that you are the chosen people !
" 记住 那 你 是 这 选定 人们 !

记住，你们是上帝的选民！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [,em 'i:] [æz; əz] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] !
The Spirit of the Lord has descended upon me as Emperor of the Germans !
这 精神 的 这 主 有 下降 之上 我 作为 皇帝 的 这 德国人 !

主的灵已降临于我，使我成为德意志帝国的皇帝！

[ai] [,eɪ 'em] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .
I am the instrument of the Most High .
我 是 这 乐器 的 这 最多 高的 .

我是至高者的工具。

[ai] [,eɪ 'em] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .
I am His sword .
我 是 他的 剑 .

我是祂的剑。

[wəʊ] [ænd; ənd] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'zɪst] [maɪ] [wɪl] !
Woe and death unto those who resist my will !
悲哀 和 死亡 到 那些 WHO 抵抗 我的 将要 !

凡违抗我意志者，必遭毁灭和死亡！

[wəʊ] [ænd; ənd] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [nɒt] [ɪn] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] !
Woe and death unto those who believe not in my mission !
悲哀 和 死亡 到 那些 WHO 相信 不是 在 我的 使命 !

凡不信我使命者，必遭祸患和死亡！

" [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ə'piːl]
" THE GERMAN APPEAL
" 这 德语 上诉

德国的呼吁

[ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld]
APPEAL TO THE CIVILISED WORLD
上诉 到 这 文明 世界

向文明世界发出呼吁

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɔrə] ,
Now that we have reached the close of this book of horrors ,
现在 那 我们 有 达到 这 关闭 的 这 书 的 恐怖 ,

现在我们已经读完了这本恐怖故事书，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪm'pænl] [ðə; ði] - ['dʒɜːmənz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
let us impanel the 93 Germans of light and learning ,
让 我们 小组 这 - 德国人 的 光 和 学习 ,

让我们遴选出93位才华横溢、学识渊博的德国人，

[ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌmænɪ'festəʊ] :
and confront them with the words of their own manifesto :
和 面对 他们 和 这 字 的 他们的 自己的 宣言 :

并用他们自己的宣言中的话语来质问他们：

" [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] , [wiː; wi] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] ,
" As representatives of German Science and Art , we the undersigned ,
" 作为 代表 的 德语 科学 和 艺术 , 我们 这 下方签名 ,
[dɪ'kleə(r)] [ðæt] : —
declare that : —
宣布 那 : —

“作为德国科学与艺术的代表，我们，以下署名者，声明如下：——

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] ['dʒɜːməni] [prə'voʊkt] [ðɪs] [wɔː(r)] ... .
" It is not true that Germany provoked this War ... .
" 它 是 不是 真的 那 德国 挑衅 这 战争 ... .

“德国挑起这场战争的说法并不属实……”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['krɪmɪnəli] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv]
" It is not true that we have criminally violated the neutrality of
" 它 是 不是 真的 那 我们 有 犯罪 违反 这 中立 的

“我们并没有以犯罪手段违反中立原则。”

['beldʒəm] ... .
Belgium ... .
比利时 ... .

比利时…。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɔː(r)] ['prɒpəti]
" It is not true that our soldiers have made any attack on the life or property
" 它 是 不是 真的 那 我们的 士兵 有 制成 任何 攻击 在 这 生活 或者 财产
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['beldʒən] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ʃɪə(r)] [nə'sesəti] ... .
of a single Belgian citizen without being forced to it by sheer necessity ... .
的 一个 单身的 比利时人 公民 没有 存在 强制 到 它 经过 透明 必要性 ... .

“我们的士兵从未在没有绝对必要的情况下对任何比利时公民的生命或财产发动过袭击……

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] [truːps] ['bruːtəli] [dɪ'strɔɪd] [luː'veɪn] … .
" It is not true that our troops brutally destroyed Louvain … .
" 它 是 不是 真的 那 我们的 军队 残酷地 损毁 鲁汶 … .

“我军并未残酷摧毁鲁汶……

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɒndʌktid] ['wɔːfeə(r)][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː]
" It is not true that we have conducted warfare in defiance of International Law
" 它 是 不是 真的 那 我们 有 实施 战争 在 蔑视 的 国际的 法律
.
.
.

“我们并没有违反国际法进行战争。”

['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [kə'mɪt] ['naɪðə(r)] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ækts][nɔː(r)] ['kruːəlti] … .
Our soldiers commit neither undisciplined acts nor cruelties … .
我们的 士兵 犯罪 两者都不 散漫 行为 也不 残忍 … .

我们的士兵既不会做出不守纪律的行为，也不会犯下残忍的罪行……

" … [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði][end][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] ,
" … In this struggle we shall continue to the end to act as a civilised nation ,
" … 在 这 斗争 我们 将 继续 到 这 结尾 到 行为 作为 一个 文明 国家 ,

“……在这场斗争中，我们将坚持到底，做一个文明国家。”

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɜːtə] ,
to whom the heritage of a Goethe ,
到 谁 这 遗产 的 一个 歌德 ,

歌德的遗产属于谁？

[ə; eɪ] ['beɪtəʊvən] [ɔː(r)][ə; eɪ][kænt][ɪz][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːθ] [ænd; ənd][həʊm] .
a Beethoven or a Kant is as sacred as our own hearth and home .
一个 贝多芬 或者 一个 康德 是 作为 神圣 作为 我们的 自己的 炉 和 家 .

贝多芬或康德的作品与我们自己的家一样神圣。

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] . " [-]
We answer for that in our own name and on our honour . " [31]
我们 回答 为了 那 在 我们的 自己的 姓名 和 在 我们的 荣誉 . " [-]

我们以自己的名义和荣誉对此负责。[31]

[ænd; ənd] [sɪns] ['aɪrəni][ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ə'bjuːs] , [let][ˌjuː 'es][set] [daʊn] [hɪə(r)] ,
And since irony is more powerful than abuse , let us set down here ,
和 自从 讽刺 是 更多的 强大的 比 虐待 , 让 我们 放 向下 这里 ,

既然讽刺比辱骂更有力量，那我们就在这里坐下来吧。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɒment] , [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmən] ['ʌtərəns] : —
without a word of comment , a few German utterances : —
没有 一个 单词 的 评论 , 一个 很少 德语 话语 : —

一言不发，只说了几句德语：——

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
The Kaiser : " We are the salt of the earth .
这 凯撒 : " 我们 是 这 盐 的 这 地球 .

皇帝：“我们是世上的盐。”

[gɒd] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði] [wɜːld] .
God created us to civilise the world .
上帝 创建 我们 到 文明 这 世界 .

上帝创造我们是为了教化世界。

" [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] :
" The Cardinal - Archbishop of Cologne :
" 这 红衣主教 - 大主教 的 科隆 :

科隆枢机主教:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [gɒd] [ðæt] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'flɪktɪd]
" It is with God that our soldiers set out for this war that has been inflicted
" 它 是 和 上帝 那 我们的 士兵 放 出去 为了 这 战争 那 有 到过 造成的
[ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,

“我们的士兵怀着对上帝的信仰,踏上了这场强加于我们的战争。”

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and in which we are fighting for the sacred treasures of Christianity ,
和 在 哪个 我们 是 斗争 为了 这 神圣 宝藏 的 基督教 ,

而我们正在为基督教的神圣宝藏而战,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)][gɪft] , [kʊl'tʊə(r)] .
and for its own particular gift , Kultur .
和 为了 它是自己的 特别的 礼物 , 文化 .

以及它自身独特的礼物,Kultur。

" - , [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] [æt; ət] [bɜː'lɪn]
" Dryander , a Protestant Minister , and preacher to the Royal Court at Berlin
" - , 一个 新教 部长 , 和 牧师 到 这 皇家 法庭 在 柏林
:
:
:

“德赖安德是一位新教牧师,也是柏林皇家宫廷的传教士:

" [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][self] - [kən'trəʊl] , [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] ,
" On our side we are fighting with a self - control , a conscience ,
" 在 我们的 边 我们 是 斗争 和 一个 自己 - 控制 , 一个 良心 ,

“我们这边是靠自制力和良知战斗的,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lnəs][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and a gentleness unexampled perhaps in the history of the world .
和 一个 温柔 史无前例 也许 在 这 历史 的 这 世界 .

还有一种或许在世界历史上都未曾有过的温柔。

" [prə'fesə(r)] ['læsən] : " ['aʊə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)][hjuː'mænəti] , ['dʒent(ə)lnəs] , ['kɒnʃəns] —
" Professor Lasson : " Our characteristics are humanity , gentleness , conscience —
" 教授 拉松 : " 我们的 特征 是 人类 , 温柔 , 良心 —
[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] .
the Christian virtues .
这 基督教 美德 .

拉松教授:“我们的特征是人性、温柔、良知——基督教美德。”

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [wiː; wi][stænd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][gɒd][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
In a world of evil , we stand for love , and God is with us .
在 一个 世界 的 邪恶的 , 我们 站立 为了 爱 , 和 上帝 是 和 我们 .

在这个充满邪恶的世界里,我们捍卫爱,上帝与我们同在。

" [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðɪs] ['əʊldə][ænd; ənd]['memərəb(ə)l] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)]
" And , finally , this older and memorable saying of their great philosopher
" 和 , 最后 , 这 老 和 难忘 说 的 他们的 伟大的 哲学家
['heigl] :
Hegel :
黑格尔 :

最后,引用他们伟大的哲学家黑格尔一句古老而令人难忘的名言:

" [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [reɪs] [ɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] .
" The destiny of the German race is to supply the sustaining pillars of Christian teaching .
" 这 命运 的 这 德语 种族 是 到 供应 这 维持 柱子 的 基督教 教学 .

"德意志民族的使命是为基督教教义提供支撑支柱。"

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[-] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
[31] Speaking of honour ,
[-] 请讲 的 荣誉 ,

[31] 说到荣誉，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [æt; ət] - .
it is as well to recall here the reply made by a German officer to the schoolmaster at Chanteheux .
它 是 作为 出色地 到 记起 这里 这 回复 制成 经过 一个 德语 官 到 这 校长 在 - .

这里不妨回顾一下一位德国军官对尚特厄学校校长的答复。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [kwaɪt] ['sɪmpli] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'hæbɪtənt] [hæd; həd] ['faɪəd] :
The schoolmaster quite simply pledged his word of honour that no inhabitant had fired :
这 校长 相当 简单地 承诺 他的 单词 的 荣誉 那 不 居民 有 被解雇 :

这位校长直截了当地以荣誉担保，保证没有居民开枪：

" [juː; jʊ] [frentʃ] [pɪg] , " [ðə; ði] [bruːt] ['ʃaʊtɪd] , " [doʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] .
" You French pig , " the brute shouted , " don't talk of honour — you have none .
" 你 法语 猪 , " 这 蛮力 喊叫 , " 不 讲话 的 荣誉 — 你 有 没有任何 .

"你这个法国猪！"那畜生吼道，"别跟我谈什么荣誉——你根本没有荣誉可言。"

" [ə'piːl] [baɪ] ['beldʒən] WORKMEN800 ,
" APPEAL BY BELGIAN WORKMEN800 ,
" 上诉 经过 比利时人 WORKMEN800 ,

"比利时工人呼吁800,

- ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɜːkəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] .
000 copies of this pamphlet had already been sent out when the world rang with the tragic appeal of the Belgian workmen to their brother workers in other lands .
- 副本 的 这 小册子 有 已经 到过 发送 出去 什么时候 这 世界 响铃 和 这 悲惨 上诉 的 这 比利时人 工人 到 他们的 兄弟 工人 在 其他 土地 .

当比利时工人向其他国家的工友发出悲惨的求助时，全世界都听到了这本小册子的 000 份。

[ðɪs] [ə'piːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd]
This appeal ought to be fixed on the door of every factory and
这 上诉 应该 到 是 固定的 在 这 门 的 每一个 工厂 和
['wɜːkʃɒp] .
workshop .
车间 .

这份呼吁书应该张贴在每家工厂和作坊的大门上。

['evri] ['wɜːkə(r)] , ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .
Every worker , every citizen , should study it .
每一个 工人 , 每一个 公民 , 应该 学习 它 .

每个工人、每个公民都应该学习它。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] ,
We regret that we cannot reprint it here in full ,
我们 后悔 那 我们 不能 重印 它 这里 在 满的 ,

很遗憾，我们无法在此全文转载。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]
but the following extracts will at least give an idea of this new
但 这 下列的 提取物 将要 在 至少 给 一个 主意 的 这 新的
[kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['dʒɜːməni] : —
crime committed by Germany : —
犯罪 坚定的 经过 德国 : —

但以下摘录至少能让读者对德国犯下的这一新罪行有所了解：

" ['wɜːkəz] , — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [bɒndz] [ðæt] [ju'naɪt][ɔːl] ['wɜːkmən] , [ðə; ði]
" Workers , — In the name of the international bonds that unite all workmen , the
" 工人 , — 在 这 姓名 的 这 国际的 债券 那 团结 全部 工人 , 这
['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['beldʒəm] — ['θret(ə)nd] ,
working classes of Belgium — threatened ,
在职的 课程 的 比利时 — 威胁 ,

“工人们——以团结所有工人的国际纽带的名义，比利时工人阶级——威胁道，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɪð] ['sleɪvəri] , [ˌdiːpɔː'teɪʃn] ,
without exception , with slavery , deportation ,
没有 例外 , 和 奴隶制 , 驱逐出境 ,

毫无例外，包括奴隶制、驱逐出境。

[ænd; ənd] [fɔːst] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [geɪn] — [send][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn]
and forced labour for the enemy's gain — send to the working classes in
和 强制 劳动 为了 这 敌人的 获得 — 发送 到 这 在职的 课程 在
['ʌðə(r)][lændz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'piːl] .
other lands a supreme appeal .
其他 土地 一个 最高 上诉 .

强迫劳动为敌人谋利——向其他国家的工人阶级发出最高呼吁。

" ['dʒɜːməni] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Germany , as you know ,
" 德国 , 作为 你 知道 ,

“德国，正如你所知，

[ə'tækt] [ænd; ənd] [t'ɛɹəɹˌaɪzd] ['beldʒəm][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə]
attacked and terrorised Belgium in 1914 for having defended her right to
遭到攻击 和 恐怖 比利时 在 - 为了 拥有 辩护 她 正确的 到
[njuː'trælәti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
neutrality and her faith and honour .
中立 和 她 信仰 和 荣誉 .

1914年，比利时因捍卫其中立权利、信仰和荣誉而遭到攻击和恐怖袭击。

" ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] ['mɑːtəraɪz] ['beldʒəm] .
" Germany has been martyrizing Belgium .
" 德国 有 到过 殉道 比利时 .

"德国一直在抹黑比利时。"

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ['ɒnwədz] [tɜːnd] [ðə; ði] [lænd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] :
She has from that moment onwards turned the land into a prison :
她 有 从 那 片刻 开始 转向 这 土地 进入 一个 监狱 :

从那一刻起，她就把这片土地变成了监狱：

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [ə'genst] ['beldʒənz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [frʌnt] . .
the frontiers are armed against Belgians like a battle front . .
这 前沿 是 武装 反对 比利时人 喜欢 一个 战斗 正面 . .

边境地区像战场一样戒备森严，严防比利时人。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['libətiz] [hæv; həv] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] .
All our constitutional liberties have been abolished .
全部 我们的 宪法 自由 有 到过 废除 .

我们所有的宪法自由都被废除了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['seɪfti] ['eniweə(r)] ;
There is no longer safety anywhere ;
那里 是 不 更长 安全 任何地方 ;

如今已无安全可言；

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , — ['ɑːbɪtrəri] ,
the life of our citizens is at the mercy of the policeman , — arbitrary ,
这 生活 的 我们的 公民 是 在 这 怜悯 的 这 警察 , — 随意的 ,

我们公民的生命完全掌握在警察手中——这是任意妄为的。

['lɪmɪtləs] , ['pɪtiləs] ... ['beldʒən] [ɪn'dʌstriəl] ['aɪdlnəs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
limitless , pitiless ... Belgian industrial idleness has been the creation of the Germans ,
无限 , 无情 ... 比利时人 工业的 懒惰 有 到过 这 创建 的 这 德国人 ,

无休止的、无情的……比利时工业的懒散是德国人造成的。

[meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] . [-]
maintained by them for their own profit . [32]
维持 经过 他们 为了 他们的 自己的 利润 . [-]

他们为了自身利益而维护它。[32]

[tuː; tə] [ðiːz] - , - [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [biːn] ['seɪɪŋ] :
To these 500 , 000 unemployed they have for the last month been saying :
到 这些 - , - 失业 他们 有 为了 这 最后的 月 到过 说 :

过去一个月里，他们一直对这50万失业者说：

- ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] . -
' Either you will sign a contract to work for Germany , or you will be reduced to slavery . '
- 任何一个 你 将要 符号 一个 合同 到 工作 为了 德国 , 或者 你 将要 是 减少 到 奴隶制 . -

"要么你签一份为德国工作的合同，要么你就沦为奴隶。"

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eksaɪl] , [ˌdiːpɔː'teɪʃn] , [fɔːst] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In either case , it means exile , deportation , forced labour in the interests of the enemy ,
在 任何一个 案件 , 它 方法 流亡 , 驱逐出境 , 强制 劳动 在 这 兴趣 的 这 敌人 ,

无论哪种情况，都意味着流放、驱逐、为敌方利益强迫劳动。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] : [fə'mɪdəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] ,
and against the interests of our country : formidable punishments ,
和 反对 这 兴趣 的 我们的 国家 : 强大 惩罚 ,

而且违背我国利益：施以严厉的惩罚，

[ðə; ði] [kɹ'u:ələst] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['tɪrəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [kraɪmz] — [ænd; ənd]
the cruellest ever invented by tyranny for the punishment of crimes — and
这 最残酷的 曾经 发明 经过 暴政 为了 这 惩罚 的 犯罪 — 和
[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ə'ledʒd] ? ...
what are the crimes alleged ? ...
什么 是 这 犯罪 据称 ? ...

这是暴政发明的最残酷的刑罚，用来惩罚罪行——而这些罪行究竟是什么？……

[ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] , ['beldʒən] ['wɜ:kmən] — [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['aʊəz] — [ɑ:(r); ə(r)]
On the western front , Belgian workmen — your brothers and ours — are
在 这 西 正面 , 比利时人 工人 — 你的 兄弟 和 我们的 — 是
['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə][dɪg] ['trentʃɪz] ,
being forced to dig trenches ,
存在 强制 到 挖 战壕 ,

在西线，比利时工人——你们的兄弟，也是我们的兄弟——正被迫挖掘战壕。

[tu:; tə] [bɪld] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][kæmps] , [tu:; tə]['fɔ:tɪfaɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən][laɪnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['vɪktɪms] ,
to build aviation camps , to fortify the German lines , and when the victims ,
到 建造 航空 营地 , 到 强化 这 德语 线条 , 和 什么时候 这 受害者 ,
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
in spite of everything ,
在 尽管如此 的 一切 ,

建造航空营地，加固德军防线，而尽管如此，受害者们仍然……

[ɑ:(r); ə(r)][fɜ:m][ɪn][ðeə(r)][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [wɜ:k] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ,
are firm in their refusal to take part in work forbidden by International Law ,
是 公司 在 他们的 拒绝 到 拿 部分 在 工作 禁止 经过 国际的 法律 ,

他们坚决拒绝参与国际法禁止的工作。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɑ:vd] [ænd; ənd]['bi:t(ə)n]['ɪntu:] ['ɪlnəs] , ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n]
they are starved and beaten into illness , wounded , and sometimes even
他们 是 饥饿 和 被打败 进入 疾病 , 受伤 , 和 有时 甚至
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他们挨饿受冻，被打得生病，受伤，有时甚至被杀害。

" [ɪn] ['dʒɜ:məni] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [ɒn][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [maɪnz] , [ænd; ənd][æt; ət][laɪm] - ['kɪlnz] ,
" In Germany , they are turned on to work in mines , and at lime - kilns ,
" 在 德国 , 他们 是 转向 在 到 工作 在 矿井 , 和 在 酸橙 - 窑炉 ,

在德国，他们被安排到矿井和石灰窑工作，

[kwaɪt] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] , [prə'feʃn] , [ɔ:(r)] [treɪd] .
quite regardless of their age , profession , or trade .
相当 不管 的 他们的 年龄 , 职业 , 或者 贸易 .

无论他们的年龄、职业或行业如何。

[ju:ðz] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [əʊld] [men] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] , [ɑ:(r); ə(r)] [di'pɔ:t] [ɪn] [hæp'hæzəd] ['mæsɪz] .
Youths of seventeen , old men of seventy , are deported in haphazard masses .
青年 的 十七 , 老的 男人 的 七十 , 是 被驱逐出境 在 偶然 群众 .

十七岁的少年，七十岁的老人，成群结队地被随意驱逐出境。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['sleɪvəri] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['hɔrə] ? ...
Is not this a revival of ancient Slavery with all its horrors ? ...
是 不是 这 一个 复兴 的 古老的 奴隶制 和 全部 它是 恐怖 ? ...

这难道不是古代奴隶制及其种种恐怖的复兴吗？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['brʌðəz] , [wɒt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [θrəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)]['vɪktɪms][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [peɪ] ?
Do you know , brothers , what the Germans throw to their victims by way of pay ?
做 你 知道 , 兄弟 , 什么 这 德国人 扔 到 他们的 受害者 经过 方式 的 支付 ?

兄弟们，你们知道德国人会用什么东西来补偿他们的受害者吗?

- ['pfenig] (3d .)
30 pfennigs (3d .)
- 芬尼 (3d .)

30芬尼（3便士）

[ə; eɪ] [deɪ] !
a day !
一个 天 !

一天!

" ['wɜːkəz] :
" Workers :
" 工人 :

工人:

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] - [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɔːtʃərə(r)] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['beldʒən] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['dʒɜːmən] ['wɜːkəz] !
Never forget that the soldiers - who are acting as the torturers or our Belgian workmen are themselves German workers !
绝不 忘记 那 这 士兵 - WHO 是 表演 作为 这 施虐者 或者 我们的 比利时人 工人 是 他们自己 德语 工人 !

永远不要忘记，那些充当施虐者或比利时工人的士兵，他们本身就是德国工人!

" [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'stres] , [wiː; wi] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ] .
" In the depths of our distress , we count on you .
" 在 这 深度 的 我们的 痛苦 , 我们 数数 在 你 .

"在我们最痛苦的时候，我们依靠你。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ækt] !
It is for you to act !
它 是 为了 你 到 行为 !

现在轮到你行动了!

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [bruːt] [fɔːs] [sək'siːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn] [rɪ'djuːsɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə] ['sɜːvɪtjuːd] ,
For ourselves , even if brute force succeeds for the moment in reducing our bodies to servitude ,
为了 我们自己 , 甚至 如果 蛮力 力量 成功 为了 这 片刻 在 减少 我们的 身体 到 奴役 ,

对我们自己而言，即使蛮力暂时成功地使我们的身体沦为奴隶，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [gɪv] ['aʊə(r)] [kən'sent] .
we shall never give our consent .
我们 将 绝不 给 我们的 同意 .

我们绝不会同意。

" [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] : [wɒt'evə(r)] ['tɔːtʃə] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndə'gəʊ] ,
" A final word : Whatever tortures we may undergo ,
" 一个 最终的 单词 : 任何 酷刑 我们 可能 经历 ,

最后我想说：无论我们遭受怎样的折磨，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri]
we do not wish for Peace except with the independence of our country
我们 做 不是 希望 为了 和平 除了 和 这 独立 的 我们的 国家
[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
and the triumph of justice .
和 这 胜利 的 正义 .

我们不奢求和平，除非我们的国家获得独立，正义得到伸张。

" [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['beldʒəm] .
" THE WORKMEN OF BELGIUM .
" 这 工人 的 比利时 .

“比利时的工人。”

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[-] [baɪ] ['leviɪŋ] [ɒn] ['beldʒəm] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ik'siːd] £40 , - ,
[32] By levying on Belgium a war contribution which already exceeds £40 , 000 ,
[-] 经过 征收 在 比利时 一个 战争 贡献 哪个 已经 超过 £40 , - ,

[32] 通过向比利时征收已超过 40,000 英镑的战争捐款，

- — [baɪ] [træn'spɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [fuːd] , ['mɜːtʃəndaɪs] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['prɒdʌkts] [tuː; tə]
000 — by transporting to Germany food , merchandise and various products to
- — 经过 运输 到 德国 食物 , 商品 和 各种各样的 产品 到
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] £200 ,
the value of more than £200 ,
这 价值 的 更多的 比 £200 ,

000——通过向德国运输价值超过200英镑的食品、商品和各种产品，

- , - — [baɪ] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsp'ætʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]
000 , 000 — by seizing and despatching to their own country the greater portion
- , - — 经过 抓住 和 派遣 到 他们的 自己的 国家 这 更大的 部分
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ,
of our raw material ,
的 我们的 生的 材料 ,

000,000——通过劫持并向其本国运走我们大部分原材料，

[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] — [baɪ] ['ɪʃuːɪŋ] ['θretnɪŋ] ['iːdikt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ləu'kælitiz]
machines and accessories — by issuing threatening edicts to prevent localities
机器 和 配件 — 经过 发行 威胁 法令 到 防止 地方
[frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [ɒv; əv]['pʌblɪk][juː'tɪləti] .
from using the unemployed on their own important works of public utility .
从 使用 这 失业 在 他们的 自己的 重要的 作品 的 民众 公用事业 .

机器和配件——通过发布威胁性法令，阻止地方政府在其重要的公共事业工程中使用失业人员。

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[wɒt] [ɪz]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
What is our object ?
什么 是 我们的 目的 ?

我们的目标是什么？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'saɪt]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kə'mɪt] , [ɪf] [tʃɑːns] [ə'raɪzɪz] , [ə'trɒsɪtɪs] [laɪk] [ðeəz] ?
Is it to incite our soldiers to commit , if chance arises , atrocities like theirs ?
是 它 到 煽动 我们的 士兵 到 犯罪 , 如果 机会 出现 , 暴行 喜欢 他们的 ?

难道是为了煽动我们的士兵，在机会出现时，犯下像他们一样的暴行吗？

[wiː; wi] [rɪ'pjuːdieɪt] [wɪð] ['hɒrə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
We repudiate with horror a thought such as that .
我们 否认 和 恐怖 一个 想法 这样的 作为 那 .

我们对此想法感到无比震惊和反感。

[dɪ'fensɪv] [rɪ'praɪzlz] ([æs'fiksieit] [gæs] , ['lɪkwɪd]['faɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Defensive reprisals (asphyxiating gas , liquid fire , etc .) are sometimes indispensable .
防守 报复 (窒息 气体 , 液体 火 , ETC .) 是 有时 必不可少 .

防御性报复（窒息性气体、液态火焰等）有时是必要的。

[rɪ'praɪzlz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Reprisals for revenge would be unworthy of us .
报复 为了 复仇 会 是 不配 的 我们 .

以牙还牙、以眼还眼，有辱我们的身份。

[bʌt; bət] — [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] , [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ] ['aʊtreɪdʒd] ['kɒnʃəns] ,
But — without speaking of personal punishments , demanded by outraged conscience ,
但 — 没有 请讲 的 个人的 惩罚 , 要求 经过 义愤填膺 良心 ,

但是——暂且不谈那些因良心谴责而要求的个人惩罚，

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [meɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] [biːst] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] .
and essential in order that the two indivisible principles of right and of responsibility may still exist in the world — we must make it absolutely impossible for the Wild Beast to break out again .
和 基本的 在 命令 那 这 二 不可分割的 原则 的 正确的 和 的 责任 可能 仍然 存在 在 这 世界 — 我们 必须 制作 它 绝对地 不可能的 为了 这 荒野 兽 到 休息 出去 再次 .

为了让正义与责任这两个不可分割的原则在世界上继续存在，我们必须彻底杜绝野兽再次逃脱的可能性。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wen] [ðə; ði]['set(ə)lɪŋ] [taɪm] [drɔːz] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] ,
And how , when the settling time draws near , and , in spite of weariness ,
和 如何 , 什么时候 这 安顿 时间 平局 靠近 , 和 , 在 尽管如此 的 疲劳 ,

而当安顿下来的时刻临近，尽管疲惫不堪，

[ə; eɪ] [njuː] ['efət] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ˌgærən'tiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] — [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ælaɪd] ['neɪʃnz] [ək'sept][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [stɪl] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
a new effort is needed to realise conditions of peace with guarantees for the future — how could the Allied Nations accept the sacrifices still demanded of them ,
一个 新的 努力 是 需要 到 意识到 状况 的 和平 和 保证 为了 这 未来 — 如何 可以 这 盟军 国家 接受 这 牺牲 仍然 要求 的 他们 ,

需要做出新的努力来实现具有未来保障的和平条件——盟国如何才能接受仍然需要它们做出的牺牲?

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪgnərəns] ?
if they remained in ignorance ?
如果 他们 剩余 在 无知 ?

如果他们一直处于无知状态呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kraɪmz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd][baɪ]
It is not enough for these crimes to be known by Governments and by
它 是 不是 足够的 为了 这些 犯罪 到 是 已知 经过 政府 和 经过
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ˈleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [riːd] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
a few hundred people with leisure and inclination to read collections of great
一个 很少 百 人们 和 闲暇 和 倾角 到 读 收藏 的 伟大的
[ˈvɒljuːmz] .
volumes .
卷 .

仅仅让各国政府和几百个有闲暇时间且有兴趣阅读大量书籍的人知道这些罪行是不够的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ˈevribɒdi] , [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpiːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
They must be known by everybody , by the entire people , by the People ,
他们 必须 是 已知 经过 大家 , 经过 这 全部的 人们 , 经过 这 人们 ,

这些必须为所有人所知，为全体人民所知，为人民所知。

[huː] — [ɪn][ˈaʊə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [friː] [ˈkʌntriz] — [kənˈtrəʊl] , [səˈpɔːt] ,
who — in our proud and free countries — control , support ,
WHO — 在 我们的 自豪的 和 自由的 国家 — 控制 , 支持 ,

在我们骄傲而自由的国家里，谁控制、支持、

[dəˈrekt][ðeə(r)] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊl] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈdestəni] .
direct their Governments and are the sole masters of their own destiny .
直接的 他们的 政府 和 是 这 唯一 大师 的 他们的 自己的 命运 .

他们指导自己的政府，完全掌握自己的命运。

[ˈaʊə(r)] [ˈpiːplz] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [kʊlˈtʊə(r)] ,
Our peoples ought to know the crimes committed in the name of " Kultur ,
我们的 人民 应该 到 知道 这 犯罪 坚定的 在 这 姓名 的 " 文化 ,

我们的人民应该知道以“文化”之名犯下的罪行，

" [ɪn][ˈɔːdə(r)] , [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prɪˈvent] [fɔː(r); fə(r)]
" in order , at all costs , to take the precautions necessary to prevent for
" 在 命令 , 在 全部 成本 , 到 拿 这 防范措施 必要的 到 防止 为了
[ˈevə(r)][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] .
ever their return .
曾经 他们的 返回 .

“不惜一切代价，采取必要的预防措施，永远阻止它们再次出现。”

[ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
That is our first object .
那 是 我们的 第一的 目的 .

这是我们的第一个对象。

[ðə; ði][ˈsekənd][ɪz] [ðɪs] : [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈmɑːtəz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈdjuːti] — [ðæt] [ɒv; əv]
The second is this : to all our martyrs we have a sacred duty — that of
这 第二 是 这 : 到 全部 我们的 殉道者 我们 有 一个 神圣 责任 — 那 的
[rɪˈmembrəns] .
remembrance .
纪念 .

第二点是：我们对所有殉道者都负有神圣的职责——那就是铭记他们。

[ðeə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [fel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈdaʊtləs] [kɑːv] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [stəʊn] [ɔː(r)] [brɒnz] .
There , where they fell , we shall doubtless carve their names in stone or bronze .
那里 , 在哪里 他们 跌倒 , 我们 将 毫无疑问 雕刻 他们的 姓名 在 石头 或者 青铜 .

毫无疑问，在他们倒下的地方，我们会将他们的名字镌刻在石头或青铜上。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] ?
But what of a time further away ?
但 什么 的 一个 时间 更远 离开 ?

但更遥远的过去又会如何呢？

[wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] , [friːd] [hjuː'mænəti] [teɪks] [ʌp] [ə'gen] [ɪts]
When , after the long sufferings of this war , freed humanity takes up again its
什么时候 , 后 这 长的 苦难 的 这 战争 , 自由 人类 需要 向上 再次 它是
[wɜːks] [ɒv; əv] [piːs] ,
works of peace ,
作品 的 和平 ,

当经历了这场战争的漫长苦难之后，获得解放的人类重新开始从事和平事业时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] ['evri] [lænd] , [æt; ət] ['evri] [krɒs] - [rəʊd] — [men]
we shall see the Germans reappear in every land , at every cross - road — men
我们 将 看 这 德国人 再现 在 每一个 土地 , 在 每一个 叉 - 路 — 男人
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
of commerce ,
的 商业 ,

我们将看到德国人再次出现在各个国家、各个十字路口——他们是商人。

['ɪndəstri] , ['faɪnæns] , ['saɪəns] , [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][sə'saɪəti] — [ɪn] ['evri] [pleɪs]
industry , finance , science , men of the people and of society — in every place
行业 , 金融 , 科学 , 男人 的 这 人们 和 的 社会 — 在 每一个 地方
[weə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,
where those of all countries ,
在哪里 那些 的 全部 国家 ,

工业、金融、科学、人民和社会各界人士——在所有国家的每一个地方，

[ɔːl]['reɪsɪz][ænd; ənd][ɔːl] ['kʌləs] [miːt] [ænd; ənd] [rʌb] ['elbəʊz] .
all races and all colours meet and rub elbows .
全部 种族 和 全部 颜色 见面 和 擦 肘部 .

不同种族、不同肤色的人们相聚一堂，互相交流。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ?
And what is our attitude to be ?
和 什么 是 我们的 态度 到 是 ?

我们应该抱持怎样的态度?

['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðɪs] :
Our answer is this :
我们的 回答 是 这 :

我们的答案是:

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [huːz] [neɪm] [ænd; ənd][baɪ] [huːz] [hændz] [ðiːz] [ə'trɒsɪtɪs]
So long as the nation in whose name and by whose hands these atrocities
所以 长的 作为 这 国家 在 谁 姓名 和 经过 谁 双手 这些 暴行
[hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [hæz; həz] [nɒt] [hɜː'self] ['sɒləmli] [kɑːst][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
have been committed has not herself solemnly cast from her the
有 到过 坚定的 有 不是 她自己 庄严地 投掷 从 她 这
['skaundrəl] [huː] [drægd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['dekədəns] ,
scoundrels who dragged her into such decadence ,
无赖 WHO 拖拽 她 进入 这样的 颓废 ,

只要以这个国家名义犯下这些暴行、由这个国家亲手犯下这些暴行的国家，还没有庄严地将那些把她拖入如此堕落深渊的恶棍逐出国家，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)] ['mɑːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌb]
we shall consider that it would betray our martyrs for us even to rub
我们 将 考虑 那 它 会 背叛 我们的 殉道者 为了 我们 甚至 到 擦
['ʃəuldəz] [wɪð] [ðeə(r)] [,eksi'kjuːʃənə] ,
shoulders with their executioners ,
肩膀 和 他们的 刽子手 ,

我们认为，即便只是与刽子手们并肩而行，也是对烈士的背叛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raivz] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [dʌz] [ə'raɪv] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['mɒrəl] [rɪ'pentəns] ,
and that until the day arrives — if it ever does arrive — of a striking moral repentance ,
和 那 直到 这 天 到达 — 如果 它 曾经 做 到达 — 的 一个 引人注目 道德 悔改 ,

直到——如果真有那么一天——人们幡然悔悟、幡然悔悟之时，

[tuː; tə] [fə'get] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kən'dəʊn] .
to forget would be to condone .
到 忘记 会 是 到 宽恕 .

忘记就等于纵容。

[el] . ['mɜːrmən] , ['priːfekt] [ɒv; əv] [mɜːrt] - [et] - [məʊ'zel] .
L . MIRMAN , Prefect of Meurthe - et - Moselle .
L . 米尔曼 , 长官 的 默尔特 - 等 - 摩泽尔河 .

L. MIRMAN，默尔特-摩泽尔省省长。

[dʒiː] . ['saɪmən] , [dʒiː] . ['kelə(r)] , [meə(r)] [ɒv; əv] ['nænsi] .
G . SIMON , G . KELLER , Mayor of Nancy .
G . 西蒙 , G . 凯勒 , 市长 的 南希 .

G. SIMON，G. KELLER，南希市市长。

[meə(r)] [ɒv; əv] .
Mayor of Lunéville .
市长 的 吕内维尔 .

吕内维尔市市长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷